
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 论机智之二(essays On Wit No. 2) 000001

2. 论机智之二(essays On Wit No. 2) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

论机智之二(Essays on Wit No. 2)

第1/2页

['sɪəriːz] [wʌn] :
Series One :
系列 一 :

第一季：

['eseɪz; e'seɪz][ɒn] [wɪt]
Essays on Wit
散文 在 有

论机智的随笔

[nəʊ] . [ˌtuː'tuː]
No . 2
不 . 2

2号

['eseɪ] [ɒn] [wɪt] (-) ;
Essay on Wit (1748) ;
散文 在 有 (-) ;

论机智（1748 年）；

['rɪtʃəd] - [ɒv; əv][wʌn] [ðæt] - [ðə; ði] [gʊd] [kəm'pænjən] [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ][bəʊld] [ə'bjuːsɪv] [wɪt] (['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , -) ;
Richard Flecknoe's Of one that Zany's the good Companion and Of a bold abusive Wit (second edition , 1665) ;
理查德 - 的 一 那 - 这 好的 伴侣 和 的 一个 大胆的 虐待 有 (第二 版 , -) ;

理查德·弗莱克诺的《一个古怪的好伙伴》和《一个大胆的、爱开玩笑的机智者》(第二版，1665 年)；

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['wɔːtn] , [ðə; ði][əd'ventʃərə(r)] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - [ænd; ənd] - (-) ;
Joseph Warton , The Adventurer , Nos . 127 and 133 (1754) ;
约瑟夫 沃顿 , 这 冒险家 , 编号 . - 和 - (-) ;

约瑟夫·沃顿，《冒险家》第 127 和 133 期（1754 年）；

[ɒv; əv] [wɪt] (['wiːkli] ['redʒɪstə(r)] , -) .
Of Wit (Weekly Register , 1732) .
的 有 (每周 登记 , -) .

论智慧（《每周纪事报》，1732 年）。

[wɪð] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪəriːz][ɒn] [wɪt] [baɪ] ['edwəd] [en] . ['hʊkə(r)]
With an Introduction to the Series on Wit by Edward N . Hooker
和 一个 介绍 到 这 系列 在 有 经过 爱德华 N . 妓女

爱德华·N·胡克为"机智系列"作序

[ðə; ði] [ɔː'gʌstən] ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][sə'saɪəti]
The Augustan Reprint Society
这 奥古斯丁 重印 社会

奥古斯都重印协会

[nəʊ'vembə(r)] , -
November , 1946
十一月 , -

1946年11月

[praɪs] : 75c
Price : 75c
价格 : 75c

价格：75美分

['membəʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [ɔː'gʌstən] ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][sə'saɪəti] [ɪn'taɪtlz] [ðə; ði]
Membership in the Augustan Reprint Society entitles the
会员资格 在 这 奥古斯丁 重印 社会 有权 这

加入奥古斯丁重印协会享有以下权利：

[səb'skraɪbə(r)][tuː; tə][sɪks] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] ['ɪʃuːd] [iːtʃ] [jɪə(r)] .
subscriber to six publications issued each year .
订户 到 六 出版物 发布 每个 年 .

订阅每年出版的六种刊物。

[ðə; ði] ['ænjuəl]
The annual
这 年度的

年度

['membəʃɪp] [fiː] [ɪz] $2 . - .
membership fee is $2 . 50 .
会员资格 费用 是 $2 . - .

会员费为2.50美元。

[ə'dres] [səb'skrɪpʃnz] [ænd; ənd]
Address subscriptions and
地址 订阅 和

地址订阅和

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔː'gʌstən] ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][sə'saɪəti][ɪn][keə(r)][ɒv; əv]
communications to the Augustan Reprint Society in care of
通讯 到 这 奥古斯丁 重印 社会 在 关心 的

致奥古斯丁重印协会的信函，请转交：

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['editəz] .
one of the General Editors .
一 的 这 一般的 编辑 .

其中一位总编辑。

['dʒen(ə)rəl] ['editəz] :
General Editors :
一般的 编辑 :

总编辑：

['rɪtʃəd] [siː] . [bɔɪz] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['mɪʃɪgən] , [æn] ['ɑːbə(r)] , ['mɪʃɪgən] ;
Richard C . Boys , University of Michigan , Ann Arbor , Michigan ;
理查德 C . 男孩们 , 大学 的 密歇根州 , 安 乔木 , 密歇根州 ;

理查德·C·博伊斯，密歇根大学，安娜堡，密歇根州；

['edwəd] [en] . ['hʊkə(r)] , [eɪtʃ] . [ai] . - , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv]
Edward N . Hooker , H . I . Swedenberg , Jr . , University of
爱德华 N . 妓女 , H . 我 . - , 小 . , 大学 的

Edward N. Hooker，HI Swedenberg，Jr.，大学

[ˌkælə'fɔːniə] , [lɔːs] ['ændʒələs] - , [ˌkælə'fɔːniə] .
California , Los Angeles 24 , California .
加利福尼亚州 , 洛杉矶 洛杉矶 - , 加利福尼亚州 .

加利福尼亚州，洛杉矶 24，加利福尼亚州。

[ˌedɪ'tɔːriəl] [ɐdv'aɪzəz] :
Editorial Advisors :
社论 顾问 :

编辑顾问：

['luːɪs] [el] . - , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['mɪʃɪgən] ;
Louis L . Bredvold , University of Michigan ;
路易斯 L . - , 大学 的 密歇根州 ;

路易斯·布雷德沃尔德，密歇根大学；

[dʒeɪmz][el] . ['klɪfəd] , [kə'lʌmbiə] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ;
James L . Clifford , Columbia University ;
詹姆斯 L . 克利福德 , 哥伦比亚 大学 ;

詹姆斯·L·克利福德，哥伦比亚大学；

['bendʒəmɪn] [bɔɪs] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] [nə'bræskə] ;
Benjamin Boyce , University of Nebraska ;
本杰明 博伊斯 , 大学 的 内布拉斯加州 ;

本杰明·博伊斯，内布拉斯加大学；

[kliːnθ] [brʊks] , [luˌiːzi'ænə] [steɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ;
Cleanth Brooks , Louisiana State University ;
克林斯 布鲁克斯 , 路易斯安那州 状态 大学 ;

克林斯·布鲁克斯，路易斯安那州立大学；

['ɑːθə(r)] ['friːdmən] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ;
Arthur Friedman , University of Chicago ;
亚瑟 弗里德曼 , 大学 的 芝加哥 ;

亚瑟·弗里德曼，芝加哥大学；

[dʒeɪmz][ɑː(r)] . ['sʌðərlənd] , [kwiːn] ['meəri] ['kɒlɪdʒ]
James R . Sutherland , Queen Mary College
詹姆斯 拉 . 萨瑟兰 , 女王 玛丽 大学

詹姆斯·R·萨瑟兰，玛丽女王学院

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['lʌndən] .
University of London .
大学 的 伦敦 .

伦敦大学。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪəriːz] [ɒn] [wɪt]
INTRODUCTION TO THE SERIES ON WIT
介绍 到 这 系列 在 智慧

智慧系列导言

[ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv]['draɪdən][ænd; ənd][pəʊp][wɒz; wəz][æn; ən][eɪdʒ][ɒv; əv][wɪt] ,
The age of Dryden and Pope was an age of wit ,
这 年龄 的 德莱顿 和 教皇 曾是 一个 年龄 的 有 ,

德莱顿和蒲柏的时代是一个充满智慧的时代。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [fjuː] [huː] [kʊd; kəd][ɪk'spleɪn] [prɪ'saɪsli] [wɒt] [ðeɪ] [ment] [baɪ][ðə; ði] [tɜːm] .
but there were few who could explain precisely what they meant by the term .
但 那里 是 很少 WHO 可以 解释 恰恰 什么 他们 意思是 经过 这 学期 .

但很少有人能准确解释这个术语的含义。

[ə; eɪ] [θɪŋ] [səʊ] ['mʌltɪˌfɔːm] [ænd; ənd] .
A thing so multiform and .
一个 事物 所以 多形式 和 .

如此多样的事物。

['prəʊtiən] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [bɒndz] [ɒv; əv]['lɒdʒɪk][ænd; ənd][ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] .
Protean escaped the bonds of logic and definition .
变化多端的 逃脱 这 债券 的 逻辑 和 定义 .

变化莫测，不受逻辑和定义的束缚。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['sɜːmən] " [ə'genst] ['fuːlɪʃ] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd]['dʒestɪŋ] " [ðə; ði] ['lɜːnɪd] ['dɑːktər; draɪv] . ['aɪzək]
In his sermon " Against Foolish Talking and Jesting " the learned Dr . Isaac
在 他的 讲道 " 反对 愚蠢 说 和 开玩笑 " 这 学习 博士 . 艾萨克

['bærəʊ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːmz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ;
Barrow attempted to describe some of the forms which it took ;
巴罗 尝试过 到 描述 一些 的 这 表格 哪个 它 采取 ;

在题为《反对愚蠢的谈话和玩笑》的布道中，博学的艾萨克·巴罗博士试图描述这种行为的一些形式；

[ðə; ði] [fɔːmz] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] ['eni] ['elɪmənt] [wɪtʃ]
the forms were many , and it is difficult to discover any element which
这 表格 是 许多 , 和 它 是 难的 到 发现 任何 元素 哪个
[ðeɪ] [held] [ɪn] ['kɒmən] .
they held in common .
他们 握住 在 常见的 .

这些形式多种多样，很难发现它们有任何共同之处。

[ˌnevəðə'les] ['bærəʊ] ['ventʃəd] [ə; eɪ] ['sʌməri] :
Nevertheless Barrow ventured a summary :
尽管如此 巴罗 冒险 一个 概括 :

尽管如此，巴罗还是做了个总结：

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [ɪn] [ʃɔːt] , [ə; eɪ] ['mænə(r)] [ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] [ænd; ənd] [pleɪn] [wei] ,
It is , in short , a manner of speaking out of the simple and plain way ,
它 是 , 在 短的 , 一个 方式 的 请讲 出去 的 这 简单的 和 清楚的 方式 ,

简而言之，这是一种简单明了的表达方式。

([sʌtʃ] [æz; əz] ['riːz(ə)n] ['tiːtʃɪθ] [ænd; ənd] [θɪŋz] [baɪ] ,
(such as Reason teacheth and proveth things by ,
(这样的 作为 原因 教导 和 普罗维斯 事物 经过 ,

（例如，理性教导和证明事物，

) [wɪtʃ] [baɪ] [ə; eɪ] ['prɪti] [sə'praɪz] [ʌn'kuːθnɛs] [ɪn] [kən'siːt] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [dʌθ] [ə'fekt]
) which by a pretty surprizing uncouthness in conceit of expression doth affect
) 哪个 经过 一个 漂亮的 令人惊讶 粗鲁 在 自负 的 表达 确实 影响
[ænd; ənd] [ə'mjuːz] [ðə; ði] ['fænsi] ,
and amuse the fancy ,
和 娱乐 这 想要 ,

）它以一种令人惊讶的粗俗表达方式，影响并逗乐了人们的想象力，

['stɜːrɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [sʌm; səm] ['wʌndə(r)] , [ænd; ənd] ['briːdɪŋ] [sʌm; səm] [dɪ'laɪt] [ˌðeə'tuː] .
stirring in it some wonder , and breeding some delight thereto .
搅拌 在 它 一些 想知道 , 和 选育 一些 喜 到 .

从中激起一些惊奇，并从中孕育出一些喜悦。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] ['sɪksti] [j'iəz] ['leɪtə(r)] ,
And about sixty years later ,
和 关于 六十 年 之后 ,

大约六十年后，

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [hɒbz] [ænd; ənd] [lɒk] [ɪn] ['kɔːlɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns]
despite the work of Hobbes and Locke in calling attention to the importance
尽管 这 工作 的 霍布斯 和 洛克 在 呼叫 注意力 到 这 重要性
[ɒv; əv] [sɪ'mæntɪks] ,
of semantics ,
的 语义 ,

尽管霍布斯和洛克都曾努力强调语义的重要性，

[ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [stɪl] [ɪg'zɪstɪd] .
the confusion still existed .
这 困惑 仍然 存在 .

混乱局面依然存在。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [dʒɒn] [oʊldmɪksən] (['eseɪ] [ɒn] ['krɪtɪsɪzəm] , - , [piː] . -) , " [wɪt] [ænd; ənd]
According to John Oldmixon (Essay on Criticism , 1727 , p . 21) , " Wit and
根据 到 约翰 奥尔德米克森 (散文 在 批评 , - , p . -) , " 有 和
['hjuːmə(r)] ,
Humour ,
幽默 ,

根据约翰·奥尔德米克森（《论批评》，1727年，第21页）的说法，“机智和幽默，

[wɪt] [ænd; ənd] [gʊd] [sens] , [wɪt] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] , [wɪt] [ænd; ənd] ['riːz(ə)n] , [wɪt] [ænd; ənd][krɑːft] ;
Wit and good Sense , Wit and Wisdom , Wit and Reason , Wit and Craft ;
有 和 好的 感觉 ， 有 和 智慧 ， 有 和 原因 ， 有 和 工艺 ；

机智与常识，机智与智慧，机智与理性，机智与技巧；

[neɪ] , [wɪt] [ænd; ənd] [fə'lɒsəfi] , [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es]['ɔːlməʊst][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] .
nay , Wit and Philosophy , are with us almost the same Things .
不 ， 有 和 哲学 ， 是 和 我们 几乎 这 相同的 事物 .

不，在我们看来，智慧和哲学几乎是同一回事。

" [sʌm; səm] [sʌtʃ] [kən'fjuːʒn] [ɪz] [ə'pærənt] [ɪn] [ðə; ði][ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] [prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] ['eseɪ] [ɒn] [wɪt] (
" Some such confusion is apparent in the definition presented by the Essay on Wit (
" 一些 这样的 困惑 是 明显 在 这 定义 呈现 经过 这 散文 在 有 (

- , [piː] . [sɪks]) .
1748 , p . 6) .
- ， p . 6) .

“在《论机智》（1748 年，第 6 页）给出的定义中，这种混乱显而易见。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['rekəg'naɪzd] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [meɪn] [kaɪndz][ɒv; əv][wɪt] .
In general it was recognized that there were two main kinds of wit .
在 一般的 它 曾是 认可 那 那里 是 二 主要的 种类 的 有 .

人们普遍认为，幽默主要有两种类型。

[bəuθ] ['fænsi] [ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt] , [sed] [hɒbz] (['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] , [eks] , [sekt] .
Both fancy and judgment , said Hobbes (Human Nature , X , sect .
两个都 想要 和 判断 ， 说 霍布斯 (人类 自然 ， X ， 教派 .

霍布斯说，幻想和判断力都是如此（《人性》，第十卷，第1节）。

[fɔːr]) , [ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ˌʌndə'stʊd] [ɪn][ðə; ði] [tɜːm] [wɪt] ;
4) , are usually understood in the term wit ;
4) ， 是 通常 理解 在 这 学期 有 ；

4），通常用“机智”一词来理解；

[ænd; ənd][wɪt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] " [ə; eɪ] [tɪ'njuːɪti] [ænd; ənd][ə'dʒɪləti][ɒv; əv] ['spɪrɪt] ,
and wit seems to be " a tenuity and agility of spirits ,
和 有 似乎 到 是 " 一个 韧性 和 敏捷 的 烈酒 ，

而机智似乎是“一种精神的脆弱和敏捷”，

" [ə'pəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] ['slʌgɪʃnəs] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] [ə'sjuːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] [dʌl]
" opposed to the sluggishness of spirits assumed to be characteristic of dull
" 反对 到 这 迟缓 的 烈酒 假定 到 是 特征 的 乏味的

['piːp(ə)l] .
people .
人们 .

与人们认为迟钝的人所特有的精神迟钝相反。

['sʌmtaɪmz] [wɪt][wɒz; wəz] [juːst] [ɪn] [ðɪs] [sens] [tuː; tə] [trænz'leɪt] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɪn'dʒiːniəm][ɔː(r)] [lɛsprɪt] .
Sometimes wit was used in this sense to translate the words ingenium or l'esprit .
有时 有 曾是 用过的 在 这 感觉 到 翻译 这 字 英格尼姆 或者 精神 .

有时，wit 也被用来翻译 ingenium 或 l'esprit 这两个词。

[bʌt; bət] ['hɑːbzɪz] [dɪ'saɪp(ə)l] ['wɔːltə] ['tʃɑːrlən] ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]
But Hobbes's disciple Walter Charleton objected to making it the
但 霍布斯的 弟子 沃尔特 查尔顿 反对 到 制作 它 这

[ɪ'kwɪvələnt] [ɒv; əv][ɪn'dʒiːniəm] ,
equivalent of ingenium ,
相等的 的 英格尼姆 ，

但霍布斯的弟子沃尔特·查尔顿反对将其等同于天才（ingenium）。

[wɪtʃ] , [hiː; hi] [sed] , ['rɑːðə(r)]['sɪgnɪfaɪd][ə; eɪ][mænz]['nætʃ(ə)rəl] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] — [ðæt] [ɪz] , ['dʒiːniəs] .
which , he said , rather signified a man's natural inclination — that is , genius .
哪个 ， 他 说 ， 相当 表示 一个 男人的 自然的 倾角 — 那 是 ， 天才 .

他说，这反而象征着一个人的天性——也就是天赋。

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [wɪt] [æz; əz] ['aɪðə(r)] [ðə; ði] ['fæk(ə)lti] [ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] ,
Instead , he described wit as either the faculty of understanding ,
反而 , 他 描述 有 作为 任何一个 这 学院 的 理解 ,

相反，他将机智描述为理解能力，

[ɔː(r)] [æn; ən] [ækt] [ɔː(r)] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðæt] ['fæk(ə)lti] ;
or an act or effect of that faculty ;
或者 一个 行为 或者 影响 的 那 学院 ;

或该能力的某种行为或效果；

[ænd; ənd] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɪz] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] [bəʊθ] ['dʒʌdʒmənt] [ænd; ənd] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
and understanding is made up of both judgment and Imagination .
和 理解 是 制成 向上 的 两个都 判断 和 想像力 .

理解力是由判断力和想象力共同构成的。

[ðə; ði] ['æmpl] [ɔː(r)] ['hæpi] [wɪt] [ig'zibits] [ə; eɪ] [faɪn] [blend] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] ([briːf] ['dɪskɔːs]
The Ample or Happy Wit exhibits a fine blend of the two (Brief Discourse
这 充足 或者 快乐的 有 展品 一个 美好的 混合 的 这 二 (简短的 话语
[kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [wɪts] [ɒv; əv] [men] ,
concerning the Different Wits of Men ,
有关 这 不同的 智慧 的 男人 ,

博学或快乐的智慧展现了两者之间的良好融合（《论人类不同智慧的简短论述》），

\- , [ˌpiː 'piː] . - , - - -) .
1669 , pp . 10 , 17 - 19) .
\- , pp . - , - - -) .

1669 年，第 10、17-19 页）。

[ɪn] [ðɪs] [sens] [wɪt] [kəm'bain] ['kwɪknəs] [ænd; ənd] [sə'lɪdəti] [ɒv; əv] [maɪnd] .
In this sense wit combines quickness and solidity of mind .
在 这 感觉 有 组合 速度 和 固体 的 头脑 .

从这个意义上讲，机智结合了思维的敏捷性和稳定性。

[ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [mɔː(r)] [rɪ'strɪktɪd] [sens] ,
In the other , and more restricted sense ,
在 这 其他 , 和 更多的 受限制的 感觉 ,

在另一个更狭义的意义上，

[wɪt] [wɒz; wəz] [meɪd] [aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] ['fænsi] ([ɔː(r)] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]) [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['ʃɑːpli]
wit was made identical with fancy (or imagination) and distinguished sharply
有 曾是 制成 完全相同的 和 想要 (或者 想像力) 和 杰出的 尖锐地
[frɒm; frəm] ['riːz(ə)n] [ɔː(r)] ['dʒʌdʒmənt] .
from reason or judgment .
从 原因 或者 判断 .

机智与想象力（或奇思妙想）划上了等号，并与理性或判断力截然不同。

[səʊ] [hɒbz] , [rɪ'kɔːdɪŋ] [ə; eɪ] ['pɒpjələ(r)] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [wɪt] , [ri'mɑːk] ([lə'vaɪəθən] .
So Hobbes , recording a popular meaning of wit , remarked (Leviathan .
所以 霍布斯 , 记录 一个 受欢迎的 意义 的 有 , 评论 (利维坦 .

所以霍布斯记录了机智的流行含义，并评论道（利维坦）。

[ai] , [eɪtθ]) [ðæt] ['piːp(ə)l] [huː] [dɪ'skʌvə(r)] ['reəli] [əb'zɜːvd] [sɪ'mɪlɪtjuːd] [ɪn] ['ɒbdʒɪkts] [ðæt] ['ʌðəwaɪz]
I , viii) that people who discover rarely observed similitudes in objects that otherwise
我 , 八) 那 人们 WHO 发现 很少 观察到 相似性 在 对象 那 否则
[ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [ˌʌn'laɪk] ,
are much unlike ,
是 很多 与此不同 ,

I, viii) 那些发现原本截然不同的物体之间罕见相似之处的人，

[ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [wɪt] .
are said to have a good wit .
是 说 到 有 一个 好的 有 .

据说他们很有机智。

[ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt] , [də'rektli] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
And judgment , directly opposed to it ,
和 判断 , 直接地 反对 到 它 ,

而与此直接对立的是审判。

[wɒz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['fæk(ə)lti][ɒv; əv] [dɪ'sɜːnɪŋ] ['dɪfərənsɪz] [ɪn]['ɒbdʒɪkts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]
was taken to be the faculty of discerning differences in objects that are
曾是 已采取 到 是 这 学院 的 有洞察力 差异 在 对象 那 是
[ˌsuːpə'fɪʃəli] [ə'laɪk] .
superficially alike .
表面上 同样 .

人们认为辨别表面上相似的物体之间差异的能力。

([bɪ'twiːn] [ðɪs] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][wɪt][æz; əz] [dɪ'skʌvərɪŋ] ['laɪknəs] [ɪn] [θɪŋz] [ˌʌn'laɪk] ,
(Between this idea of wit as discovering likeness in things unlike ,
(之间 这 主意 的 有 作为 发现 相似 在 事物 与此不同 ,

（这种将机智理解为在看似不同的事物中发现相似之处的观点，

[ænd; ənd][ðə; ði][plə'tɒnɪk][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ðə; ði][wʌn][ɪn][ðə; ði]['meni] , [ðə; ði] [aʊgʌstənz]
and the Platonic idea of discovering the One in the Many , the Augustans
和 这 柏拉图式 主意 的 发现 这 一 在 这 许多 , 这 奥古斯都
[meɪd] [nəʊ] [kə'nekʃn] .)
made no connection .)
制成 不 联系 .)

奥古斯都时代的人并没有将柏拉图在众多事物中发现唯一真理的思想与此联系起来。）

[ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [wɪt][ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt][wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] ['tʃɑːrlən] , ['rɒbət]
A similar distinction between wit and judgment was made by Charleton , Robert
一个 相似的 区别 之间 有 和 判断 曾是 制成 经过 查尔顿 , 罗伯特
[bɔɪl] ,
Boyle ,
博伊尔 ,

查尔顿和罗伯特·博伊尔也对机智和判断力做了类似的区分。

[dʒɒn] [lɒk] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z] .
John Locke , and many others .
约翰 洛克 , 和 许多 其他的 .

约翰·洛克，以及其他许多人。

[ðə; ði] [fʊl] [ˌɪmplɪ'keɪʃn] ['laɪɪŋ] [ɪn] ['hɑːbzɪz] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][kæn; kən][biː; bi] [siːn] [ɪn] ['wɔːltə] ['tʃɑːrlən] ,
The full implication lying in Hobbes's definition can be seen in Walter Charleton ,
这 满的 含义 说谎 在 霍布斯的 定义 能 是 已见 在 沃尔特 查尔顿 ,

霍布斯定义中所蕴含的全部含义可以在沃尔特·查尔顿的著作中看到。

[huː] [sed] ([briːf] ['dɪskɔːs] , [ˌpiː 'piː] .
who said (Brief Discourse , pp .
WHO 说 (简短的 话语 , pp .

谁说（《简短论述》，第 199 页）

- - -) [ðæt] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ([ɔː(r)] [wɪt]) [ɪz][ðə; ði]['fæk(ə)lti][baɪ] [wɪtʃ] " [wiː; wi] [kən'siːv] [sʌm; səm]
20 - 21) that imagination (or wit) is the faculty by which " we conceive some
- - -) 那 想像力 (或者 有) 是 这 学院 经过 哪个 " 我们 构想 一些
['sɜːt(ə)n] [sɪ'mɪlɪtjuːd] [ɪn]['ɒbdʒɪkts] ['riːəli] [ˌʌn'laɪk] ,
certain similitude in objects really unlike ,
肯定 相似性 在 对象 真的 与此不同 ,

20-21）想象力（或机智）是一种能力，通过这种能力，"我们在实际上截然不同的物体中构想出某种相似之处，

[ænd; ənd] ['plezntli] [kən'faʊnd] [ðem; ðəm][ɪn] ['dɪskɔːs] : [wɪtʃ] [baɪ][ɪts] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['faɪnnəs]
and pleasantly confound them in discourse : Which by its unexpected Fineness
和 愉快 混杂 他们 在 话语 : 哪个 经过 它是 意外 精细度
[ænd; ənd][ə'luːʒ(ə)n] ,
and allusion ,
和 典故 ,

并以其出人意料的精妙和典故，巧妙地使他们在谈话中感到困惑。

[sə'praɪz] [ðə; ði]['hɪərə(r)] , ['rendəz] [hɪm] [les] ['kjʊəriəs][ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [sed] .
surprizing the Hearer , renders him less curious of the truth of what is said .
令人惊讶 这 听者 , 渲染 他 较少的 好奇的 的 这 真相 的 什么 是 说 .

令听者感到惊讶，会降低他对所说内容真实性的好奇心。

" [ɪn] [ʃɔːt] , [wɪt] [ɪz] [dɪ'laɪtf(ə)l] , [bʌt; bət] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [truːθ] ,
" In short , wit is delightful , but , because it leads away from truth ,
" 在 短的 , 有 是 愉快 , 但 , 因为 它 线索 离开 从 真相 ,
[ʌn'prɒfɪtəbl] [ænd; ənd] ,
unprofitable and ,
无利可图 和 ,

简而言之，机智固然令人愉悦，但因为它使人偏离真理，所以无益且

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , ['iːv(ə)n] ['deɪndʒərəs] .
it may be , even dangerous .
它 可能 是 , 甚至 危险的 .

它可能很危险。

[ðə; ði][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][wɪt] [wɪð] ['fænsi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['ləʊli] [rəʊl][ɪn] [ɔː'gʌstən] ['θɪŋkɪŋ] ;
The identification of wit with fancy gave it a lowly role in Augustan thinking ;
这 鉴别 的 有 和 想要 给予 它 一个 卑微的 角色 在 奥古斯丁 思维 ;

将机智与幻想等同起来，使得机智在奥古斯都时代的思想中处于低下的地位；

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɪn] ['lɪtərəri] [prəʊz] ,
and also in literary prose ,
和 还 在 文学 散文 ,

在文学散文中也是如此，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv]['riːz(ə)n] ([ˌsiː 'ef] . ['dɒnld] [ef] .
which was supposed to be the language of reason (cf . Donald F .
哪个 曾是 据称 到 是 这 语言 的 原因 (cf . 唐纳德 F .
[bɒnd] ,
Bond ,
纽带 ,

它本应是理性的语言（参见唐纳德·F·邦德，

" - [dɪs'trʌst] - [ɒv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ['niːəʊ] - ['klæsɪsɪzəm] , " [ˌpiː'kjuː] , [ˌɛksˌaɪ'viː] , - - -) .
" ' Distrust ' of Imagination in English Neo - Classicism , " PQ , XIV , 54 - 69) .
" - 怀疑 - 的 想像力 在 英语 新 - 古典主义 , " PQ , 十四 , - - -) .

“英国新古典主义中的想象力的‘不信任’”，《PQ》，第十四卷，54-69页。

[wɒt] [ɒv; əv][ɪts][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn]['pəʊətri] ?
What of its position in poetry ?
什么 的 它是 位置 在 诗 ?

它在诗歌中的地位如何？

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [hɒbz] , ['pəʊətri][mʌst; məst] [ɪg'zɪbɪt] [bəʊθ]['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd]['fænsi] , [bʌt; bət]
According to Hobbes , poetry must exhibit both judgment and fancy , but
根据 到 霍布斯 , 诗 必须 展览 两个都 判断 和 想要 , 但
['fænsi][ʃʊd; ʃəd] ['dɒmɪneɪt] ;
fancy should dominate ;
想要 应该 支配 ;

根据霍布斯的说法，诗歌必须既展现判断力又展现想象力，但想象力应该占主导地位；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['fænsi] [ɪz] [tuː; tə] [ə'dɔːn] ['dɪskɔːs] [wɪð] [trəup] [ænd; ənd] ['fɪgəz] ,
and the work of fancy is to adorn discourse with tropes and figures ,
和 这 工作 的 想要 是 到 装饰 话语 和 套路 和 数据 ,

想象力的作用在于用修辞手法和比喻来装饰论述。

[tuː; tə] [pliːz] [baɪ] [ɪk'strævəgəns] , [tuː; tə] [dɪs'gaɪz] ['miːnɪŋ] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [kri'eɪt] ['plez(ə)nt] [ɪ'ljʊʒən] .
to please by extravagance , to disguise meaning , and to create pleasant illusions .
到 请 经过 奢侈 , 到 伪装 意义 , 和 到 创造 令人愉快的 幻觉 .

以奢华取悦他人，掩盖真实含义，制造愉悦的幻觉。

[wʌn] [ɒv; əv] ['hɑːbzɪz] ['fɑːloʊərz] [ə'naʊnst] [ðæt] ['fænsi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [hænd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɔːl] ['poʊəmz] [pliːz] ['tʃiːfli] [baɪ] ['nɒv(ə)lti] .
One of Hobbes's followers announced that fancy must have the upper hand because all poems please chiefly by novelty .
一 的 霍布斯的 追随者 宣布 那 想要 必须 有 这 上 手 因为 全部 诗歌 请 主要 经过 新奇 .

霍布斯的一位追随者宣称，想象力必定占据上风，因为所有诗歌主要都是通过新颖性来取悦读者的。

[waɪl] [ðeɪ] [meɪd] [wɪt] [ðə; ði] [məʊst] [ɪ'senʃ(ə)l] ['elɪmənt] [ɪn] ['pəʊətri] , [ðeɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['trɪviəl] [ænd; ənd] ['empti] ,
While they made wit the most essential element in poetry , they made it trivial and empty ,
尽管 他们 制成 有 这 最多 基本的 元素 在 诗 , 他们 制成 它 琐碎的 和 空的 ,

他们虽然把机智作为诗歌中最基本的要素，却把它变得琐碎空洞。

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [helpt] [tuː; tə] [brɪŋ] ['pəʊətri] [ɪt'self] ['ɪntuː] [kən'tempt] .
and thereby helped to bring poetry itself into contempt .
和 从而 帮助 到 带来 诗 本身 进入 鄙视 .

从而导致诗歌本身受到鄙视。

['pɑːtli] [tuː; tə] [ə'pəʊz] [ðɪs] [ləʊ] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] ['pəʊətri] ,
Partly to oppose this low opinion of poetry ,
部分 到 反对 这 低的 观点 的 诗 ,

部分原因是为了反对这种对诗歌的轻视看法，

[ðə; ði] ['niːəʊ] - [ˌærɪstə'tiːliən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['krɪtɪks] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [stres] [ðə; ði] [vjuː] [ðæt] ['feɪb(ə)l] , [dɪ'zaɪn] ,
the neo - Aristotelians among the critics began to stress the view that fable , design ,
这 新 - 亚里士多德主义者 之中 这 评论家 开始 到 压力 这 看法 那 寓言 , 设计 ,

评论家中的亚里士多德主义者开始强调寓言、设计、

[ænd; ənd] ['strʌktʃə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['riːəli] [ɪ'senʃ(ə)l] ['elɪmənts] [ɪn] ['pəʊətri] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] ,
and structure were the really essential elements in poetry , and that these were the product of reason ,
和 结构 是 这 真的 基本的 元素 在 诗 , 和 那 这些 是 这 产品 的 原因 ,

诗歌的真正本质在于结构，而结构又是理性的产物。

[ɔː(r)] ['dʒʌdʒmənt] .
or judgment .
或者 判断 .

或判决。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['riːz(ə)n][wɒz; wəz][ðə; ði] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [truːθ] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] ,
And because reason was the means by which truth was discovered ,
和 因为 原因 曾是 这 方法 经过 哪个 真相 曾是 发现 ,

因为理性是发现真理的手段，

['pəʊətri][baɪ]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][ɪts]['ræʃ(ə)nəl] ['freɪmwɜːk] [bɪ'keɪm] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [rɪ'viːlɪŋ] [ænd; ənd]
poetry by virtue of its rational framework became capable of revealing and
诗 经过 美德 的 它是 合理的 框架 成为 有能力的 的 揭示 和
[kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] [truːθ] — [ðæt] [ɪz] , [ɒv; əv] [ɪn'strʌktɪŋ] .
communicating truth — that is , of instructing .
沟通 真相 — 那 是 , 的 指导 .

诗歌凭借其理性框架，能够揭示和传达真理——即起到教化作用。

[ɪn] [ðɪs] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv]['pəʊətri][ðeə(r)][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l]['glɔːri] [left][fɔː(r); fə(r)][wɪt] .
In this conception of poetry there was little glory left for wit .
在 这 概念 的 诗 那里 曾是 小的 荣耀 左边 为了 有 .

在这种诗歌观念中，机智几乎没有任何荣耀可言。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['religeit] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)]['kʌlə(r)][ænd; ənd] [ə'dɔːnmənt] [ɪn] ['sɪəriəs]
It was relegated to be used for color and adornment in serious
它 曾是 降级 到 是 用过的 为了 颜色 和 装饰 在 严肃的
['pəʊətri] ,
poetry ,
诗 ,

它被降格为严肃诗歌中用于色彩和装饰的用途。

[ɔː(r)][tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['lɪt(ə)l] " ['pəʊətri] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɒt] [bəʊst] [ɒv; əv]
or to furnish the substance of the " little " poetry which could not boast of
或者 到 提供 这 物质 的 这 " 小的 " 诗 哪个 可以 不是 夸 的
[dɪ'zaɪn] [ɔː(r)] ['strʌktʃə(r)] .
design or structure .
设计 或者 结构 .

或者说，是为了提供那些没有设计或结构的“小”诗的实质内容。

[ðʌs] , [ðə; ði] ['eseɪ] [ɒn] [wɪt] [ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts][ðə; ði]['pəʊɪt] .
Thus , the Essay on Wit invites the poet .
因此 , 这 散文 在 有 邀请 这 诗人 .

因此，《论机智》邀请诗人前来。

([piː] . -) :
(p . 15) :
(p . -) :

（第15页）

[hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [wɪt] [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] , [ɔː(r)][juː; jʊ][kæn; kən] , [ɪn][ə; eɪ]['mædrɪg(ə)l] ,
Have as much Wit as you will , or you can , in a Madrigal ,
有 作为 很多 有 作为 你 将要 , 或者 你 能 , 在 一个 牧歌 ,

在一首牧歌中，尽情展现你的机智吧。

[ɪn]['lɪt(ə)l] [lait] ['vɜːrsəz] , [ɪn][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmədi] , [wɪtʃ] [ɪz]['naɪðə(r)] ['pæʃənət] [ɔː(r)]
in little light Verses , in the Scene of a Comedy , which is neither passionate or
在 小的 光 诗句 , 在 这 场景 的 一个 喜剧 , 哪个 是 两者都不 热情的 或者
['sɪmp(ə)l] ,
simple ,
简单的 ,

在轻柔的诗句中，在既不激情也不简单的喜剧场景中，

[ɪn][ə; eɪ] ['kɒmplɪmənt] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['stɔːri] ,
in a Compliment , in a little Story ,
在 一个 赞扬 , 在 一个 小的 故事 ,

在一句赞美中，在一个小故事里，

[ɪn][ə; eɪ] ['letə(r)] [weə(r)] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['meri] [jɔː'self] [tuː; tə] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] [səʊ] .
in a Letter where you would be merry yourself to make your Friends so .
在 一个 信 在哪里 你 会 是 欢乐 你自己 到 制作 你的 朋友们 所以 .

在一封信中，你会很高兴地让你的朋友们也感到快乐。

[biː; bi] ['wɪti] [ɪn] [ðiːz] ['pleɪf(ə)l] [və'raɪətiz] [ɒv; əv] ['pəʊətri] ,
Be witty in these playful varieties of poetry ,
是 机智 在 这些 顽皮的 品种 的 诗 ,

在这些轻松诙谐的诗歌形式中，展现你的机智。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['sɪəriəs] [wɜːk] [wʊd] [təʊ] [ɪn'sʌfrəbl] .
because wit in a large and serious work would toe insufferable .
因为 有 在 一个 大的 和 严肃的 工作 会 脚趾 令人难以忍受的 .

因为在一部篇幅宏大、严肃的作品中加入俏皮话会让人难以忍受。

" [ðiːz] [spɔːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [ðiːz] [fɪ'nes] , [ðiːz] [kən'siːt] , [ðiːz] ['glɪtərɪŋ] [strəʊks] , [ðiːz] ['geiəti] ,
" These Sports of the Imagination , these Finesses , these Conceits , these glittering Strokes , these Gaieties ,
" 这些 运动的 的 这 想像力 , 这些 技巧 , 这些 奇想 , 这些 闪闪发光 笔画 , 这些 欢乐 ,

“这些想象力的运动，这些技巧，这些奇思妙想，这些闪耀的笔触，这些欢乐，

[ðiːz] ['lɪt(ə)l] [kʌt] ['sentənsɪz] ,
these little cut Sentences ,
这些 小的 切 句子 ,

这些简短的句子，

[ðiːz] [ɪn'dʒiːniəs] [,prɔdi'gæləti] " [ɪn] [wɪtʃ] [wɪt] [ɪz] [ɪk'sprest] [mait] [biː; bi] ['aɪðə(r)] ['səʊbə(r)] [ɔː(r)] ['fʌni] .
these ingenious Prodigalities " in which wit is expressed might be either sober or funny .
这些 巧妙 挥霍无度 " 在 哪个 有 是 表达 可能 是 任何一个 清醒 或者 有趣的 .

这些巧妙的“浪荡子”故事，以机智的方式表达出来，可能严肃，也可能滑稽。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪg'zæmpl] [ɪn] [ðə; ði] ['eseɪ] [ɒn] [wɪt] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['səʊbə(r)] [kaɪnd] ,
Most of the examples in the Essay on Wit are of the sober kind ,
最多 的 这 示例 在 这 散文 在 有 是 的 这 清醒 种类 ,

《论机智》一文中的例子大多比较严肃。

['kʌmɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [wɪt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪti] [ænd; ənd] [daɪ'vɜːtɪŋ] ['fænsiz] .
coming under the order of wit because they are pretty and diverting fancies .
未来 在下面 这 命令 的 有 因为 他们 是 漂亮的 和 转移注意力 幻想 .

因为它们是优美动人的奇思妙想，所以属于智慧的范畴。

[bʌt; bət] [baɪ] [ðə; ði] - [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [klɪə(r)] ['tendənsi] [tuː; tə] [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [wɪt] [wɪð] [mɜːθ] ,
But by the 1690's there had been a clear tendency to associate wit with mirth ,
但 经过 这 - 那里 有 到过 一个 清除 趋势 到 联系 有 和 欢笑 ,

但到了17世纪90年代，人们已经明显倾向于将机智与欢乐联系起来。

[ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [wɪð] ['sætaɪə(r)] .
and often with satire .
和 经常 和 讽刺 .

而且常常带有讽刺意味。

[baɪ] - [dʒeɪmz] ['ɑːrˌbʌkəl] [kʊd; kəd] [raɪt] ([ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['lɛtəz] , - , [ˌaɪ 'aɪ] , -) : " .
By 1726 James Arbuckle could write (A Collection of Letters , 1729 , II , 72) : " .
经过 - 詹姆斯 阿巴克尔 可以 写 (一个 收藏 的 信件 , - , 二 , -) : " .
. .
: :
. .

到 1726 年，詹姆斯·阿巴克尔已经能够写作（《书信集》，1729 年，第二卷，第 72 页）：“……

['sætaɪə(r)] [ænd; ənd] ['rɪdɪkjuːl] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [meɪn] [prə'vɒkətɪv] [tuː; tə] ['lɑːftə(r)] , [stɪl] [kiːp]
Satire and Ridicule , which are the main Provocatives to Laughter , still keep
讽刺 和 嘲笑 , 哪个 是 这 主要的 挑衅者 到 笑声 , 仍然 保持
[ðeə(r)] [graʊnd] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] ,
their ground among us ,
他们的 地面 之中 我们 ,

讽刺和嘲笑作为引发笑声的主要手段，至今仍在我们中间占有一席之地。

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['rekən] [ðə; ði] [tʃiːf] [im'beliʃmənts] [ɒv; əv] ['dɪskɔːs] [baɪ] [ɔːl] [huː] [eɪm] [æt; ət]
and are reckoned the chief Embellishments of Discourse by all who aim at
和 是 估计 这 首席 装饰 的 话语 经过 全部 WHO 目的 在
[ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [wɪts] .
the Character of Wits .
这 特点 的 智慧 .

并且被所有追求才智的人视为言辞的主要修饰手段。

" [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [wɪt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] .
" The end of wit was to surprise and delight .
" 这 结尾 的 有 曾是 到 惊喜 和 喜 .

“智慧的最终目的是带来惊喜和愉悦。”

[wʌn] [meɪ] [sə'praɪz] [baɪ] ['nɒv(ə)lti] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['iːzɪɪst] [rəʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [gəʊl] [ɪz] [ɔː'dæsəti] ;
One may surprise by novelty , but the easiest road to the goal is audacity ;
一 可能 惊喜 经过 新奇 , 但 这 最容易 路 到 这 目标 是 大胆 ;

人们或许会被新奇所吸引，但通往目标的最简单途径是大胆创新；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkts] [wɪtʃ] [lent] [ðəm'selvz] [məʊst] ['redɪli] [tuː; tə] [ɔː'dæsəti] [wɜː(r); wə(r)] [seks]
and the subjects which lent themselves most readily to audacity were sex
和 这 主题 哪个 借出的 他们自己 最多 容易 到 大胆 是 性别
[ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] .
and religion .
和 宗教 .

而最容易出现大胆行为的主题是性和宗教。

[ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lætə(r)] [pruːvd] [ɪ'speʃəli] ['trʌb(ə)lsəm] [tuː; tə] [gʊd] [men] [laɪk]
The treatment of the latter proved especially troublesome to good men like
这 治疗 的 这 后者 已证实 尤其 麻烦的 到 好的 男人 喜欢
['blækˌmɔː] ,
Blackmore ,
布莱克摩尔 ,

对于像布莱克莫尔这样的好人来说，后者的遭遇尤其令人感到困扰。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['friːkwənsi] [ɒv; əv] ['pɔːrtrəts] [ænd; ənd] ['kærəktəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [wɪt] [ʃəʊz]
and the frequency of portraits and characters of the Profance Wit shows
和 这 频率 的 肖像 和 人物 的 这 - 有 演出
[ðæt] ['meni] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'stɜːbd] .
that many people were disturbed .
那 许多 人们 是 不安 .

《亵渎的智慧》中肖像和人物的频繁出现表明，许多人对此感到不安。

['ʃa:ftsbəri] [ɪn] ['sensəs] [kə'mju:nɪs] (-) [traɪd] [tu:; tə] ['dʒʌstɪfaɪ] [ðə; ði] [ju:z] [ɒv; əv] [wɪt] [ɪn]
Shaftesbury in Sensus Communis (1709) tried to justify the use of wit in
沙夫茨伯里 在 感觉 共产主义 (-) 尝试 到 证明合法 这 使用 的 有 在
[dɪ'skʌsɪŋ] [rɪ'lɪdʒən] .
discussing religion .
讨论 宗教 .

沙夫茨伯里在《普遍意识》（1709 年）中试图证明在讨论宗教时使用机智是合理的。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sentʃəri] - [pə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv]
For the rest of the century Shaftesbury's position was the center of
为了 这 休息 的 这 世纪 - 位置 曾是 这 中心 的
['hi:tɪd] [dɪ'beɪt] ,
heated debate ,
加热 辩论 ,

在接下来的一个世纪里，沙夫茨伯里的立场一直是激烈辩论的焦点。

[wɪð] ['eɪkənˌsaɪd] [sə'pɔ:tɪŋ] , [ænd; ənd] [dʒɒn] [braʊn] [ænd; ənd] ['wɔ:rbərtən] [ə'pəʊzɪŋ] , [ðə; ði]
with Akenside supporting , and John Brown and Warburton opposing , the
和 阿肯赛德 支持 , 和 约翰 棕色的 和 沃伯顿 反对 , 这
[ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] [wɪt] [ɪn] [rɪ'lɪdʒən] ;
employment of wit in religion ;
就业 的 有 在 宗教 ;

阿肯赛德支持在宗教中使用机智，而约翰·布朗和沃伯顿则反对；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒɛntəlmənz] [ˌmægə'zi:n] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:gjʊm(ə)nts] [ɒv; əv] ['lesə(r)] [men] [hu:]
and the Gentleman's Magazine is full of the arguments of lesser men who
和 这 绅士的 杂志 是 满的 的 这 论点 的 较少 男人 WHO
[tʊk] [saɪdz] .
took sides .
采取 侧面 .

《绅士杂志》上充斥着一些水平不高的人站队式的争论。

[ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eseɪ] [ɒn] [wɪt] ['pleɪsɪz] [hɪm'self] ['fɜ:mli] [bɪ'saɪd] ['ʃa:ftsbəri] [wen] [hi:; hi]
The author of the Essay on Wit places himself firmly beside Shaftesbury when he
这 作者 的 这 散文 在 有 地方 他自己 牢牢 旁 沙夫茨伯里 什么时候 他
[rɪ'mɑ:rks] ([pi:] . -) [ðæt] " [ə; eɪ] ['sʌbdʒɪkt] [wɪtʃ] [wɪl] [nɒt] [beə(r)] ['reɪləri] ,
remarks (p . 14) that " a Subject which will not bear Raillery ,
评论 (p . -) 那 " 一个 主题 哪个 将要 不是 熊 玩笑 ,

《论机智》的作者在评论（第14页）时，坚定地站在了沙夫茨伯里一边，他写道：“一个经不起嘲笑的话题，

[ɪz] [sə'spɪʃəs] .
is suspicious .
是 可疑的 .

可疑。

" [ðə; ði] ['kɒntrəvɜ:si] [ɪz] [rɪ'vju:d] [ɪn] [æn; ən] ['ɑ:tɪk(ə)l] [baɪ] [ə; eɪ] . [əʊ] . ['ɔ:ldrɪdʒ] ,
" The controversy is reviewed in an article by A . O . Aldridge ,
" 这 争议 是 已审核 在 一个 文章 经过 一个 . 哦 . 奥尔德里奇 ,

“AO Aldridge 在一篇文章中回顾了这场争议，

[kɔ:ld] " ['ʃa:ftsbəri] [ænd; ənd] [ðə; ði] [test] [ɒv; əv] [tru:θ] " ([ˌpi:ˌɛm'ɛlˌeɪ] , [ˌɛl'ɛks] , - - -) .
called " Shaftesbury and the Test of Truth " (PMLA , LX , 129 - 156) .
称为 " 沙夫茨伯里 和 这 测试 的 真相 " (巴基斯坦药品管理局 , LX , - - -) .

名为“沙夫茨伯里与真理的考验”(PMLA，LX，129-156)。

[wɪt] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] [sɔ:s] , [ɒv; əv] [trəup] , [ænd; ənd] ['fɪgəz] [ɒv; əv] [spi:tʃ] ,
Wit was taken to be the source , of tropes , and figures of speech ,
有 曾是 已采取 到 是 这 来源 , 的 套路 , 和 数据 的 演讲 ,

人们认为机智是比喻和修辞手法的来源。

[ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd] [ə'dɔːrnmənts] [ɒv; əv] ['retərɪk] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] [trə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['retərɪk] ,
of all the color and adornments of rhetoric ; and the old tradition of rhetoric ,
的 全部 这 颜色 和 装饰品 的 修辞 ; 和 这 老的 传统 的 修辞 ,

修辞学的各种色彩和装饰；以及修辞学的古老传统，

['hændɪd] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɪ'neɪs(ə)ns] , [tend] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [trəup] [ænd; ənd] ['fɪgəz] [æz; əz] [mɪə(r)] ['ɔːnəmənt] ,
handed down from the Renaissance , tended to regard tropes and figures as mere ornament ,
递交 向下 从 这 复兴 , 倾向于 到 看待 套路 和 数据 作为 仅仅 装饰品 ,

文艺复兴时期流传下来的观念，倾向于将比喻和形象视为纯粹的装饰。

[ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['dekəreɪtɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] ,
a means of decorating the surface ,
一个 方法 的 装饰 这 表面 ,

一种装饰表面的方法，

[æn; ən] ['ɑːtfl] ['pritifai] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌbdʒɪkt] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [pliːz] .
an artful prettifying of a subject in order that it might please .
一个 巧 美化 的 一个 主题 在 命令 那 它 可能 请 .

对事物进行巧妙的美化，以求取悦他人。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [wɪt] [wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [aʊt] [ɒv; əv] [pleɪs] [ɪn] ['sɪəriəs] [wɜːks] [wɪtʃ] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] ['nætʃrəlnəs] [ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] .
For this reason wit was likely to be considered out of place in serious works which called for naturalness and passion .
为了 这 原因 有 曾是 可能 到 是 经过考虑的 出去 的 地方 在 严肃的 作品 哪个 称为 为了 自然 和 热情 .

因此，在需要自然和激情的严肃作品中，机智可能会被认为不合时宜。

[ðə; ði] [əb'dʒekʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪməli] [ɪn] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [nəʊt] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ['krɪtɪsɪzəm] ([ˌsiː 'ef] . ['denɪs] ,
The objection to the simile in the language of passion was an old note in English criticism (cf . Dennis ,
这 异议 到 这 明喻 在 这 语言 的 热情 曾是 一个 老的 笔记 在 英语 批评 (cf . 丹尼斯 ,

对情感语言中比喻的反对是英语批评中由来已久的观点（参见 Dennis，

['krɪtɪk(ə)l] [wɜːks] , [ai] , -) ;
Critical Works , I , 424) ;
批判的 作品 , 我 , -) ;

批判性著作，第一卷，424页）；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eseɪ] [ɒn] [wɪt] [ɪn] [kən'demɪŋ] ['glɪtərɪŋ] [strəʊks] [ænd; ənd] [ɪn'dʒiːniəs] [ˌprɔdi'gæləti] [ɪn] [ɪm'pæʃ(ə)nd] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ʃəʊz] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['freɪzɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] ['fɒləʊɪŋ] ['fɑːðə(r)] - ([ˌsiː 'ef] .
but the author of the Essay on Wit in condemning glittering strokes and ingenious prodigalities in impassioned literature shows by his phrasing that he is following Father Bouhours (cf .
但 这 作者 的 这 散文 在 有 在 谴责 闪闪发光 笔画 和 巧妙 挥霍无度 在 热情洋溢 文学 演出 经过 他的 措辞 那 他 是 下列的 父亲 - (cf .

但《论机智》的作者在谴责激情文学中华丽的笔触和巧妙的挥霍时，从他的措辞中可以看出，他是在追随布乌尔神父（参见）。

- [daɪ] [bjɛ] ['pɛnsər] , [ˌæmstə'dæm] , - , [ˌpiː 'piː] . [eit] - [naɪn] , - , - , -) .
Manlere die Bien Penser , Amsterdam , 1688 , pp . 8 - 9 , 234 , 296 , 388) .
- 死 比恩 彭瑟 , 阿姆斯特丹 , - , pp . 8 - 9 , - , - , -) .

Manlere die Bien Penser，阿姆斯特丹，1688 年，第 8-9、234、296、388 页）。

[ɪn][spek'teɪtə(r)] , [nəʊ] . - , ['ædɪsən] ['entəd] [ðə; ði] ['kɒntest] [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊks] ,
In Spectator , no . 249 , Addison entered the contest known as the Battle of the Books ,
在 旁观者 , 不 . - , 艾迪生 进入 这 竞赛 已知 作为 这 战斗 的 这 图书 ,

在《旁观者》杂志第249期中，艾迪生参加了被称为“书籍之战”的竞赛。

[ænd; ənd] [laɪnd] [hɪm'self] [ʌp] ['skweəli] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] .
and lined himself up squarely on the side of the Ancients .
和 衬里 他自己 向上 完全 在 这 边 的 这 古代人 .

他坚定地站在了先民一边。

[ðə; ði] ['eɪnʃənts] , [hiː; hi] [sed] , [sə'pɑːst] [ðə; ði] ['mɔdən] [ɪn] ['pəʊətri] , ['peɪntɪŋ] , ['ɒrətri] , ['hɪstri; 'hɪstəri] , ['ɑːkɪtektʃə(r)] ,
The ancients , he said , surpassed the moderns in poetry , painting , oratory , history , architecture ,
这 古代人 , 他 说 , 超越 这 现代人 在 诗 , 绘画 , 演说 , 历史 , 建筑学 ,

他说，古代人在诗歌、绘画、演说、历史、建筑等方面都超越了现代人。

[ænd; ənd] , [ɪn] [fækt] , [ɔːl] [aːts] [ænd; ənd] ['saɪəns] [wɪtʃ] [dɪ'pend] [mɔː(r)] [ɒn] ['dʒiːniəs] [ðæn; ðən] [ɒn] [ɪk'spɪəriəns] .
and , in fact , all arts and sciences which depend more on genius than on experience .
和 , 在 事实 , 全部 艺术 和 科学 哪个 依赖 更多的 在 天才 比 在 经验 .

事实上，所有艺术和科学都更依赖于天赋而不是经验。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['laɪt(ə)nɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [wen] [hiː; hi] ['ædɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['mɔdən] [sə'pɑːs] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [ɪn] ['dɒgərəl] ,
It was no lightening of the judgment when he added that the moderns surpass the ancients in doggerel ,
它 曾是 不 闪电 的 这 判断 什么时候 他 额外 那 这 现代人 超过 这 古代人 在 打油诗 ,

他还补充说，现代人在打油诗方面胜过古代人，这并没有减轻他的评判。

['hjuːmə(r)] [bɜː'lesk] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['trɪviəl] [aːts] [ɒv; əv] ['rɪdɪkjuːl] , [ðə; ði] [aːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] " [ʌn'lʌki] ['lɪt(ə)l] [wɪts] .
humour burlesque , and all the trivial arts of ridicule , the arts of the " unlucky little wits .
幽默 滑稽剧 , 和 全部 这 琐碎的 艺术 的 嘲笑 , 这 艺术 的 这 " 倒霉 小的 智慧 .

幽默滑稽剧，以及所有琐碎的嘲讽艺术，那些“不幸的小机智者”的艺术。

" [səʊ] [dɪ'greɪdɪd] [hæd; həd] [wɪt] [bɪ'kʌm] !
" So degraded had wit become !
" 所以 退化的 有 有 变得 !

机智竟堕落到如此地步！

[ɪn] [ðə; ði] [əd'ventʃərə(r)] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - [ænd; ənd] - ,
In the Adventurer , nos . 127 and 133 ,
在 这 冒险家 , 不 . - 和 - ,

在《冒险家》杂志第127期和第133期中，

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['wɔːtn] [ʃəʊd] [hɪm'self] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪ'senʃəli] [ɪn] [ə'griːmənt] [wɪð] ['ædɪsənz] ['vɜːdɪkt] ,
Joseph Warton showed himself to be essentially in agreement with Addison's verdict ,
约瑟夫 沃顿 显示 他自己 到 是 本质上 在 协议 和 艾迪生的 判决 ,

约瑟夫·沃顿基本上同意艾迪生的判决。

['difə] ['əʊnli] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɔdən] [mait] [kəm'peə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [ɪn] [wɜːks] [ɒv; əv] ['dʒiːniəs] .
differing only in thinking that a few moderns might compare with the ancients in works of genius .
不同 仅有的 在 思维 那 一个 很少 现代人 可能 比较 和 这 古代人 在 作品 的 天才 .

区别仅在于认为少数现代人或许能在天才之作中与古代人相提并论。

[hiː; hi] [ə'pɪəz] ['sʌmwɒt] [les] ['skɔːnf(ə)l] [ɒv; əv] [wɪt] ,
He appears somewhat less scornful of wit ,
他 出现 有些 较少的 轻蔑的 的 有 ,

他似乎对幽默的蔑视程度有所降低。

['rekəgnaɪzɪŋ] [ɪts] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [aːts] [ɒv; əv] [sə'vɪləti] [ænd; ənd] [ðə; ði] [d'iːsənsiz] [ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ;
recognizing its part in the arts of civility and the decencies of conversation ;
识别 它是 部分 在 这 艺术 的 礼貌 和 这 体面 的 对话 ;

认识到它在文明礼仪和得体谈话中的作用；

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [ə'səʊʃɪeɪts] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['rɪdɪkjuːl] , ['lɑːftə(r)] , [ænd; ənd] ['lʌkʃəri] ,
and yet he associates It with ridicule , laughter , and luxury ,
和 然而 他 同事 它 和 嘲笑 , 笑声 , 和 奢华 ,

然而，他却将它与嘲讽、嘲笑和奢华联系在一起。

[ænd; ənd] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['pleɪθɪŋ] [ɒv; əv] ['dʒentlmən] .
and makes it the pleasant plaything of gentlemen .
和 制作 它 这 令人愉快的 玩物 的 先生们 .

使其成为绅士们愉悦的玩物。

[ə'keɪʒnəli] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'tempts] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [wɪt] [tuː; tə] [ɪts] ['prɪstiːn] ['glɔːri] ,
Occasionally there were attempts to restore wit to its pristine glory ,
偶尔 那里 是 尝试 到 恢复 有 到 它是 纯净无瑕 荣耀 ,

偶尔也会有人尝试恢复幽默最初的辉煌，

[tuː; tə] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['ɒkjupaɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [taɪd] [tuː; tə] [mɜːθ] [ænd; ənd] ['rɪdɪkjuːl] ,
to the position it had occupied before it was tied to mirth and ridicule ,
到 这 位置 它 有 占领 前 它 曾是 系 到 欢笑 和 嘲笑 ,

回到它与欢乐和嘲笑联系在一起之前所处的位置，

[wen] ['ætərˌbɛri] [kʊd; kəd] [ðʌs] [dɪ'faɪn] [ˌaɪ 'tiː] : " [wɪt] , [ɪn'diːd] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'plaɪz] ,
when Atterbury could thus define it : " Wit , indeed , as it implies ,
什么时候 阿特伯里 可以 因此 定义 它 : " 有 , 的确 , 作为 它 暗示 ,

阿特伯里由此可以定义它：“机智，的确，正如它所暗示的那样，

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ʌn'kɒmən] [riːtʃ] [ænd; ənd] [vɪ'væsəti] [ɒv; əv] [θɔːt] , [ɪz] [æn; ən] ['eksələnt] ['tælənt] ;
a certain uncommon Reach and Vivacity of Thought , is an Excellent Talent ;
一个 肯定 罕见 抵达 和 活泼 的 想法 , 是 一个 出色的 天赋 ;

某种非凡的洞察力和思维活力，是一种卓越的才能；

['veri] [fɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [truːθ] . . . .
very fit to be employ'd in the Search of Truth . . . .
非常 合身 到 是 受雇 在 这 搜索 的 真相 . . . .

非常适合从事真理探寻工作......

" [səʊ][ðə; ði] [ə'nɒnɪməs] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sætə(r)][ə'pɒn][ə; eɪ] [leɪt] ['pæmflət] [ɪn'taɪtld] ,
" So the anonymous author of A Satyr upon a Late Pamphlet Entitled ,
" 所以 这 匿名的 作者 的 一个 色狼 之上 一个 晚的 小册子 标题 ,

"所以，《一位讽刺作家论一本题为《晚期小册子》的匿名作者，

[ə; eɪ]['sætə(r)] [ə'genst] [wɪt] (-) [kʊd; kəd] ['ræpsədaɪz] :
A Satyr against Wit (1700) could rhapsodize :
一个 色狼 反对 有 (-) 可以 狂想 :

《讽刺智慧的萨提尔》（1700 年）可能会进行狂想：

[wɪt] [ɪz][ə; eɪ] ['reɪdiənt] [spɑːk] [ɒv; əv] ['hɛvənli] ['faɪə(r)] ,
Wit is a Radiant Spark of Heav'nly Fire ,
有 是 一个 辐射状 火花 的 天堂般的 火 ,

智慧是天火中闪耀的火花。

[fʊl] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] , [ænd; ənd] ['wɜːði] [ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)] ;
Full of Delight , and worthy of Desire ;
满的 的 喜 , 和 值得 的 欲望 ;

充满喜悦，令人渴望；

[braɪt] [æz; əz][ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [relmz] [ɒv; əv] [deɪ] ,
Bright as the Ruler of the Realms of Day ,
明亮的 作为 这 统治者 的 这 领域 的 天 ,

如同白昼之境的统治者般光芒四射，

[sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] , [wɪð] [ɪn] - [bɔːn] [bj'uːtɪz] [geɪ] . . . .
Sun of the Soul , with in - born Beauties gay . . . .
太阳 的 这 灵魂 , 和 在 - 出生 美女 同性恋 . . . .

灵魂之阳，天生丽质，同性恋……

[səʊ] ['kɔːbɪn] ['mɒrɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['eseɪ] [tə'wɔːdz] ['fɪksɪŋ] [ðə; ði] [truː] ['stændədz] [ɒv; əv] [wɪt] ,
So Corbyn Morris in his Essay towards Fixing the True Standards of Wit ,
所以 科尔宾 莫里斯 在 他的 散文 向 定影 这 真的 标准 的 有 ,

所以科尔宾·莫里斯在他的《论确立真正的智慧标准》一文中写道：

['hjuːmə(r)] , ['reɪləri] , ['sætaɪə(r)] , [ænd; ənd] ['rɪdɪkjuːl] , - ,
Humour , Raillery , Satire , and Ridicule , 1744 ,
幽默 , 玩笑 , 讽刺 , 和 嘲笑 , - ,

幽默、讽刺、讽刺和嘲讽，1744 年，

['prɒbəbli] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd] [klɪrɪst] ['triːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɪn][ðə; ði] [fɜːst] [hɑːf] [ɒv; əv]
probably the best and clearest treatment of the subject in the first half of
大概 这 最好的 和 最清晰 治疗 的 这 主题 在 这 第一的 一半 的
[ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
the eighteenth century ,
这 第十八 世纪 ,

可能是十八世纪上半叶对该主题最出色、最清晰的阐述。

[rəʊt] ([piː] . [wʌn]) : " [wɪt] [ɪz][ðə; ði] ['lʌstə(r)] [rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kwɪk] [ɪˌluːsɪ'deɪʃn] [ɒv; əv][wʌn]
wrote (p . 1) : " Wit is the Lustre resulting from the quick Elucidation of one
写道 (p . 1) : " 有 是 这 光泽 结果 从 这 快的 阐明 的 一
['sʌbdʒɪkt] ,
Subject ,
主题 ,

（第1页）写道："机智是对某一主题迅速阐明而产生的光辉，

[baɪ][ə; eɪ][dʒʌst][ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ['sʌbdʒɪkt] .
by a just and unexpected Arrangement of it with another Subject .
经过 一个 只是 和 意外 安排 的 它 和 其他 主题 .

通过与另一主题的公正且出乎意料的安排。

" [ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eseɪ] " [ɒv; əv] [wɪt] " [ɪn][ðə; ði] ['wiːkli] ['redʒɪstə(r)][fɔː(r); fə(r)] [dʒʊ'laɪ] - ,

" And so the author of the essay " Of Wit " in the Weekly Register for July 22 ,

" 和 所以 这 作者 的 这 散文 " 的 有 " 在 这 每周 登记 为了 七月 - ,

“因此，发表在7月22日《每周纪事报》上的题为《论机智》的文章的作者，

- , ['ventʃəd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] ([ˌriː'print, 'riːprint][ɪn][ðə; ði] ['dʒɛntəlmənz] [ˌmægə'ziːn] , [ˌaɪ 'aɪ] , - - -) :

1732 , ventured his opinion (reprinted in the Gentleman's Magazine , II , 861 - 862) :

- , 冒险 他的 观点 (转载 在 这 绅士的 杂志 , 二 , - - -) :

1732年，他发表了自己的看法（转载于《绅士杂志》第二卷，861-862页）：

[wɪt] [ɪz][ə; eɪ] [stɑːt] [ɒv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['spiːkə(r)] ,

Wit is a Start of Imagination in the Speaker ,

有 是 一个 开始 的 想像力 在 这 扬声器 ,

机智是演讲者想象力的开端。

[ðæt] [straɪks] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['hɪərə(r)] [wɪð] [æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['bjuːti] ['kɒmən] [tuː; tə][bəuθ] ;

that strikes the Imagination of the Hearer with an Idea of Beauty common to both ;

那 罢工 这 想像力 的 这 听者 和 一个 主意 的 美丽 常见的 到 两个都 ;

它激发了听者的想象力，使之产生一种双方都认同的美的观念；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði][kəm'pærɪs(ə)n][ɪz][ðə; ði] [flæʃ] [ɒv; əv][dʒɔɪ] [ðæt] [ə'tendz] [ˌaɪ 'tiː] ;

and the immediate Result of the Comparison is the Flash of Joy that attends it ;

和 这 即时 结果 的 这 比较 是 这 闪光 的 喜悦 那 参加 它 ;

比较的直接结果是随之而来的喜悦之光；

[ˌaɪ 'tiː][stændz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [sens] , [ɔː(r)] ['wɪzdəm] , [æz; əz] ['laɪtnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] ,

it stands in the same Regard to Sense , or Wisdom , as lightning to the Sun ,

它 站立 在 这 相同的 看待 到 感觉 , 或者 智慧 , 作为 闪电 到 这 太阳 ,

它之于感官或智慧，就如同闪电之于太阳。

['sʌd(ə)nli] ['kɪnd(ə)ld][ænd; ənd][æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [gɒn] . . . .

suddenly kindled and as suddenly gone . . . .

突然 点燃 和 作为 突然 已消失 . . . .

突然燃起，又突然熄灭……

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [wɪt][wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mɜːθ] [ɔː(r)] ['rɪdɪkjuːl][ɪn] [wɪtʃ] ['fænsi][wɒz; wəz][praɪ'merəli] [ɪn'vɒlvd] ;

But for the most part wit was becoming an expression of mirth or ridicule in which fancy was primarily involved ;

但 为了 这 最多 部分 有 曾是 成为 一个 表达 的 欢笑 或者 嘲笑 在 哪个 想要 曾是 主要 涉及 ;

但在大多数情况下，机智逐渐演变成一种以想象力为主的幽默或嘲讽的表达方式；

[æt; ət][ɪts] [best] [wɪt] [wɒz; wəz] ['kʌp(ə)ld] [wɪð] [pə'laɪtnəs] [ænd; ənd] ['elɪgəns] [ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,

at its best wit was coupled with politeness and elegance in conversation ,

在 它是最好的 有 曾是 耦合 和 礼貌 和 优雅 在 对话 ,

他最出色的表现是将机智与礼貌、优雅的谈吐相结合。

[ænd; ənd][æt; ət][ɪts] [wɜːst] [wɪð] ['sɪlinəs] [ænd; ənd] [ɪk'strævəgəns] , [ɔː(r)] [wɪð] [ɪn'diːsnsi] [ænd; ənd]
and at its worst with silliness and extravagance , or with indecency and
和 在 它是 最差 和 愚蠢 和 奢侈 , 或者 和 不雅 和
[ɪm'paɪəti] .
impiety .
不敬神 .

最糟糕的情况是，它表现为愚蠢和铺张浪费，或者表现为猥亵和不敬。

[ðə; ði] ['eseɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wiːkli] ['redʒɪstə(r)][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['lɪt(ə)l]
The essay from the Weekly Register is one of a large number of little
这 散文 从 这 每周 登记 是 一 的 一个 大的 数字 的 小的
['hɪstəriz; 'hɪstriz][ɒv; əv][wɪt] ,
histories of wit ,
历史 的 有 ,

这篇发表在《每周纪事报》上的文章是众多关于机智的小史文章之一。

[wɪtʃ] [ə'pɪə(r)] [θruː] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv]['draɪdən][ænd; ənd][pəʊp][ænd; ənd] [wɪtʃ] [ə'tempt] [tuː; tə]
which appear through the age of Dryden and Pope and which attempt to
哪个 出现 通过 这 年龄 的 德莱顿 和 教皇 和 哪个 试图 到
[rɪ'leɪt] [dɪ'veləpmənts] [ɪn][wɪt][tuː; tə]['tʃeɪndʒɪz][ɪn] ['fæʃ(ə)n] ,
relate developments in wit to changes in fashion ,
涉及 发展 在 有 到 变化 在 时尚 ,

这些作品出现在德莱顿和蒲柏的时代，并试图将才智的发展与时尚的变化联系起来。

[rɪ'lɪdʒən] , ['pɔliti] , ['səʊʃ(ə)l] ['mænəz] , [ænd; ənd] [teɪst] .
religion , polities , social manners , and taste .
宗教 , 政体 , 社会的 礼仪 , 和 品尝 .

宗教、政治、社会礼仪和品味。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌruːdɪ'mentri] [bʌt; bət][ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt]
These are rudimentary but important expressions of the idea that
这些 是 基本的 但 重要的 表达式 的 这 主意 那
['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɪz] [kən'dɪʃ(ə)nd] [baɪ] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['sɜːkəmstənsɪz] [ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] ['kʌstəmz] [ɪn][ðə; ði]
literature is conditioned by changing circumstances and social customs in the
文学 是 条件反射 经过 变化 情况 和 社会的 海关 在 这
[laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][frɒm; frəm] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [sprɪŋz] .
lives of the people from whom it springs .
生活 的 这 人们 从 谁 它 弹簧 .

这些是初步但重要的表达，体现了文学受到其诞生地人民生活中不断变化的环境和社会习俗的影响这一观点。

[ðə; ði] ['eseɪ] [ɒn] [wɪt] , - , [ɪz][ˌriː'print, 'riːprint][hɪə(r)] , [baɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] ,
The Essay on Wit , 1748 , is reprinted here , by permission ,
这 散文 在 有 , - , 是 转载 这里 , 经过 允许 ,

经许可，本文转载《论机智》（1748年）。

[frɒm; frəm][ə; eɪ]['kɒpi][ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri][ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] [ˌɪlə'nɔɪz] .
from a copy in the library of the University of Illinois .
从 一个 复制 在 这 图书馆 的 这 大学 的 伊利诺伊州 .

摘自伊利诺伊大学图书馆的一份副本。

- ['kærəktəz] [ɑː(r); ə(r)][ˌriː'print, 'riːprint][frɒm; frəm][ə; eɪ]['kɒpi][ɒv; əv]['sɪksti] [naɪn] [ˌenɪg'mætɪkəl]
Flecknoe's Characters are reprinted from a copy of Sixty Nine Enigmatical
- 人物 是 转载 从 一个 复制 的 六十 九 神秘的
['kærəktəz] [əʊnd] [baɪ][ðə; ði]['laɪbrəri][ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['mɪʃɪgən] .
Characters owned by the library of the University of Michigan .
人物 拥有 经过 这 图书馆 的 这 大学 的 密歇根州 .

弗莱克诺的字符集是从密歇根大学图书馆收藏的《六十九个神秘字符》一书中重印的。

[ðə; ði]['eseɪz; e'seɪz][ɒv; əv]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['wɔ:tn] [ɪz][ðə; ði][əd'ventʃərə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['taɪpskrɪpt] ['kɒpi][ɒv; əv][ðə; ði] ['eseɪ]

The essays of Joseph Warton is the Adventurer , and the typescript copy of the essay

这 散文 的 约瑟夫 沃顿 是 这 冒险家 ， 和 这 TypeScript 复制 的 这 散文

约瑟夫·沃顿的散文集《冒险家》及其文章打字稿

" [ɒv; əv] [wɪt] " [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wi:kli] ['redʒɪstə(r)] ([æz; əz][ˌri:'print, 'ri:print][ɪn][ðə; ði] ['dʒɛntəlmənz] [ˌmægə'zi:n]) [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lsəʊ]['teɪkən][frɒm; frəm] ['kɒpiz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:səti][ɒv; əv] ['mɪʃɪgən] .

" Of Wit " from the Weekly Register (as reprinted in the Gentleman's Magazine) are also taken from copies belonging to the University of Michigan .

" 的 有 " 从 这 每周 登记 (作为 转载 在 这 绅士的 杂志) 是 还 已采取 从 副本 属于 到 这 大学 的 密歇根州 .

《每周纪事报》上的"妙语"(转载于《绅士杂志》) 也取自密歇根大学的藏书。

['edwəd] [naɪlz] ['hʊkə(r)]

Edward Niles Hooker

爱德华 奈尔斯 妓女

爱德华·奈尔斯·胡克

[ˌju:nɪ'vɜ:səti][ɒv; əv][ˌkælə'fɔ:niə] , [lɔ:s] ['ændʒələs]

University of California , Los Angeles

大学 的 加利福尼亚州 , 洛杉矶 洛杉矶

加州大学洛杉矶分校

[æn; ən] ['eseɪ] [ɒn] [wɪt] .

AN ESSAY ON WIT .

一个 散文 在 智慧 .

论机智。

[æn; ən] ['eseɪ] [ɒn] [wɪt] .

AN ESSAY ON WIT .

一个 散文 在 智慧 .

论机智。

[ə; eɪ] ['dʒentlmən] [hu:] [hæd; həd][sʌm; səm] ['nɒlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]['hju:mən] [hɑ:t] ,

A Gentleman who had some Knowledge in the human Heart ,

一个 绅士 WHO 有 一些 知识 在 这 人类 心 ,

一位对人心有所了解的绅士，

[wɒz; wəz] [kən'sʌltɪd] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['trædʒədi] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi]['æktɪd] :

was consulted about a Tragedy which was going to be acted :

曾是 咨询 关于 一个 悲剧 哪个 曾是 去 到 是 行动 :

曾就即将上演的一部悲剧进行咨询：

[hi:; hi] ['ænsərd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [wɪt] [ɪn][ðə; ði] [pi:s] [ðæt] [hi:; hi] ['daʊtɪd] [ɒv; əv][ɪts] [sək'ses] . — [æt; ət] ['hɪərɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['dʒʌdʒmənt] ,

He answer'd that there was so much Wit in the Piece that he doubted of its Success . — At hearing such a Judgment ,

他 已回答 那 那里 曾是 所以 很多 有 在 这 片 那 他 怀疑 的 它是 成功 . — 在 听力 这样的 一个 判断 ,

他回答说，这篇文章妙趣横生，以至于他怀疑它能否成功。——听到这样的评价，

[ə; eɪ][mæn] [wɪl] [ɪ'mi:diətli] [kraɪ] [aʊt] , [wɒt] ! [ɪz] [wɪt] [ðen] [ə; eɪ] [fɔ:lt] ,

a Man will immediately cry out , What ! is Wit then a Fault ,

一个 男人 将要 立即地 哭 出去 , 什么 ! 是 有 然后 一个 过错 ,

一个人会立刻喊道："什么！难道机智也是一种缺陷吗？"

[æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] ['evri] ['bɒdi] [eɪmz] [æt; ət] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
at a Time when every Body aims at having it ,
在 一个 时间 什么时候 每一个 身体 目标 在 拥有 它 ,

在每个人都渴望拥有它的时代，

[wen] ['nəʊbədi] [raɪts] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hiː; hi] [hæz; həz] [ˌaɪ 'tiː] ; [wen] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ə'plɔːdz] ['iːv(ə)n] [fɔːls] [θɔːts] ,
when nobody writes but to shew he has it ; when the Publick applauds even false Thoughts ,
什么时候 无人 写 但 到 展示 他 有 它 ; 什么时候 这 公众 鼓掌 甚至 错误的 想法 ,

当人们写作只是为了炫耀自己拥有它；当公众甚至对虚假的思想也表示赞赏时，

[prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] !
provided they are shining !
假如 他们 是 灼灼 !

只要它们闪闪发光！

[jes] , - [twɪl] ['daʊtləs] [biː; bi] [ə'plɔːdɪd] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] , [ænd; ənd] [grəʊ] - [ðə; ði] [nekst] .
Yes , ' twill doubtless be applauded the first Day , and grow truthtiresome the next .
是的 , - 斜纹布 毫无疑问 是 鼓掌 这 第一的 天 , 和 生长 - 这 下一个 .

是的，第一天无疑会受到赞扬，第二天就会变得令人厌烦。

[ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːl] [wɪt] , [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [njuː] ['sɪməli] , ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [faɪn] [ə'luːʒ(ə)n] :
That which they call Wit , is sometimes a new Simile , sometimes a fine Allusion :
那 哪个 他们 称呼 有 , 是 有时 一个 新的 明喻 , 有时 一个 美好的 典故 :

他们所谓的机智，有时是新颖的比喻，有时是精妙的典故：

[hɪə(r)] - [tɪz] [ðə; ði] [ə'bjuːs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wɜːd] [wɪtʃ] ['prez(ə)nts] [ɪt'self] [ɪn] [wʌn] [sens] ,
Here ' tis the Abuse of a Word which presents itself in one Sense ,
这里 - 的 这 虐待 的 一个 单词 哪个 礼物 本身 在 一 感觉 ,

这里所呈现的滥用词语的含义是：

[ænd; ənd] [ɪz] [ˌʌndə'stʊd] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ; [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['delɪkət] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [tuː] [ʌn'kɒmən] [aɪ'dɪəz] :
and is understood in another ; there a delicate Relation between two uncommon Ideas :
和 是 理解 在 其他 ; 那里 一个 精美的 关系 之间 二 罕见 想法 :

并且在另一个层面上也被理解；两种不寻常的观念之间存在着微妙的联系：

- [tɪz] [æn; ən] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['metəfə(r)] ; - [tɪz] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪn] [æn; ən] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [dʌz] [nɒt] [æt; ət] [fɜːst] ['prez(ə)nt] [ɪt'self] ,
' Tis an extraordinary Metaphor ; ' tis something which in an Object does not at first present itself ,
- 的 一个 非凡的 隐喻 ; - 的 某物 哪个 在 一个 目的 做 不是 在 第一的 展示 本身 ,

这是一个非凡的比喻；它包含了某种事物起初在具体事物中并不显现的东西。

[bʌt; bət] [ˌnevəðə'les] [ɪz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ; - [tɪz] [ðə; ði] [ɑːt] ,
but nevertheless is in it ; ' tis the Art ,
但 尽管如此 是 在 它 ; - 的 这 艺术 ,

但它仍然包含在其中；这就是艺术。

[tuː; tə] [ju'naɪt] [tuː] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ;
to unite two Things which were far from one another ;
到 团结 二 事物 哪个 是 远的 从 一 其他 ;

将两个原本相距遥远的事物联系在一起；

[tuː; tə] ['seprət] [tuː] [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][dʒɔɪnd] , [ɔː(r)][tuː; tə][set][ðem; ðəm][ɪn] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] ;
to separate two which seem to be joined , or to set them in Opposition ;
到 分离 二 哪个 似乎 到 是 加入 ，或者 到 放 他们 在 反对 ；

将看似相连的两件事物分开，或使它们处于对立状态；

- [tɪz][ðə; ði] [ɑːt] , [ɒv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [bʌt; bət][hɑːf][ðə; ði] [θɔːt] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)][tuː; tə]
' tis the Art , of expressing but half the Thought and leaving the other to
- 的 这 艺术 ， 的 表达 但 一半 这 想法 和 离开 这 其他 到
[biː; bi] [faʊnd] [aʊt] .
be found out .
是 成立 出去 .

这就是艺术，只表达一半的想法，而把另一半留给别人去发现。

[ɪn] [ʃɔːt] , [aɪ'd] [tel] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrənt] [weɪz] [ɒv; əv] [ʃəu] [wɪt] , [ɪf] [ai] [njuː] [ɒv; əv] ['eni][mɔː(r)] .
In short , I'd tell all the different Ways of shewing Wit , if I knew of any more .
在 短的 ， ID 告诉 全部 这 不同的 方式 的 显示 有 ，如果 我 知道 的 任何 更多的 .

总之，如果我知道还有其他展现幽默感的方法，我一定会一一告诉大家。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðiːz] ['braɪtnəs] ([ænd; ənd][ai] [spiːk] [nɒt][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːls] [wʌnz]) [ə'griː] [nɒt] ,
But all these Brightnesses (and I speak not of the false ones) agree not ,
但 全部 这些 亮度 （ 和 我 说话 不是 的 这 错误的 一个 ） 同意 不是 ，

但是所有这些光明（我指的不是虚假的光明）彼此之间并不一致，

[ɔː(r)] ['veri] ['seldəm] [ə'griː] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] [wɜːk] , [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] .
or very seldom agree with a serious Work , which ought to be interesting .
或者 非常 很少 同意 和 一个 严肃的 工作 ， 哪个 应该 到 是 有趣的 .

或者很少会赞同严肃的作品，而严肃的作品本应很有趣。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðæt] - [tɪz] [ðen] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ðæt] [ə'pɪəz] ,
The Reason of it is , that ' tis then the Author that appears ,
这 原因 的 它 是 ， 那 - 的 然后 这 作者 那 出现 ，

原因在于，那时显现的便是作者本人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌblɪk] [wɪl] [siː] [nəʊ] ['bɒdi] [bʌt; bət][ðə; ði]['hɪərəʊ] .
and the Publick will see no body but the Hero .
和 这 公众 将要 看 不 身体 但 这 英雄 .

公众将只会看到英雄。

[mɔːr'əʊvə(r)][ðə; ði]['hɪərəʊ][ɪz]['ɔːlweɪz]['aɪðə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] , [ɔː(r)][ɪn]['deɪndʒə(r)] .
Moreover the Hero is always either in a Passion , or in Danger .
而且 这 英雄 是 总是 任何一个 在 一个 热情 ，或者 在 危险 .

此外，英雄总是要么处于激情之中，要么处于危险之中。

['deɪndʒə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] [siːk] [nɒt] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [wɪt] .
Danger , and the Passions seek not Expressions of Wit .
危险 ， 和 这 激情 寻找 不是 表达式 的 有 .

危险，以及激情，并不寻求机智的表达。

['praɪəm][ænd; ənd]['hekjʊbə][doʊnt] [meɪk] ['epigræm] , [wen] [ðeə(r)] ['tʃɪldrənz] [θrəʊt] [ɑː(r); ə(r)] [kʌt]
Priam and Hecuba don't make Epigrams , when their Children's Throats are cut
普里阿姆 和 赫库柏 不 制作 警句 ，什么时候 他们的 孩子们的 喉咙 是 切
[ænd; ənd] [trɔɪ] [ɪn] [fleɪmz] :
and Troy in Flames :
和 特洛伊 在 火焰 ：

普里阿摩斯和赫卡柏不会写警句，当他们的孩子被割喉，特洛伊城燃起熊熊大火时：

— ['daɪdəʊ] [dʌz] [nɒt] [saɪ] [ɪn]['mædrɪg(ə)l] ,
— Dido does not sigh in Madrigals ,
一 蒂朵 做 不是 叹 在 牧歌 ，

—狄多在牧歌中不会叹息，

[wen] [ʃiː; ʃi] [flaɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [paɪl] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ʃiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['sækrɪfaɪs] [hɜː'self] :
when she flies to the Pile upon which she's going to sacrifice herself :
什么时候 她 苍蝇 到 这 桩 之上 哪个 她是 去 到 牺牲 她自己 :

当她飞向她即将献身的那堆东西时:

— [dɪ'mɒsθəˌniːz] [hæz; həz] [nəʊ] ['prɪtinəs] , [wen] [hiː; hi] ['ænɪmeɪt] [ðə; ði] [ə'θiːniənz] [tuː; tə] [wɔː(r)] ;
— Demosthenes has no Prettinesses , when he animates the Athenians to War ;
— 德摩斯梯尼 有 不 美丽 , 什么时候 他 动画 这 雅典人 到 战争 ;
[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] ,
if he had ,
如果 他 有 ,

——德摩斯梯尼在激励雅典人参战时，没有丝毫矫揉造作；如果他有的话，

[id] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˌretə'rɪʃn] [ɪn'diːd] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiːz] [ə; eɪ] ['steɪtsmən] .
he'd be a Rhetorician indeed , instead of which he's a Statesman .
他会 是 一个 修辞学家 的确 , 反而 的 哪个 他是 一个 政治家 .

他本来应该是一位修辞学家，但他却是一位政治家。

[ɪf] ['pɪrəs] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪm'self] [ɪn] [ðɪs] [staɪl] :
If Pyrrhus was always to express himself in this Stile :
如果 皮洛士 曾是 总是 到 表达 他自己 在 这 风格 :

如果皮洛士总是以这种风格表达自己:

- [tɪz] [truː] ,
' Tis true ,
- 的 真的 ,

确实如此，

[maɪ] [sɒːd] [hæz; həz] ['ɒf(ə)n] - [ɪn] ['frɪdʒɪən] [blʌd] ,
My Sword has often reek'd in Phrygian Blood ,
我的 剑 有 经常 - 在 弗里吉亚 血 ,

我的剑上常常沾染着弗里吉亚人的鲜血，

[ænd; ənd] ['kærid] ['hævək] [θruː] [jɔː(r); jə(r)] ['rɔɪəl] ['kɪndrəd] :
And carried Havock through your Royal Kindred :
和 携带 浩劫 通过 你的 皇家 亲属 :

并将浩劫带入你的皇家血脉之中:

[bʌt; bət] [juː; jʊ] , [feə(r)] [ˌprɪn'ses] , ['æmpli] [hæv; həv] -
But you , fair Princess , amply have aveng'd
但 你 , 公平的 公主 , 充足的 有 -

但是，美丽的公主，你已经充分地复仇了。

[əʊld] ['praɪəmz] - [haʊs] : [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [wəu] ,
Old Priam's vanquish'd House : And all the Woes ,
老的 普里阿摩斯的 - 房子 : 和 全部 这 烦恼 ,

老普里阿摩斯的宫殿被攻陷：以及所有的苦难

[ai] [brɔːt] [ɒn] [ðem; ðəm] , [fɔːl] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [wɒt] [ai] ['sʌfə(r)] .
I brought on them , fall short of what I suffer .
我 带来 在 他们 , 落下 短的 的 什么 我 遭受 .

我招致了这一切，却未能承受我所遭受的痛苦。

[ðɪs] ['kærəktə(r)] [nɒt] [tʌtʃ] [æt; ət] [ɔːl] : - - [suːn] [biː; bi] [pɜ·siːvd] ,
This Character wou'd not touch at all : ' Twou'd soon be perceiv'd ,
这 特点 会 不是 触碰 在 全部 : - - 很快 是 感知到 ,

这个角色根本不会碰你：“你很快就会被人发现。”

[ðæt] [truː] ['pæʃ(ə)n] ['seldəm] [meɪks] [juːz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [kəm'pærəsnz] ,
that true Passion seldom makes Use of such Comparisons ,
那 真的 热情 很少 制作 使用 的 这样的 比较 ,

真正的激情很少会使用这样的比较。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [prə'pɔːʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['riːəl] ['faɪərz] [wɪtʃ] [kən'sjuːmd] [trɔɪ] ,
and that there is very little Proportion between the real Fires which consumed Troy ,
和 那 那里 是 非常 小的 部分 之间 这 真实的 火灾 哪个 消耗 特洛伊 ，

而且，真正吞噬特洛伊的火灾与传说中的火灾之间几乎没有任何比例关系。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['æmərəs] ['faɪərz] [ɒv; əv] ['pɪrəs] ;
and the amorous Fires of Pyrrhus ;
和 这 多情 火灾 的 皮洛士 ；

还有皮洛士的爱情之火；

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['hævək] [hiː; hi] [meɪd] [ə'mʌŋst] [ændroʊmækɪz] ['kɪndrəd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kruːəlti] [ʃiː; ʃi] [ʃəʊ] [hɪm] .
between the Havock he made amongst Andromache's Kindred and the Cruelty she shews him .
之间 这 浩劫 他 制成 在 安德洛玛刻的 亲属 和 这 残酷 她 展示 他 .

他在安德洛玛刻的亲族中造成的破坏，与她对他表现出的残酷之间。

- [sez] , [ɪn] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [mə'nɪmiə] :
Chamont says , in speaking of Monimia :
- 说道 ， 在 请讲 的 莫尼米亚 ：

查蒙在谈到莫尼米亚时说：

[juː; jʊ] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['tendə(r)] ['flaʊə(r)] ,
You took her up a little tender Flower ,
你 采取 她 向上 一个 小的 投标 花 ，

你把她捧成了一朵娇嫩的小花，

[dʒʌst] ['spraʊtɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [bæŋk] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [nekst] [frɒst]
Just sprouted on a Bank , which the next Frost
只是 发芽 在 一个 银行 ， 哪个 这 下一个 霜

刚从河岸上冒出来，下一个霜冻

[hæd; həd] [nɪpt] ; [ænd; ənd] , [wɪð] [ə; eɪ] ['keəf(ə)l] ['lʌvɪŋ] [hænd] ,
Had nipt ; and , with a careful loving Hand ,
有 nipt ； 和 ， 和 一个 小心 爱 手 ，

轻轻一捏；然后，用温柔细心的手，

[tɹænspl'æntɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪntuː] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [feə(r)] ['gɑːd(ə)n] ,
Transplanted her into your own fair Garden ,
移植 她 进入 你的 自己的 公平的 花园 ，

将她移植到你美丽的花园里，

[weə(r)] [ðə; ði] [sʌn] ['ɔːlweɪz] [ʃaɪnz] : [ðeə(r)] [lɒŋ] [ʃiː; ʃi] - ,
Where the Sun always shines : There long she flourish'd ,
在哪里 这 太阳 总是 闪耀 ： 那里 长的 她 - ，

阳光普照之处：她曾长久繁荣昌盛。

[gruː] [swiːt] [tuː; tə] [sens] , [ænd; ənd] ['lʌvli] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪ] ;
Grew sweet to Sense , and lovely to the Eye ;
成长 甜的 到 感觉 ， 和 迷人的 到 这 眼睛 ；

感官愉悦，视觉美丽；

[tɪl] [æt; ət] [ðə; ði] [lɑːst] , [ə; eɪ] ['kruːəl] ['spɔɪlə(r)] [keɪm] ,
Till at the last , a cruel Spoiler came ,
直到 在 这 最后的 ， 一个 残忍的 剧透 来了 ，

直到最后，一个残酷的破坏者出现了。

[krɔpt] [ðɪs] [feə(r)] [rəʊz] , [ænd; ənd] ['raɪfld] [ɔːl] [ɪts] ['swiːtnəs] ,
Cropt this fair Rose , and rifled all its Sweetness ,
作物 这 公平的 玫瑰 ， 和 步枪 全部 它是 甜味 ，

摘下这朵美丽的玫瑰，夺走它所有的芬芳。

[ðen] [kɑːst][ˌaɪ ˈtiː] , [laɪk][ə; eɪ] [ˈləʊðsəm] [wiːd] , [əˈweɪ] .
Then cast it , like a loathsome Weed , away .
然后 投掷 它 , 喜欢 一个 令人厌恶的 杂草 , 离开 .

然后像丢弃令人厌恶的杂草一样，把它丢弃掉。

[ðɪs] [θɔːt] [hæz; həz][ə; eɪ] [prəˈdɪdʒəs] [eɪˈklɑː] : [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [wɪt] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ,
This Thought has a prodigious Eclat : There's a great deal of Wit in it ,
这 想法 有 一个 惊人 埃克拉特 : 有 一个 伟大的 交易 的 有 在 它 ,

这个想法极具光芒：其中蕴含着大量的智慧。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] [sɪmˈplɪsəti] [ðæt] [ɪmˈpəʊzɪz][əˈpɒn][wʌn] .
and even an Air of Simplicity that imposes upon one .
和 甚至 一个 空气 的 简单 那 强加 之上 一 .

甚至还有一种给人以强加于人的朴素气质。

[wiː; wi][ɔːl] [siː] , [ðæt] [ðiːz] [ˈvɜːrsəz] ,
We all see , that these Verses ,
我们 全部 看 , 那 这些 诗句 ,

我们都看到，这些经文，

[prəˈnaʊnst] [wɪð] [ðə; ði] [ɑːt] [ænd; ənd][ɪnˈθjuːziæzəm][ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [ˈæktə(r)][ˈnevə(r)][feɪl][ɒv; əv] [əˈplɔːz] ;
pronounced with the Art and Enthusiasm of a good Actor never fail of Applause ;
发音 和 这 艺术 和 热情 的 一个 好的 演员 绝不 失败 的 掌声 ;

以优秀演员的艺术性和热情演绎，总能赢得掌声；

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [meɪ] [ˈɔːlsəʊ] [siː] ,
but I think we may also see ,
但 我 思考 我们 可能 还 看 ,

但我认为我们也可能会看到，

[ðæt] [ðə; ði][ˈtrædʒədi][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɔːf(ə)n] [rəʊt] [ɪnˈtaɪəli] [ɪn] [ðɪs] [teɪst] [wʊd] [ˈnevə(r)][hæv; həv] [lɪvd; ˈlaɪvd] [lɒŋ] .
that the Tragedy of the Orphan wrote entirely in this Taste would never have lived long .
那 这 悲剧 的 这 孤儿 写道 完全 在 这 品尝 会 绝不 有 居住地 长的 .

如果完全按照这种风格写成的《孤儿的悲剧》不会流传下去。

[ɪn] [ɪˈfekt] ,
In effect ,
在 影响 ,

有效，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] - [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] - [ˈwɪndɪd; waɪndɪd][ˈsɪməli][ˈɔːlməʊst][ɪn][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] [reɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈruːɪn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)] ?
why should Chamont make such a long - winded Simile almost in the Height of Rage for the Ruin of his Sister ?
为什么 应该 - 制作 这样的 一个 长的 - 喘息 明喻 几乎 在 这 高度 的 愤怒 为了 这 废墟 的 他的 姐姐 ?

为什么查蒙会在因妹妹的遭遇而怒不可遏的时候，用如此冗长的比喻来形容她呢?

[ɪz] [ðæt] [ˈnætʃ(ə)rəl] ?
Is that natural ?
是 那 自然的 ?

这是自然的吗?

[dʌz] [nɒt] [ðə; ði] [ˈpəʊɪt] [hɪə(r)] [kwaɪt] [haɪd] [hɪz; ɪz] [ˈhɪərəʊ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪmˈself] ?
Does not the Poet here quite hide his Hero to shew himself ?
做 不是 这 诗人 这里 相当 隐藏 他的 英雄 到 展示 他自己 ?

诗人难道不是刻意隐藏英雄，以便让自己显露出来吗?

[ðɪs] [brɪŋz] [ˈɪntuː][maɪ][maɪnd][ðə; ði] [əbˈsɜːd] [ˈkʌstəm] [ɒv; əv] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [ækts] [ɒv; əv][ˈɔːlməʊst][ɔːl]
This brings into my Mind the absurd Custom of finishing the Acts of almost all
这 带来 进入 我的 头脑 这 荒诞 风俗 的 精加工 这 使徒行传 的 几乎 全部

[ˈaʊə(r)][ˈmɒd(ə)n] [ˈtrædʒədi] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈsɪməli] ;
our modern Tragedies with a Simile ;
我们的 现代的 悲剧 和 一个 明喻 ;

这让我想起了现代几乎所有悲剧的荒谬习俗，即以明喻结束每一幕；

[ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [ˈkraɪsɪs][ɒv; əv] [əˈfeəz] , [ɪn][ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)l] ,
surely in a great Crisis of Affairs , in a Council ,
一定 在 一个 伟大的 危机 的 事务 , 在 一个 理事会 ,

当然，在一次重大危机中，在一次会议上，

[ɪn][ə; eɪ][ˈvaɪələnt] [ˈpæʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lʌv] [ɔː(r)] [rɒθ] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈpresɪŋ] [ˈdeɪndʒə(r)] , [ˈprɪnsɪz] , [ˈmɪnɪstər]
in a violent Passion of Love or Wrath , in a pressing Danger , Princes , Ministers
在 一个 暴力 热情 的 爱 或者 愤怒 , 在 一个 紧迫 危险 , 王子们 , 部长们

, [ˈhɪərəʊz][ɔː(r)] [ˈlʌvəz] ,
, Heroes or Lovers ,
, 英雄 或者 恋人 ,

在炽热的爱或愤怒之中，在迫在眉睫的危险之中，王子、大臣、英雄或恋人，

[ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [meɪk] [pəʊˈetɪkəl] [kəmˈpærəsnz] . — [ˈiːv(ə)n] [ˈmɑːrʃəz] ([ɔː(r)][ˈrɑːðə(r)][ˈmɪstə(r)] . [ˈædɪsənz])
should not make Poetical Comparisons . — Even Marcia's (or rather Mr . Addison's)
应该 不是 制作 诗意的 比较 . — 甚至 玛西亚的 (或者 相当 先生 . 艾迪生的)

[ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈsɪməli] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][ækt][ɒv; əv][ˈkeɪtəʊ] ,
beautiful Simile at the End of the first Act of Cato ,
美丽的 明喻 在 这 结尾 的 这 第一的 行为 的 卡托 ,

不应该进行诗意的比喻。——即使是玛西亚（或者更确切地说是艾迪生先生）在《卡托》第一幕结尾处所用的优美比喻，

[ɪz] [ˈskeəsli] [tuː; tə][biː; bi] [fəˈgivn] .
is scarcely to be forgiven .
是 几乎 到 是 已原谅 .

几乎不可原谅。

[wɒt] [ðen] [wʊd] [ə; eɪ] [wɜːk] [biː; bi] , [ðæt] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [fɑː(r)] - [fetʃt] [ænd; ənd]
What then would a Work be , that was filled with far - fetched and
什么 然后 会 一个 工作 是 , 那 曾是 已填 和 远的 - 已获取 和

[θɔːts] ?
Problematick Thoughts ?
有问题的 想法 ?

那么，一部充满牵强附会和问题重重的想法的作品会是什么样子呢？

[haʊ] [ˈɪnfɪnətli] [suːˈpɪəriə(r)][tuː; tə][ɔːl] [sʌtʃ] [aɪˈdiəz] ,
How infinitely superior to all such dazling Ideas ,
如何 无限地 优越的 到 全部 这样的 耀眼的 想法 ,

它比所有这些令人惊叹的想法都要优越得多！

[ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [ˈsɪmp(ə)l][ænd; ənd][ˈnætʃ(ə)rəl] [wɜːdz] [ɒv; əv] [məˈnɪmiə] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ˈæŋgri] [ˈbrʌðə(r)]
are these simple and natural Words of Monimia to her angry Brother
是 这些 简单的 和 自然的 字 的 莫尼米亚 到 她 生气的 兄弟

?
?
?

这些是莫妮米娅对她愤怒的哥哥说的简单而自然的话语吗？

[lʊk] [ˈkaɪndli][ɒn][ˌem ˈiː] [ðen] .
Look kindly on me then .
看 亲切地 在 我 然后 .

请你善待我。

[ai] ['kænɒt] [beə(r)]
I cannot bear
我 不能 熊

我无法忍受

[sɪ'verəti] ; [ˌaɪ 'tiː] [dɔːnt] , [ænd; ənd] [dʌz] [ə'meɪz] [ˌem 'iː] :
Severity ; it daunts , and does amaze me :
严重性 ; 它 畏惧 , 和 做 惊奇 我 :

严峻性；它令人畏惧，也令我惊叹：

[maɪ] [hɑːrts] [səʊ]['tendə(r)] , [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ] [tʃɑːdʒ] [ˌem 'iː] [rʌf] ,
My Heart's so tender , should you charge me rough ,
我的 心脏的 所以 投标 , 应该 你 收费 我 粗糙的 ,

我的心如此柔软，如果你粗暴地对待我，

[ai][ʃʊd; ʃəd][bʌt; bət] [wiːp] , [ænd; ənd]['ɑːnsə(r)][juː; jʊ] [wɪð] ['sɒbɪŋ] .
I should but weep , and answer you with sobbing .
我 应该 但 哭泣 , 和 回答 你 和 啜泣 .

我只能哭泣，用啜泣声回答你。

[bʌt; bət][juːz][ˌem 'iː]['dʒentli] , [laɪk] [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] ['brʌðə(r)] ,
But use me gently , like a loving Brother ,
但 使用 我 轻轻地 , 喜欢 一个 爱 兄弟 ,

但请温柔地使用我，像对待一位慈爱的兄长一样。

[ænd; ənd] [sɜːtʃ] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] ['siːkrəts] [ɒv; əv] [maɪ] [səʊl] .
And search through all the Secrets of my Soul .
和 搜索 通过 全部 这 秘密 的 我的 灵魂 .

探寻我灵魂深处的所有秘密。

[ɔː(r)] [ðiːz] [ɒv; əv]['bruːtəs] , [wen] [hiː; hi] [rɪ'siːvz] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪfs] [deθ] :
Or these of Brutus , when he receives the News of his Wife's Death :
或者 这些 的 布鲁图斯 , 什么时候 他 接收 这 消息 的 他的 妻子的 死亡 :

或者布鲁图斯在得知妻子去世的消息时的反应：

['bruːtəs] .
Brutus .
布鲁图斯 .

布鲁图斯。

[naʊ] , [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['rəʊmən] , [tel] [ˌem 'iː] [truː] .
Now , as you are a Roman , tell me true .
现在 , 作为 你 是 一个 罗马 , 告诉 我 真的 .

既然你是罗马人，那就告诉我实话。

['mɛsələ] .
Messala .
梅萨拉 .

梅萨拉。

[ðen] [laɪk] [ə; eɪ]['rəʊmən][beə(r)][ðə; ði] [truːθ] [ai] [tel] ;
Then like a Roman bear the Truth I tell ;
然后 喜欢 一个 罗马 熊 这 真相 我 告诉 ;

然后，我像罗马熊一样讲述真相；

[fɔː(r); fə(r)]['sɜːt(ə)n][ʃiː; ʃi][ɪz] [ded] , [ænd; ənd][baɪ][streɪndʒ]['mænə(r)] .
For certain she is dead , and by strange manner .
为了 肯定 她 是 死的 , 和 经过 奇怪的 方式 .

她肯定死了，而且死得蹊跷。

['bruːtəs] .
Brutus .
布鲁图斯 .

布鲁图斯。

[waɪ] [fɛrwɛl] ['pɔːrʃə] . — [wiː; wi][mʌst; məst][daɪ] , ['mɛsələ] .
Why farewel Portia . — We must die , Messala .
为什么 告别 波西亚 . — 我们 必须 死 , 梅萨拉 .

何必再见，波西亚。——我们必须死，梅萨拉。

[wɪð] ['medɪteɪtɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][daɪ][wʌns] ,
With meditating that she must die once ,
和 冥想 那 她 必须 死 一次 ,

她冥想时意识到自己终有一死，

[ai][hæv; həv][ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [tuː; tə][ɪn'djʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
I have the Patience to endure it now .
我 有 这 耐心 到 忍受 它 现在 .

我现在有足够的耐心去忍受。

[ɔː(r)] [ðiːz] ['nəʊb(ə)l][wʌnz][ɒv; əv] [tɪ'tɪniəs] , [wen] [hiː; hi][stæb][hɪm'self] :
Or these noble ones of Titinius , when he stabs himself :
或者 这些 高贵 一个 的 提提尼乌斯 , 什么时候 他 刺伤 他自己 :

或者提提尼乌斯自杀时那些高贵的举动：

[baɪ][jɔː(r); jə(r)] [liːv] [gɒdz] — [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['roʊmənz] [pɑːt] .
By your leave Gods — this is a Roman's Part .
经过 你的 离开 神 — 这 是 一个 罗马书 部分 .

承蒙诸神允许——这是罗马人的角色。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [wɪt] ,
It is not that which is called Wit ,
它 是 不是 那 哪个 是 称为 有 ,

它并非我们通常所说的机智，

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] [sə'blaɪm] [ænd; ənd]['nəʊb(ə)l] [ðæt] [meɪks] [truː] ['bjuːti] .
but what is sublime and noble that makes true Beauty .
但 什么 是 升华 和 高贵 那 制作 真的 美丽 .

但究竟是什么崇高和高贵，才构成了真正的美。

[ai][hæv; həv] ['pɜːpəsli] [tʃəʊz] [ðiːz] [ɪg'zæmpl] [frɒm; frəm] [gʊd] ['ɔːθəz] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi]
I have purposely chose these Examples from good Authors , that they may be
我 有 故意 选择 这些 示例 从 好的 作者 , 那 他们 可能 是
[ðə; ði][mɔː(r)] ['straɪkɪŋ] ;
the more striking ;
这 更多的 引人注目 ;

我特意挑选了这些优秀作家的作品作为例子，以便它们能更加引人注目；

[ænd; ənd][ai] [spiːk] [nɒt][ɒv; əv] [ðəʊz] [pɔɪnts] [ænd; ənd] ['kwibl] , [huːz] [ˌɪmprə'praɪəti][ɪz] ['iːzəli]
and I speak not of those Points and Quibbles , whose Impropriety is easily
和 我 说话 不是 的 那些 积分 和 吹毛求疵 , 谁 不当行为 是 容易地
[pɝsiːvd] .
perceiv'd .
感知到 .

我说的不是那些显而易见的、不恰当的争论和吹毛求疵。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][wʌn][bʌt; bət] [lɑːfs] [wen] ['hɒtspɜː; -spə] [sez] ,
There is no one but laughs when Hotspur says ,
那里 是 不 一 但 笑声 什么时候 热刺 说道 ,

当霍茨珀说这句话时，除了笑的人以外，没有其他人会笑。

[waɪ] , [wɒt] [ə; eɪ] [diːl] [ɒv; əv] ['kændid]
Why , what a deal of candied Courtesie
为什么 , 什么 一个 交易 的 脯 礼貌

哎呀，这可是份甜蜜的礼节啊！

[ðɪs] ['fɔːnɪŋ] ['greɪhaʊnd] [ðen] [dɪd]['prɒfə(r)][ˌem 'iː] !
This fawning Greyhound then did proffer me !
这 谄媚 灰狗 然后 做过 报价 我 !

这只谄媚的灰狗竟然向我献殷勤!

[lʊk] , [wen] [hɪz; ɪz]['ɪnfənt] ['fɔːtʃuːn] [keɪm] [tuː; tə][eɪdʒ] ,
Look , when his infant Fortune came to Age ,
看 , 什么时候 他的 婴儿 财富 来了 到 年龄 ,

你看，当他幼小的福琼长大成人时，

[ænd; ənd]['dʒent(ə)l] ['hæri] ['pɜːrsi] — [ænd; ənd][kaɪnd]['kʌz(ə)n] — [ðə; ði]
And gentle Harry Percy — and kind Cousin — The
和 温和的 哈里 珀西 — 和 种类 表哥 — 这

还有温柔的哈里·珀西——以及善良的表弟——

['dev(ə)l] [teɪk] [sʌtʃ] ['kʌzən] . —
Devil take such Cozeners . —
魔鬼 拿 这样的 骗子 . —

魔鬼会收买这些骗子。

['ʃeɪkˌspɪər] [faʊnd] [ðə; ði][steɪdʒ] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deɪz] , [ɪn'fektɪd] [wɪð]
Shakespear found the Stage , and all the People of his Days , infected with
莎士比亚 成立 这 阶段 , 和 全部 这 人们 的 他的 天 , 已感染 和
[ðiːz] - ,
these Puerillities ,
这些 - ,

莎士比亚发现，舞台以及他那个时代的所有人，都感染了这些幼稚的观念。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['veri] [wel] [njuː] [haʊ] ([ðəʊ] [pə'hæps] [hiː; hi]['nevə(r)] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ˌepɪk'tiːtəs])
and he very well knew how (though perhaps he never read it in Epictetus)
和 他 非常 出色地 知道 如何 (尽管 也许 他 绝不 读 它 在 爱比克泰德)

他非常清楚其中的原理（尽管他可能从未在爱比克泰德的著作中读到过）。

[tuː; tə] [ə'tjuːn] , [ɔː(r)] ['hɑːmənaɪz] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['hæpən] .
to attune , or harmonize his Mind to the Things which happen .
到 协调 , 或者 协调 他的 头脑 到 这 事物 哪个 发生 .

使自己的心智与所发生的事情相协调。

[ai] [naʊ] [rɪ'membə(r)][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['ʃaɪnɪŋ] [strəʊks] ,
I now remember one of these shining Strokes ,
我 现在 记住 一 的 这些 灼灼 笔画 ,

我现在想起了其中一位杰出人物，

[wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [siːn] [kwəʊtid][ɪn] ['sevrəl] [wɜːks] [ɒv; əv] [teɪst] ,
which I have seen quoted in several Works of Taste ,
哪个 我 有 已见 引 在 一些 作品 的 品尝 ,

我曾在几部关于品味的著作中看到过这段话的引用，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['triːtɪs] [ɒv; əv] ['stʌdiz] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['mɪstə(r)] . ['rɔlin] .
and even in the Treatise of Studies by the late Mr . Rollin .
和 甚至 在 这 论文 的 研究 经过 这 晚的 先生 . 罗林 .

甚至在已故的罗林先生的《研究论》中也有提及。

[ðɪs] [mɔː'səʊ] [ɪz]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði]['bjuːtɪf(ə)l] ['fjuːnərəl][ɔː'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [tʊ'rɛn] :
This Morceau is taken from the beautiful Funeral Oration of the great Turenne :
这 莫尔索 是 已采取 从 这 美丽的 葬礼 演讲 的 这 伟大的 图雷纳 :

这首小曲选自伟大的蒂雷纳的优美悼词：

[ðə; ði] [həʊl] [piːs] [ɪz] ['veri] [faɪn] ,
The whole Piece is very fine ,
这 所有的 片 是 非常 美好的 ,

整首曲子都非常精彩。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [strəʊk] [ai][ˌeɪ 'em] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ʃʊd; ʃəd] [nɒt][hæv; həv]
but it seems to me that the Stroke I am speaking of should not have
但 它 似乎 到 我 那 这 中风 我 是 请讲 的 应该 不是 有
[biːn] [meɪd] [juːz][ɒv; əv][baɪ][ə; eɪ] ['bɪʃəp] . — [ðɪs] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] :
been made Use of by a Bishop . — This is it :
到过 制成 使用 的 经过 一个 主教 . — 这 是 它 :

但依我看来，我所说的这种手段，主教不应该使用。——就是这样：

" [əʊ] ['sɔvrinz] !
" O Sovereigns !
" 哦 君主 !

“哦，君主们！

['enəmɪz] [ɒv; əv] [frɑːns] , [jiː; ji][lɪv; laɪv] , [ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['krɪstʃən] ['tʃærəti] [fə'bidz] [ˌem 'iː]
Enemies of France , ye live , and the Spirit of Christian Charity forbids me
敌人 的 法国 , 是的 居住 , 和 这 精神 的 基督教 慈善 禁止 我
[tuː; tə] [wɪʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['deθs] ,
to wish your Deaths ,
到 希望 你的 死亡人数 ,

法国的敌人啊，你们还活着！基督教的博爱精神禁止我希望你们死去。

& [siː] . — [bʌt; bət][jiː; ji][lɪv; laɪv] , [ænd; ənd][ai] [mɔːn] [ɪn] [ðɪs] ['pʊlpɪt][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs]
& c . — But ye live , and I mourn in this Pulpit the Death of a virtuous
& c . — 但 是的 居住 , 和 我 哀悼 在 这 讲坛 这 死亡 的 一个 有德行的
['kæptɪn] ,
Captain ,
队长 ,

等等——但你们都活着，而我在这讲坛上哀悼一位正直的船长的逝世。

[huːz] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)][pjʊə(r)] , & [siː] . —
whose Intentions were pure , & c . —
谁 意图 是 纯的 , & c . —

他们的意图纯正，等等。

[æn; ən] [ə'pɒstrəfi] [ɪn] [ðɪs] [teɪst] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['veri] ['prɒpə(r)][æt; ət] [rəʊm] [ɪn][ðə; ði]['sɪv(ə)l]
An Apostrophe in this Taste would have been very proper at Rome in the Civil
一个 撇号 在 这 品尝 会 有 到过 非常 恰当的 在 罗马 在 这 民用
[w'ɔːz] ,
Wars ,
战争 ,

在罗马内战时期，这种风格的撇号会显得非常得体。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pɔmpi] ; [ɔː(r)][æt; ət] ['lʌndən] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [tʃɑːlz]
after the Assassination of Pompey ; or at London after the Death of Charles
后 这 暗杀 的 庞贝 ; 或者 在 伦敦 后 这 死亡 的 查尔斯
[ðə; ði] [fɜːst] .
the First .
这 第一的 .

庞培遇刺之后；或查理一世去世后的伦敦。

[bʌt; bət][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['diːsnt] , [ɪn][ə; eɪ]['pʊlpɪt] , [tuː; tə] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)]
But is it decent , in a Pulpit , to wish for the Death of the Emperor
但 是 它 体面的 , 在 一个 讲坛 , 到 希望 为了 这 死亡 的 这 皇帝
,
,
,

但是，在讲坛上祈求皇帝驾崩，这合乎礼仪吗？

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lektər] ;
the King of Spain , and the Electors ;
这 国王 的 西班牙 , 和 这 选民 ;

西班牙国王和选帝侯；

[tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] ['bæləns] [wɪð] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kɪŋz] ['ɑːmi] , [huː] [ɪz] [ðeə(r)]
to put them in Balance with the General of a King's Army , who is their
到 放 他们 在 平衡 和 这 一般的 的 一个 国王学院 军队 , WHO 是 他们的
['enəmi] ?
Enemy ?
敌人 ?

使他们与国王军队的将军（他们的敌人）保持平衡?

[ɔː(r)] [ɔːt] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kæptɪn] , [wɪtʃ] [kæn; kən] [biː; bi] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [tuː; tə]
Or ought the Intentions of a Captain , which can be no other than to
或者 应该 这 意图 的 一个 队长 , 哪个 能 是 不 其他 比 到
[sɜːv] [hɪz; ɪz] [prɪns] ,
serve his Prince ,
服务 他的 王子 ,

或者说，一位船长的意图，除了效忠君主之外，别无其他，

[tuː; tə] [biː; bi] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] ['pɒlɪtɪk] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kraʊnd] [hedz] [ə'genst] [wɪtʃ]
to be compared with the Politick Interests of the crown'd Heads against which
到 是 比较的 和 这 政治 兴趣 的 这 加冕 头部 反对 哪个
[hiː; hi] [sɜːrvz] ?
he serves ?
他 服务 ?

这与他所效力的君主们的政治利益相比如何?

[wɒt] [wʊd] [biː; bi] [sed] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['frentʃmən] ,
What would be said of a Frenchman ,
什么 会 是 说 的 一个 法国人 ,

如果换成一个法国人，人们会怎么说?

[huː] [hæd; həd] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
who had wished for the Death of the King of England ,
WHO 有 希望 为了 这 死亡 的 这 国王 的 英格兰 ,

那些曾盼望英格兰国王死亡的人，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌʃevə'lɪə(r)] [ˌbɛl'aɪl] , [huːz] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)]
because of the Loss of the Chevalier Belleisle , whose Intentions were
因为 的 这 损失 的 这 骑士 贝尔岛 , 谁 意图 是
[pjʊə(r)] ?
pure ?
纯的 ?

是因为失去了本意纯正的贝莱尔骑士吗?

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['riːz(ə)n] [hæz; həz] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [biːn] ['ɔːlweɪz] [preɪzd] [baɪ] [ðə; ði] ?
For what Reason has this Passage been always praised by the Criticks ?
为了 什么 原因 有 这 通道 到过 总是 赞扬 经过 这 评论家 ?

这段文字为何总是受到评论家的赞扬?

- [tɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɪz] [ɪn] [ɪt'self] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ,
' Tis because the Figure is in itself beautiful and pathetick ,
- 的 因为 这 数字 是 在 本身 美丽的 和 可怜的 ,

这是因为人物本身既美丽又悲惨。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ɪg'zæmɪn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kən'gruːəti] [ænd; ənd] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɔːt] .
but they did not examine into the Congruity and Bottom of the Thought .
但 他们 做过 不是 检查 进入 这 全等性 和 底部 的 这 想法 .

但他们并没有探究思想的一致性和本质。

[ai] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][maɪ]['pærədɒks] — [ðæt] [ɔːl] [ðiːz] ['ʃaɪnɪŋ] [strəʊks] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [gɪv] [ðə; ði]
I return to my Paradox — That all these shining Strokes , to which they give the
我 返回 到 我的 悖论 — 那 全部 这些 灼灼 笔画 , 到 哪个 他们 给 这
[neɪm] [ɒv; əv] [wɪt] ,
Name of Wit ,
姓名 的 有 ,

我回到我的悖论——所有这些闪耀的笔触，他们称之为智慧，

['nevə(r)] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː] [greɪt] [wɜːks] [meɪd] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ɔː(r)][tuː; tə] [muːv] ;
never ought to be introduced into great Works made to instruct or to move ;
绝不 应该 到 是 介绍 进入 伟大的 作品 制成 到 指示 或者 到 移动 ;

绝不应该将其引入旨在教导或感动人的伟大作品中；

[aɪl] ['iːv(ə)n] [seɪ] [ðeɪ] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [əʊds] [fɔː(r); fə(r)]['mjuːzɪk] .
I'll even say they ought not to be found in Odes for Musick .
患病的 甚至 说 他们 应该 不是 到 是 成立 在 颂歌 为了 音乐 .

我甚至认为它们不应该出现在《音乐颂歌》中。

['mjuːzɪk] [ɪk'spresɪz] ['pæʃ(ə)nz] , ['sentɪmənts] [ænd; ənd] ['ɪmɪdʒɪz] : [bʌt; bət] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]
Musick expresses Passions , Sentiments and Images : but what are the
音乐 表达 激情 , 情感 和 图片 : 但 什么 是 这
['kɔŋkɔːd, kən'kɔːd] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [æn; ən]['epɪgræm] ?
Concords that can be giv'n an Epigram ?
协和 那 能 是 给予 一个 警句 ?

音乐表达激情、情感和意象：但是，警句可以包含哪些和谐的元素呢？

['draɪdən][wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] ['neglɪdʒənt] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz]['nætʃ(ə)rəl] .
Dryden was sometimes negligent , but he was always natural .
德莱顿 曾是 有时 疏忽 , 但 他 曾是 总是 自然的 .

德莱顿有时有些疏忽，但他始终保持着自然的风格。

[ɪn][ə; eɪ] ['sɜːmən] [ɒv; əv]['dɒktə(r)] [saʊθ] ,
In a Sermon of Doctor South ,
在 一个 讲道 的 医生 南 ,

在南方博士的布道中，

[weə(r)] [hiː; hi] [spiːks] [ɒv; əv] [mænz] ['rektɪtjuːd] [ænd; ənd] ['friːdəm] [frɒm; frəm][sɪn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [fɔːl] ,
where he speaks of Man's Rectitude and Freedom from Sin before the Fall ,
在哪里 他 说话 的 男人的 正直 和 自由 从 罪 前 这 落下 ,
[ɑː(r); ə(r)] [siːn] [ðiːz] [wɜːdz] :
are seen these Words :
是 已见 这些 字 :

在他谈到人类堕落前正直无罪的状态时，出现了以下这些话：

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [bɔːn] ['krʊkɪd] , [wiː; wi] [lɜːnt] [ðiːz] ['waɪndɪŋz] [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋz] [ɒv; əv]
" We were not born crooked , we learnt these Windings and Turnings of
" 我们 是 不是 出生 歪 , 我们 学会了 这些 绕线 和 转弯 的
[ðə; ði] ['sɜːpənt] .
the Serpent .
这 蛇 .

“我们并非生来弯曲，而是后天学会了蛇的蜿蜒曲折。”

" [ai][rɪ'membə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [hɜːd] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [əd'maɪəd][baɪ] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] :
" I remember to have heard this Passage admired by several People :
" 我 记住 到 有 听到 这 通道 钦佩 经过 一些 人们 :

我记得曾听好几个人称赞过这段话：

[bʌt; bət] [huː] [dʌz] [nɒt] [siː] [ðæt] [ðə; ði]['məʊʃənz] , [vɪz] .
but who does not see that the Motions , viz .
但 WHO 做 不是 看 那 这 动议 , 即 .

但谁没有看到动议，即

[ðə; ði] ['waɪndɪŋz] [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːrpənts] ['bɒdi] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] [kən'faʊndɪd] [wɪð]
the Windings and Turnings of the Serpent's Body are here confounded with
这 绕线 和 转弯 的 这 蛇的 身体 是 这里 令人困惑 和
[ðəʊz] [ɒv; əv][ɪts] [hɑːt] :
those of its Heart :
那些 的 它是 心 :

这里将蛇身的蜿蜒曲折与蛇心的蜿蜒曲折混淆了：

[ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət] [best] , - [tɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][mɪə(r)] [pɔɪnt] [ænd; ənd] ['plezntri] .
and that at best , ' tis but a mere Point and Pleasantry .
和 那 在 最好的 , - 的 但 一个 仅仅 观点 和 玩笑 .

充其量，这不过是一场无关痛痒的闲聊而已。

['sɜːt(ə)nli] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌɪmprə'praɪəti] [ɪn] ['pʊtɪŋ] ['eni] [kaɪnd][ɒv; əv] ['smɑːtnəs] ['ɪntuː] ['piːsɪz]
Certainly there's a great Impropriety in putting any kind of Smartness into Pieces
当然 有 一个 伟大的 不当行为 在 推杆 任何 种类 的 聪明 进入 件
[ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['neɪtʃə(r)][æz; əz]['dɑːktər; draɪv] . ['saʊθs] ;
of such a Nature as Dr . South's ;
的 这样的 一个 自然 作为 博士 . 南方的 ;

当然，在像索斯博士这样的作品中融入任何形式的聪明才智都是非常不恰当的；

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] [stɪl] [wɜːs] , [wiː; wi]['dʒen(ə)rəli][faɪnd] [ðiːz] ['smɑːtnəs] [tuː; tə][biː; bi][kwaɪt] [veɪg]
but what is still worse , we generally find these Smartnesses to be quite vague
但 什么 是 仍然 更糟 , 我们 一般来说 寻找 这些 聪明才智 到 是 相当 模糊的
[ænd; ənd] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] ;
and superficial ;
和 浅 ;

但更糟糕的是，我们通常发现这些所谓的聪明才智相当模糊和肤浅；

[ðeɪ] [doʊnt]['entə(r)] , [bʌt; bət]['əʊnli] [pleɪ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] .
they don't enter , but only play upon the Surface of the Soul .
他们 不 进入 , 但 仅有的 玩 之上 这 表面 的 这 灵魂 .

它们并不进入灵魂深处，而只是在灵魂的表面游走。

[hæd; həd][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [pə'laɪt] ['ɔːθə(r)] [biːn] [ə; eɪ] [kəʊ'tempəˌrərɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒktəz] , [id] [hæv; həv]
Had a certain polite Author been a Cotemporary of the Doctor's , he'd have
有 一个 肯定 有礼貌的 作者 到过 一个 当代 的 这 医生的 , 他会 有
[təʊld][hɪm] [ðæt]
told him that
讲述 他 那

如果某位彬彬有礼的作家与这位医生是同时代的人，他就会告诉他：

['hjuːmə(r)][ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [test] [ɒv; əv] ['grævəti] ; [ænd; ənd]['grævəti][ɒv; əv]['hjuːmə(r)] .
Humour is the only Test of Gravity ; and Gravity of Humour .
幽默 是 这 仅有的 测试 的 重力 ; 和 重力 的 幽默 .

幽默是检验重力的唯一标准；而重力也是幽默的本质。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] [wɪtʃ] [wɪl] [nɒt][beə(r)] ['reɪləri] , [ɪz] [sə'spɪʃəs] ;
For a Subject which will not bear Raillery , is suspicious ;
为了 一个 主题 哪个 将要 不是 熊 玩笑 , 是 可疑的 ;

一个无法忍受嘲讽的人，是可疑的；

[ænd; ənd][ə; eɪ][dʒest] [wɪtʃ] [wɪl] [nɒt][beə(r)][ə; eɪ] ['sɪəriəs] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [fɔːls] [wɪt] .
and a Jest which will not bear a serious Examination , is certainly false Wit .
和 一个 笑话 哪个 将要 不是 熊 一个 严肃的 考试 , 是 当然 错误的 有 .

经不起认真推敲的玩笑，肯定是虚假的幽默。

[ðiːz] [spɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [ðiːz] [fɪ'nes] , [ðiːz] [kən'siːt] , [ðiːz] ['glɪtərɪŋ]
These Sports of the Imagination , these Finesses , these Conceits , these glittering
这些 运动的 的 这 想像力 ， 这些 技巧 ， 这些 奇想 ， 这些 闪闪发光
[strəʊks] , [ðiːz] ['geiəti] ,
Strokes , these Gaieties ,
笔画 ， 这些 欢乐 ，

这些想象力的运动，这些技巧，这些奇思妙想，这些闪耀的笔触，这些欢乐时光，

[ðiːz] ['lɪt(ə)l] [kʌt] ['sentənsɪz] , [ðiːz] [ɪn'dʒiːniəs] [ˌprɔdi'gæləti] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['læviʃ] [ə'weɪ] [ɪn]
these little cut Sentences , these ingenious Prodigalities , which are lavished away in
这些 小的 切 句子 ， 这些 巧妙 挥霍无度 ， 哪个 是 慷慨的 离开 在
['aʊə(r)] [taɪmz] ,
our Times ,
我们的 《时代周刊》 ，

这些精妙绝伦的短句，这些在我们这个时代被挥霍殆尽的巧妙辞藻，

[ə'griː] [wɪð] [nʌn] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [wɜːks] .
agree with none but little Works .
同意 和 没有任何 但 小的 作品 .

除了少数作品外，我几乎不同意任何人的观点。

[ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] [pɔːlz] [tʃɜːtʃ] [ɪz]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] .
The Front of St Paul's Church is simple and majestick .
这 正面 的 英石 保罗的 教会 是 简单的 和 威严的 .

圣保罗教堂正面简洁而雄伟。

[ə; eɪ]['kæbɪnət] [meɪ] [wɪð] [prə'praɪəti] [ɪ'nʌf] [kən'teɪn] ['lɪt(ə)l] ['ɔːrnəmənts] .
A Cabinet may with Propriety enough contain little Ornaments .
一个 内阁 可能 和 礼 足够的 包含 小的 装饰品 .

橱柜里可以摆放一些小饰品，但要讲究得体。

[hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [wɪt] [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] , [ɔː(r)][juː; jʊ][kæn; kən] , [ɪn][ə; eɪ]['mædrɪg(ə)l] ,
Have as much Wit as you will , or you can , in a Madrigal ,
有 作为 很多 有 作为 你 将要 ， 或者 你 能 ， 在 一个 牧歌 ，

在一首牧歌中，尽情展现你的机智吧。

[ɪn]['lɪt(ə)l] [lait] ['vɜːrsəz] , [ɪn][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmədi] , [wɪtʃ] [ɪz]['naɪðə(r)] ['pæʃənət] [ɔː(r)]
in little light Verses , in the Scene of a Comedy , which is neither passionate or
在 小的 光 诗句 ， 在 这 场景 的 一个 喜剧 ， 哪个 是 两者都不 热情的 或者
['sɪmp(ə)l] ,
simple ,
简单的 ，

在轻柔的诗句中，在既不激情也不简单的喜剧场景中，

[ɪn][ə; eɪ] ['kɒmplɪmənt] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['stɔːri] ,
in a Compliment , in a little Story ,
在 一个 赞扬 ， 在 一个 小的 故事 ，

在一句赞美中，在一个小故事里，

[ɪn][ə; eɪ] ['letə(r)] [weə(r)] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['meri] [jɔː'self] [tuː; tə] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] [səʊ] .
in a Letter where you would be merry yourself to make your Friends so .
在 一个 信 在哪里 你 会 是 欢乐 你自己 到 制作 你的 朋友们 所以 .

在一封信中，你会很高兴地让你的朋友们也感到快乐。

['spensə(r)][wɒz; wəz] ['veri] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðɪs] [ɑːt] .
Spencer was very well acquainted with this Art .
斯宾塞 曾是 非常 出色地 熟人 和 这 艺术 .

斯宾塞对这门艺术非常熟悉。

[ɪn][hɪz; ɪz]['feəri] [kwiːn] , [juː; jʊ][faɪnd] ['hɑːdli] ['eni] [θɪŋ] [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][sə'blaɪm] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] ['ɪmɪdʒəri] :
In his Fairy Queen , you find hardly any thing but what is sublime and full of Imagery :
在 他的 仙女 女王 ， 你 寻找 几乎 任何 事物 但 什么 是 升华 和 满的 的 图像 ：

在他的《仙后》中，你几乎找不到任何不崇高和充满意象的东西：

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'tætʃt] ['piːsɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [hɪm] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['bjuːti] ,
but in his detached Pieces , such as the Hymn in Honour of Beauty ,
但 在 他的 分离的 件 ， 这样的 作为 这 圣歌 在 荣誉 的 美丽 ，

但在他的一些独立作品中，例如《赞美美的颂歌》，

[ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] , ['brɪtnz] ['aɪdə] , & [siː] . [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [luːs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪt] [ænd; ənd] ['delɪkəsi] .
The Fate of the Butterfly , Britain's Ida , & c . he gave a Loose to his Wit and Delicacy .
这 命运 的 这 蝴蝶 ， 英国的 艾达 ， & c . 他 给予 一个 松动的 到 他的 有 和 美味 .

《蝴蝶的命运》、《英国的艾达》等等，他充分展现了他的才智和细腻。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['vɜːrsəz][ɑː(r); ə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] ['viːnəs] [ə'sliːp] , [ɪn][ðə; ði][lɑːst] ['pəʊɪm] :
The following Verses are Part of the Description of Venus asleep , in the last mention'd Poem :
这 下列的 诗句 是 部分 的 这 描述 的 金星 睡着了 ， 在 这 最后的 提到 诗 ：

以下诗句是上文提到的那首诗中对沉睡的维纳斯的描写：

[hɜː(r); hə(r)] [fʊl] [lɑːdʒ] [aɪz] , [ɪn]['dʒeti] - [blæk] - ,
Her full large Eyes , in jetty - black array'd ,
她 满的 大的 眼睛 ， 在 码头 - 黑色的 - ，

她那双饱满的大眼睛，呈乌黑色，

[praʊd] ['bjuːti] [nɒt] [tuː; tə] [red] [ænd; ənd] [waɪt] ,
Proud Beauty not confin'd to red and white ,
自豪的 美丽 不是 受限 到 红色的 和 白色的 ，

骄傲之美不仅限于红白两色，

[bʌt; bət][ɒft] [hɜː'self] [ɪn] [blæk] [mɔː(r)] [rɪtʃ] ;
But oft herself in black more rich display'd ;
但 经常 她自己 在 黑色的 更多的 富有的 已显示 ；

但她常常身着黑色礼服，显得更加华丽；

[bəʊθ] ['kɑːntreriz] [dɪd] [jet] [ðəm'selvz] [ju'naɪt] ,
Both Contraries did yet themselves unite ,
两个都 相反的 做过 然而 他们自己 团结 ，

这两个对立的双方最终却走到了一起。

[tuː; tə] [meɪk] [wʌn] ['bjuːti] [ɪn] ['dɪfrənt] [dɪ'laɪt] :
To make one Beauty in different Delight :
到 制作 一 美丽 在 不同的 喜 ：

让美以不同的方式呈现：

[ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [lʌvz] , [seɪt] ['pleɪɪŋ] [ɪn] [iːtʃ] [aɪ] ,
A thousand Loves , sate playing in each Eye ,
一个 千 爱 ， 沙特 玩耍 在 每个 眼睛 ，

千百种爱恋，在每只眼睛里上演，

[ænd; ənd]['smaɪlɪŋ] [mɜːθ] ['kɪsɪŋ] [feə(r)] ['kɜːtəsi] ,
And smiling Mirth kissing fair Courtesy ,
和 微笑 欢笑 接吻 公平的 礼貌 ，

带着微笑，Mirth 亲吻着美丽的礼节，

[baɪ] [swiːt] [pə'sweɪʒ(ə)n] [wʌn] [ə; eɪ] ['blʌdləs] ['vɪktəri] .
By sweet Persuasion won a bloodless Victory .
经过 甜的 劝说 韩元 一个 无血 胜利 .

凭借巧妙的劝说，赢得了一场不流血的胜利。

[hɜː(r); hə(r)] [lɪps] [məʊst] ['hæpi] [iːtʃ] [ɪn] ['ʌðərz] ['kɪsɪz] ,
Her Lips most happy each in other's Kisses ,
她 嘴唇 最多 快乐的 每个 在 其他的 吻 ,

她们的嘴唇在彼此的亲吻中感到无比幸福，

[frɒm; frəm][ðeə(r)][səʊ] [wɪʃt] ['seldəm] ['pɑːtɪd] ,
From their so wish'd Imbracements seldom parted ,
从 他们的 所以 希望 支撑 很少 分手了 ,

他们之间渴望已久的拥抱，鲜少分离。

[jet] [siːmd] [tuː; tə] [blʌʃ] [æt; ət] [sʌtʃ] [ðeə(r)] ['wɒntən] [blis] ;
Yet seem'd to blush at such their wanton Blisses ;
然而 似乎 到 脸红 在 这样的 他们的 放肆 幸福 ;

然而，他们似乎对如此放荡的幸福感到羞愧；

[bʌt; bət] [wen] [swiːt] [wɜːdz] [ðeə(r)]['dʒɔɪnɪŋ] [swiːts] [dɪs'pɑːt] ,
But when sweet Words their joining Sweets disparted ,
但 什么时候 甜的 字 他们的 加入 糖果 分离 ,

但当甜蜜的言语与甜蜜的结合分离时，

[tuː; tə][ðə; ði][ɪə(r)][ə; eɪ] ['deɪnti] ['mjuːzɪk] [ðeɪ] [im'paːtid] ;
To the Ear a dainty Musick they imparted ;
到 这 耳朵 一个 纤巧 音乐 他们 传授 ;

他们为我带来了悦耳动听的音乐；

[ə'pɒn] [ðem; ðəm] ['fɪtli] [seɪt] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['smaɪlɪŋ] ,
Upon them fitly sate delightful Smiling ,
之上 他们 合适地 沙特 愉快 微笑 ,

他们恰如其分地享用着令人愉悦的微笑，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [səʊlz] [wɪð] ['pliːzɪŋ] [stelθ] [bɪ'gaɪlɪŋ] :
A thousand Souls with pleasing Stealth beguiling :
一个 千 灵魂 和 令人愉悦 隐身 迷人的 :

一千个灵魂，拥有令人愉悦的隐匿魅力：

[ɑː] [ðæt] [sʌtʃ] [ʃəʊ] [ɒv; əv][dʒɔɪz] [ʃaʊd] [biː; bi][ɔːl][dʒɔɪz]['egzail, 'eksail] !
Ah that such shews of Joys shou'd be all Joys exiling !
啊 那 这样的 展示 的 喜悦 应该 是 全部 喜悦 流放 !

啊，但愿这样的欢乐景象能将所有的欢乐都驱逐出去！

['ləʊə(r)] [tuː] [brests] [stænd][ɔːl][ðeə(r)] [bj'uːtɪz] ['beərɪŋ] ,
Lower two Breasts stand all their Beauties bearing ,
降低 二 乳房 站立 全部 他们的 美女 轴承 ,

下方两乳挺立，展现其全部的美丽，

[tuː] [brests] [æz; əz] [smuːð] [ænd; ənd]
Two Breasts as smooth and
二 乳房 作为 光滑的 和

两只乳房光滑而

[sɒft] ; — [bʌt; bət]
soft ; — but
柔软的 ; — 但

柔软；——但是

[əʊ][ə'læs] !
oh alas !
哦 唉 !

唉！

[ðeə(r)] ['smuːðɪst] ['sɒftnəs] [fɑː(r)] [ik'siːd] [kəmp'eəɪŋ] :
Their smoothest Softness far exceeds comparing :
他们的 最顺滑 柔软 远的 超过 比较 :

它们最柔滑的触感远胜于其他任何事物:

[mɔː(r)] [smuːð] [ænd; ənd] [sɒft] — [bʌt; bət] [nɔːt] [ðæt] ['evə(r)] [wɒz; wəz] ,
More smooth and soft — but naught that ever was ,
更多的 光滑的 和 柔软的 — 但 零 那 曾经 曾是 ,

更光滑更柔软——但那从来都不是真的。

[weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fɜːst] , [dɪ'zɜːvs] [ðə; ði] ['sekənd] [pleɪs] :
Where they are first , deserves the second Place :
在哪里 他们 是 第一的 , 值得 这 第二 地方 :

他们排名第一的地方，理应位列第二:

[jet] [iːtʃ] [æz; əz] [sɒft] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [æz; əz] [smuːð] [æz; əz] ['ʌðə(r)] ;
Yet each as soft , and each as smooth as other ;
然而 每个 作为 柔软的 , 和 每个 作为 光滑的 作为 其他 ;

然而，它们都一样柔软，一样光滑;

[bʌt; bət] [wen] [ðaʊ] [fɜːst] - [wʌn] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
But when thou first try'st one , and then the other ,
但 什么时候 你 第一的 - 一 , 和 然后 这 其他 ,

但当你先尝试其中一种，然后再尝试另一种时，

[iːtʃ] [s'ɒftɐ] [siːm] [ðæn; ðən] [iːtʃ] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [ðæn; ðən] [iːtʃ] [siːm] ['smuːðə(r)] .
Each softer seems than each , and each than each seems smoother .
每个 更柔和 似乎 比 每个 , 和 每个 比 每个 似乎 更平滑 .

每一处都比前一处更柔软，每一处都比前一处更光滑。

[ðiːz] [laɪnz] (['prɪti] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]) [wʊd] [biː; bi] [ʌn'sʌfərəbl] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd]
These Lines (pretty as they are) would be unsufferable in a large and
这些 线条 (漂亮的 作为 他们 是) 会 是 令人难以忍受 在 一个 大的 和
['sɪəriəs] [wɜːk] , [neɪ] ,
serious Work , nay ,
严肃的 工作 , 不 ,

这些诗句（尽管优美）在一部篇幅宏大、严肃的作品中会显得格格不入，甚至令人难以忍受。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [huː] [tæks] [ðem; ðəm] [wɪð] ['biːɪŋ] [tuː] [ɪk'strævəgənt] ['iːv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]
there are some People who tax them with being too extravagant even for
那里 是 一些 人们 WHO 税 他们 和 存在 也 靡 甚至 为了
[ðə; ði] ['pəʊɪm] [weə(r)] [ðeɪ] [stænd] ;
the Poem where they stand ;
这 诗 在哪里 他们 站立 ;

有些人认为这些诗句过于铺张浪费，甚至与它们所处的诗歌主题也不相符;

[ænd; ənd] [ɪn] [truːθ] , [ðeə(r)] ['wɔːrmɪst] [əd'maɪərə(r)] [kæn; kən] [seɪ] [nəʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðɪs] :
and in truth , their warmest Admirer can say no more than this :
和 在 真相 , 他们的 最温暖 仰慕者 能 说 不 更多的 比 这 :

事实上，他们最热情的仰慕者也只能说:

[niːkweɪoʊ] [mɑnstrɛr] , & [sɛntiːoʊ] ['tæntəm] .
Nequeo Monstrare , & Sentio tantum .
内克奥 怪物 , & 森蒂奥 坦图姆 .

Nequeo Monstrare 和 Sentio tantum。

[səʊ] [fɑː(r)] [ˌeɪ 'em] [ai] [frɒm; frəm] [ri'prəutʃ] ['wɔlə] [wɪð] ['pʊtɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [wɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['poʊəmz] ;
So far am I from reproaching Waller with putting too much Wit in his Poems ;
所以 远的 是 我 从 责备 沃勒 和 推杆 也 很多 有 在 他的 诗歌 ;

我绝不会指责沃勒的诗歌中充满了机智幽默;

[ðæt] [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ai][hæv; həv] [faʊnd] [tuː] ['lɪt(ə)l] , [ðəʊ] [hiː; hi] [kən'tɪnjuəli] [eɪmz] [æt; ət]
that on the contrary , I have found too little , though he continually aims at
那 在 这 相反 , 我 有 成立 也 小的 , 尽管 他 持续 目标 在

[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

相反，我发现的却远远不够，尽管他一直朝着这个目标努力。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] ['dɑːnsɪŋ] ['mɑːstəz] ['nevə(r)] [meɪk] [ə; eɪ] ['hænsəm] [baʊ; bəʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [teɪk]
They say that Dancing Masters never make a handsome Bow , because they take
他们 说 那 跳舞 大师 绝不 制作 一个 英俊的 弓 , 因为 他们 拿

[tuː] [mʌtʃ] [peɪnz] .
too much Pains .
也 很多 疼痛 .

他们说舞蹈大师们从来不会做出漂亮的鞠躬，因为他们太讲究了。

[ai] [θɪŋk] ['wɔlə] [ɪz]['ɒf(ə)n][ɪn] [ðɪs] [keɪs] ; [hɪz; ɪz] [best] ['vɜːrsəz][ɑː(r); ə(r)] ['stʌdid] ;
I think Waller is often in this Case ; his best Verses are studied ;
我 思考 沃勒 是 经常 在 这 案件 ; 他的 最好的 诗句 是 研究 ;

我认为沃勒经常属于这种情况；人们研究他最好的诗句；

[wʌn][faindz][hiː; hi] [kwaɪt] ['taɪə(r)z] [hɪm'self] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [wɪtʃ] ['prez(ə)nts] [ɪt'self] [səʊ] ['nætʃ(ə)rəli]
one finds he quite tires himself to find that which presents itself so naturally
一 发现 他 相当 轮胎 他自己 到 寻找 那 哪个 礼物 本身 所以 自然

[tuː; tə] ['rɒtʃɪstə(r)] ,
to Rochester ,
到 罗切斯特 ,

人们发现，他费尽心思去寻找那些对罗切斯特来说轻而易举就能得到的东西。

['kɒŋgriːv] , [ænd; ənd][tuː; tə][səʊ] ['meni] [mɔː(r)] , [huː] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [iːz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
Congreve , and to so many more , who with all the Ease in the World ,
康格里夫 , 和 到 所以 许多 更多的 , WHO 和 全部 这 舒适 在 这 世界 ,

康格里夫，以及其他许多人，他们轻而易举地……

[raɪt] [ðiːz] [ˌbægə'tɛlz] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['wɔlə] [dɪd] [wɪð] ['leɪbə(r)] .
write these Bagatelles better than Waller did with Labour .
写 这些 小品 更好的 比 沃勒 做过 和 劳动 .

写这些小品比沃勒写工党时写得好。

[ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː]['sɪgnɪfaɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
I know it signifies very little to the Affairs of the World ,
我 知道 它 表示 非常 小的 到 这 事务 的 这 世界 ,

我知道这对于世界事务来说微不足道。

['weðə(r)] ['wɔlə] [wɒz; wəz][ɔː(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [greɪt] ['dʒiːniəs] ; ['weðə(r)] [hiː; hi]['əʊnli] [meɪd] [ə; eɪ]
whether Waller was or was not a great Genius ; whether he only made a
无论 沃勒 曾是 或者 曾是 不是 一个 伟大的 天才 ; 无论 他 仅有的 制成 一个

[fjuː] ['prɪti] [θɪŋz] ,
few pretty Things ,
很少 漂亮的 事物 ,

沃勒是否是一位伟大的天才；他是否只创作了一些漂亮的东西，这些都值得商榷。

[ɔː(r)] [ðæt] [ɔːl][hɪz; ɪz]['vɜːrsəz] [meɪ] [stænd][fɔː(r); fə(r)] ['mɒdlz] .
or that all his Verses may stand for Models .
或者 那 全部 他的 诗句 可能 站立 为了 模型 .

或者说，他的所有诗句都可以作为典范。

[bʌt; bət][wiː; wi] [huː] [lʌv] [ðə; ði] [aːts] ,
But we who love the Arts ,
但 我们 WHO 爱 这 艺术 ,

但我们这些热爱艺术的人，

['kæri] [æn; ən] [ə'tentɪv] [aɪ] [ɒn] [ðæt] [wɪtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)]
carry an attentive Eye on that which to the rest of the World is a Matter
携带 一个 细心 眼睛 在 那 哪个 到 这 休息 的 这 世界 是 一个 事情
[ɒv; əv][mɪə(r)] [ɪn'dɪfrəns] .
of mere Indifference .
的 仅仅 漠不关心 .

要密切关注那些在世人眼中无关紧要的事情。

[gʊd] [teɪst] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] [ɪn] [dres] ;
Good Taste is for us in Literature , what it is for Women in Dress ;
好的 品尝 是 为了 我们 在 文学 , 什么 它 是 为了 女性 在 裙子 ;

文学中的好品味，就如同女性着装中的好品味一样；

[ænd; ənd][prə'vaɪdɪd][wiː; wi][doʊnt] [meɪk] ['aʊə(r)] [ə'pɪnjənz] [æn; ən][ə'feə(r)][ɒv; əv] ['pɑːti] , [ai] [θɪŋk] [wiː; wi]
and provided we don't make our Opinions an Affair of Party , I think we
和 假如 我们 不 制作 我们的 意见 一个 事务 的 派对 , 我 思考 我们
[meɪ] ['bəʊldli] [seɪ] ,
may boldly say ,
可能 大胆地 说 ,

只要我们不把自己的观点变成党派之争，我认为我们可以大胆地说：

[ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [fjuː] ['eksələnt] [θɪŋz] [ɪn] ['wɔlə] ,
that there are few excellent Things in Waller ,
那 那里 是 很少 出色的 事物 在 沃勒 ,

沃勒的作品中鲜有佳作。

[ænd; ənd] [ðæt] ['kaʊli] [mait] [biː; bi] ['iːzəli] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] ['peɪdʒɪz] .
and that Cowley might be easily reduced to a few Pages .
和 那 考利 可能 是 容易地 减少 到 一个 很少 页 .

而考利的著作或许很容易就能缩减到几页。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [dɪ'praɪv] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ðeə(r)][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ;
It is not that we would deprive them of their Reputation ;
它 是 不是 那 我们 会 剥夺 他们 的 他们的 名声 ;

我们并非要剥夺他们的名誉；

- [tɪz]['əʊnli][tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] ['strɪktli] [wɒt] [brɔːt] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz][səʊ] [mʌtʃ]
' tis only to inquire strictly what brought them that Reputation which is so much
- 的 仅有的 到 查询 严格 什么 带来 他们 那 名声 哪个 是 所以 很多
[rɪ'spektɪd] ;
respected ;
受人尊敬 ;

只是想探究究竟是什么让他们赢得了如此受人尊敬的声誉；

[ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [truː] [bj'uːtɪz] [wɪtʃ] [meɪd] [ðeə(r)] [fɔːlts] [biː; bi] [ˌəʊvə'lʊkt] .
and what are the true Beauties which made their Faults be overlooked .
和 什么 是 这 真的 美女 哪个 制成 他们的 故障 是 被忽视的 .

而她们真正的美又是什么，以至于她们的缺点都被忽略了呢？

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [nəʊn] [wɒt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['fɒləʊd] [ɪn][ðeə(r)] [wɜːks] , [ænd; ənd] [wɒt]
It must be known what ought to be followed in their Works , and what
它 必须 是 已知 什么 应该 到 是 随后 在 他们的 作品 , 和 什么
[ə'vɔɪdɪd] ;
avoided ;
避免 ;

必须知道在他们的作品中应该遵循什么，应该避免什么；

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [truː] [fruːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [diːp] ['stʌdi] [ɪn][ðə; ði] [belz] ['lɛtrəz] ;
this is the true Fruit of a deep Study in the Belles Lettres ;
这 是 这 真的 水果 的 一个 深的 学习 在 这 美女们 字母 ;

这是深入研究文学的真正成果；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [ðæt] ['hɒrəs] [dɪd] , [wen] [hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [luː'sɪliəs] ['krɪtɪkli] .

it is this that Horace did , when he examined Lucilius critically .

它 是 这 那 贺拉斯 做过 , 什么时候 他 检查 卢西利乌斯 关键 .

贺拉斯正是这样做的，他对卢西利乌斯进行了批判性的审视。

['hɒrəs] [gɒt] ['enəmɪz] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ɪn'laɪt(ə)nd] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [ðəm'selvz] .

Horace got Enemies by it , but he enlightened his Enemies themselves .

贺拉斯 得到 敌人 经过 它 , 但 他 开明 他的 敌人 他们自己 .

贺拉斯因此树敌，但他同时也启迪了他的敌人。

[ðɪs] [dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] ['ʃaɪnɪŋ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [seɪ] [ɪn][ə; eɪ] [njuː] ['mænə(r)] [wɒt] ['ʌðə(r)z][hæv; həv] [sed] [bɪ'fɔː(r)] ,

This Desire of shining , and to say in a new Manner what others have said before ,

这 欲望 的 灼灼 , 和 到 说 在 一个 新的 方式 什么 其他的 有 说 前 ,

这种渴望闪耀，以及用一种新的方式表达别人以前说过的话，

[ɪz][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [njuː] [ɪk'spreʃ(ə)nz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv][fɑː(r)] - [fetʃt] [θɔːts] .

is the Foundation of new Expressions , as well as of far - fetched Thoughts .

是 这 基础 的 新的 表达式 , 作为 出色地 作为 的 远的 - 已获取 想法 .

是新表达方式以及天马行空想法的基础。

[hiː; hi] [ðæt] ['kænɒt] [ʃaɪn] [baɪ][ə; eɪ] [θɔːt] [wɪl] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [hɪm'self][baɪ][ə; eɪ] [wɜːd] .

He that cannot shine by a Thought will distinguish himself by a Word .

他 那 不能 闪耀 经过 一个 想法 将要 区分 他自己 经过 一个 单词 .

无法以思想发光的人，将以言语彰显自己。

[ðɪs] [ɪz][ðeə(r)] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌbstɪtjuːtɪŋ] ['plæsɪd][fɔː(r); fə(r)] ['piːsf(ə)l] , ['dʒɔɪəs] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒɔɪfl] , - [fɔː(r); fə(r)] ['waɪndɪŋ] ;

This is their Reason for substituting Placid for Peaceful , Joyous for Joyful , Meandring for Winding ;

这 是 他们的 原因 为了 替换 平静 为了 和平 , 欢乐 为了 快乐 , - 为了 绕线 ;

这就是他们用"平静的"代替"和平的"，用"快乐的"代替"喜悦的"，用"蜿蜒的"代替"曲折的"的原因；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [mɔː(r)] [ˌæfek'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] .

and a hundred more Affectations of the same kind .

和 一个 百 更多的 影响 的 这 相同的 种类 .

以及其他一百多种类似的矫揉造作。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][gəʊ][ɒn][æt; ət] [ðɪs] [reɪt] , [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] ['ʃeɪkˌspɪər] ,

If they were to go on at this Rate , the Language of Shakespear ,

如果 他们 是 到 去 在 在 这 速度 , 这 语言 的 莎士比亚 ,

如果他们继续以这种速度发展下去，莎士比亚的语言，

['mɪlt(ə)n] , ['draɪdən] , ['ædɪsən] [ænd; ənd] [pəʊp] , [wʊd] [suːn] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] [ˌsuːpər'ænjueɪtɪd] .

Milton , Dryden , Addison and Pope , would soon become quite superannuated .

米尔顿 , 德莱顿 , 艾迪生 和 教皇 , 会 很快 变得 相当 退休 .

米尔顿、德莱顿、艾迪生和蒲柏很快就会变得相当老态龙钟。

[ænd; ənd] [waɪ] [ə'vɔɪd] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][juːz] , [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [wʌn] [wɪtʃ] [sez] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ?

And why avoid an Expression in use , to introduce one which says precisely the same Thing ?

和 为什么 避免 一个 表达 在 使用 , 到 介绍 一 哪个 说道 恰恰 这 相同的 事物 ?

为什么要避免使用一个正在使用的表达方式，而要引入一个意思完全相同的表达方式呢?

[ə; eɪ] [njuː] [wɜːd] [ɪz]['nevə(r)] ['pɑːdnəbl] , [bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] , [ɪn'telɪdʒəb(ə)l] [ænd; ənd] ['sɒnərəs] ;

A new Word is never pardonable , but when it is absolutely necessary , intelligible and sonorous ;

一个 新的 单词 是 绝不 情有可原 ， 但 什么时候 它 是 绝对地 必要的 ， 可理解的 和 响亮的 ；

新词永远不可饶恕，但当绝对必要时，它应该是清晰易懂、铿锵有力的。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fɔrkt] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][ɪn] ['fɪzɪks] : [ə; eɪ] [njuː] [dɪ'skʌvəri] ,

they are forc'd to make them in Physics : A new Discovery ,

他们 是 被迫 到 制作 他们 在 物理 ： 一个 新的 发现 ，

他们被迫在物理学中做出这些决定：一项新的发现

[ɔː(r)][ə; eɪ] [njuː] [mə'ʃiːn] [dɪ'mɑːndz] [ə; eɪ] [njuː] [wɜːd] .

or a new Machine demands a new Word .

或者 一个 新的 机器 需求 一个 新的 单词 .

或者，一台新机器需要一个新的词语。

[bʌt; bət][duː; də] [ðeɪ] [meɪk] [njuː] [dɪs'kʌvəri] [ɪn][ðə; ði]['hjuːmən] [hɑːt] ?

But do they make new Discoveries in the human Heart ?

但 做 他们 制作 新的 发现 在 这 人类 心 ？

但他们是否在人类心脏方面有了新的发现?

[ɪz][ðeə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['greɪtnəs] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['ʃeɪkˌspɪər] [ænd; ənd]['mɪlt(ə)n] ?

Is there any other Greatness than that of Shakespear and Milton ?

是 那里 任何 其他 伟大 比 那 的 莎士比亚 和 米尔顿 ？

除了莎士比亚和弥尔顿之外，还有其他伟大的作家吗?

[ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['pæʃ(ə)nz] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] ['hændld] [baɪ] ['ɔtwei] [ænd; ənd]['draɪdən] ?

Are there any other Passions than those that have been handled by Otway and Dryden ?

是 那里 任何 其他 激情 比 那些 那 有 到过 处理 经过 奥特威 和 德莱顿 ？

除了奥特威和德莱顿处理过的那些激情之外，还有其他激情吗?

[ɪz][ðeə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)][ˌiːvæn'dʒelɪk]['mɒrəl][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['tɪlətsən] ?

Is there any other Evangelic Moral than that of Dr . Tillotson ?

是 那里 任何 其他 福音 道德 比 那 的 博士 . 蒂洛森 ？

除了蒂洛森博士的道德观之外，还有其他福音派道德观吗?

[ðəʊz] [huː] [ə'kjuːz] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv][nɒt] ['biːɪŋ] ['kəʊpiəs] [ɪ'nʌf] , [duː; də] , [ɪn] [truːθ] ,

Those who accuse the English Language of not being copious enough , do , in Truth ,

那些 WHO 控 这 英语 语言 的 不是 存在 丰富 足够的 ， 做 ， 在 真相 ，

那些指责英语词汇量不够丰富的人，实际上确实如此。

[faɪnd][ə; eɪ] [stə'rɪləti] , [bʌt; bət] - [tɪz][ɪn] [ðəm'selvz] .

find a Sterility , but ' tis in themselves .

寻找 一个 无菌 ， 但 - 的 在 他们自己 .

找到一种不育，但它本身就是一种不育。

[rem; ˌɑːr iː 'em]['vɜːrbə] [sɛ'kwʊntʊə] .

Rem Verba Sequuntur .

雷姆 维尔巴 序列 .

Rem Verba Sequuntur.

[wen] [wʌn][ɪz] ['θʌrəli] [strʌk] [wɪð] [æn; ən][aɪ'dɪə] , [wen] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [sens] ,

When one is thoroughly struck with an Idea , when a Man of Sense ,

什么时候 一 是 彻底 击 和 一个 主意 ，什么时候 一个 男人 的 感觉 ，

当一个人被某个想法深深打动时，当一个有识之士，

[wɪð] [wɔːmθ] , [ɪz][ɪn] [fʊl] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θɔːt] ,
fill'd with Warmth , is in full Possession of his Thought ,
已填充 和 温暖 , 是 在 满的 拥有 的 他的 想法 ,

内心充满温暖，完全沉浸在自己的思绪中。

[ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [frɒm; frəm][hɪm][ɔːl] ['ɔːnəmentɪd] [wɪð] ['suːtəb(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)nz] , [æz; əz] [mɪ'nɜːvə] [spræŋ] [aʊt] ,
it comes from him all ornamented with suitable Expressions , as Minerva sprang out ,
它 来 从 他 全部 装饰 和 合适的 表达式 , 作为 米涅瓦 弹簧 出去 ,

它出自他之口，配以恰当的表达，正如密涅瓦女神跃然而出一般。

[kəm'pliːtli] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv]['dʒuːpɪtə(r)] .
compleatly arm'd , from the Head of Jupiter .
完全 武装 , 从 这 头 的 木星 .

全副武装，来自朱庇特之首。

[ɪn] [ʃɔːt] , [ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] [ɪz] , [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst]['nevə(r)] [siːk] [fɔː(r); fə(r)][fɑː(r)] - - [θɔːts] ,
In short , the Conclusion of all this is , that you must never seek for far - fetch'd Thoughts ,
在 短的 , 这 结论 的 全部 这 是 , 那 你 必须 绝不 寻找 为了 远的 - - 想法 ,

总之，这一切的结论是，你永远不应该追求不切实际的想法。

[kən'siːt] [ɔː(r)] [ɪk'spreʃ(ə)nz] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv][ɔːl] [greɪt] [wɜːks] , [ɪz][tuː; tə]['riːz(ə)n] [wel] ,
Conceits or Expressions ; and that the Art of all great Works , is to reason well ,
奇想 或者 表达式 ; 和 那 这 艺术 的 全部 伟大的 作品 , 是 到 原因 出色地 ,

无论是构思还是表达；所有伟大作品的艺术，都在于严密的推理。

[wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] ['meni] ['ɑːgjʊm(ə)nts] ; [tuː; tə] [peɪnt] ['ækjərətli] , [wɪ'ðaʊt] ['peɪntɪŋ] [ɔːl] ; [tuː; tə] [muːv] , [wɪ'ðaʊt] ['ɔːlweɪz] [ɪk'saɪtɪŋ] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] .
without making many Arguments ; to paint accurately , without Painting all ; to move , without always exciting the Passions .
没有 制作 许多 论点 ; 到 画 准确 , 没有 绘画 全部 ; 到 移动 , 没有 总是 激动人心 这 激情 .

不多做论证；准确地描绘，而不全部描绘；感动人心，而不总是激起激情。

['kærəktə(r)] .
CHARACTER .
特点 .

特点。

[ɒv; əv][wʌn] [ðæt] - [ðə; ði] [gʊd] [kəm'pænjən] .
Of one that Zanys the good Companion .
的 一 那 - 这 好的 伴侣 .

其中一位是 Zanys，一位好伙伴。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][wɪt][ɒv; əv][æn; ən]['ʌndə(r)]['riːdʒən] , - ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [rəʊp] ,
He is a wit of an under Region , grosly imitating on the lower rope ,
他 是 一个 有 的 一个 在下面 地区 , - 模仿 在 这 降低 绳索 ,

他是下层地区的一个机智之人，拙劣地模仿着底层民众。

[wɒt] ['tʌðər] [dʌz] ['niːtli] [ɒn][ðə; ði]['haɪə(r)] ; [ænd; ənd][ɪz]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɑːftə(r)] [ɒv; əv]
what t'other does neatly on the higher ; and is only for the laughter of
什么 另一个 做 整齐地 在 这 更高 ; 和 是 仅有的 为了 这 笑声 的
[ðə; ði]['vʌlgə(r)] ;
the vulgar ;
这 庸俗 ;

其他人在高处做得漂亮；而这只是为了博取庸俗之人的笑声；

[waɪlst] [jɔː(r); jə(r)]['waɪzə(r)][ænd; ənd]['betə(r)] [sɔːt] [kæn; kən] ['skeəsli] [smaɪl] [æt; ət][hɪm] : [hiː; hi] [tɔːks]
whilst your wiser and better sort can scarcely smile at him : He talks
而 你的 更明智 和 更好的 种类 能 几乎 微笑 在 他 : 他 会谈
['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['ken(ə)l] - [reɪkt] [flʌf] ,
nothing but kennel - raked fluff ,
没有什么 但 狗窝 - 耙过的 起毛 ,

而那些更有智慧、更有修养的人几乎无法对他露出笑容：他说的全是些狗屎一样的废话。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɪskɔːs] [ɪz]['rɑːðə(r)] [laɪk] [fruːt] [keɪn] [ʌp] ['rɒt(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,
and his discourse is rather like fruit cane up rotten from the ground ,
和 他的 话语 是 相当 喜欢 水果 甘蔗 向上 烂 从 这 地面 ,

他的言论就像从地里长出来的腐烂果藤一样，

[ðæn; ðən] ['freʃli] ['gæðəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triː] .
than freshly gathered from the Tree .
比 新鲜的 聚集 从 这 树 .

比刚从树上摘下来的还要新鲜。

[hiː; hi][ɪz][səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['kɔːtli] [wɪt] ,
He is so far from a courtly wit ,
他 是 所以 远的 从 一个 宫廷式 有 ,

他离那种风趣幽默的宫廷人物还差得远呢。

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['briːdɪŋ] [siːm] ['əʊnli][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ai] - ['ti 'eɪtʃ] - ['sʌbɜːrb] ; [ɔː(r)][æt; ət] [best] ,
as his breeding seems only to have been i ' th ' Suburbs ; or at best ,
作为 他的 选育 似乎 仅有的 到 有 到过 我 - th - 郊区 ; 或者 在 最好的 ,

因为他的成长环境似乎仅限于郊区；或者充其量，

[hiː; hi] [siːm] ['əʊnli]['grædʒueɪtɪd] [gʊd] ['kʌmpəni] [ɪn][ə; eɪ] ['tævən] ([ðə; ði] ['bedləm] [ɒv; əv] [wɪts]) [weə(r)]
he seems only graduated good company in a Tavern (the Bedlam of wits) where
他 似乎 仅有的 毕业 好的 公司 在 一个 酒馆 (这 疯人院 的 智慧) 在哪里
[men] [ɑː(r); ə(r)][mæd]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] ['meri] ;
men are mad rather than merry ;
男人 是 疯狂的 相当 比 欢乐 ;

他似乎只在一家酒馆（一群疯子的疯人院）里结交了良友，那里的人与其说是快乐，不如说是疯狂；

[hɪə(r)][wʌn] ['breɪkɪŋ] [ə; eɪ][dʒest][ɒn][ðə; ði] [drɔː(r)] , [ɔː(r)][ə; eɪ] ['kændlstɪk] ;
here one breaking a jest on the Drawer , or a Candlestick ;
这里 一 打破 一个 笑话 在 这 抽屉 , 或者 一个 烛台 ;

这里有人在抽屉或烛台上开玩笑；

[ðeə(r)] [ə'nʌðə(r)] [rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði][əʊld] [end] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪ] , [ɔː(r)][sʌm; səm] ['bɔːdi] [sɒŋ] ;
there another repeating the old end of a Play , or some bawdy song ;
那里 其他 重复 这 老的 结尾 的 一个 玩 , 或者 一些 粗俗的 歌曲 ;

还有人重复着旧剧本的结尾，或者唱着一些粗俗的歌曲；

[ðɪs] ['spiːkɪŋ] [bɪlk] , [ðæt] ['nɒns(ə)ns] , [waɪlst] [ɔːl] [wɪð] [laʊd] ['haʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑːftə(r)] [kən'faʊnd]
this speaking bilk , that nonsense , whilst all with loud houting and laughter confound
这 请讲 诈骗 , 那 废话 , 而 全部 和 大声 房屋 和 笑声 混杂
[ðə; ði] [nɔɪz] ,
the Fidlers noise ,
这 小提琴手 噪音 ,

这种胡言乱语，这种无稽之谈，伴随着大声的叫喊和笑声，让小提琴手的噪音更加嘈杂。

[huː] [meɪ] [wel] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪn'diːd] , [fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] ['mjuːzɪk] [kæn; kən] [biː; bi] [hɜːd]
who may well be call'd a noise indeed , for no Musick can be heard
WHO 可能 出色地 是 被称为 一个 噪音 的确 , 为了 不 音乐 能 是 听到
[fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ;
for them ;
为了 他们 ;

他们简直就是噪音，因为他们听不到任何音乐；

[səʊ] [waɪlst] [hiː; hi] ['ʌtə] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [əʊld] ['stɔːriz] , [lɒŋ] [sɪns] [lɔːt] - ,
so whilst he utters nothing but old stories , long since laught thridbare ,
所以 而 他 说话 没有什么 但 老的 故事 , 长的 自从 笑 - ,

所以，当他除了讲述早已过时的老故事之外什么也不说时，

[ɔː(r)] [sʌm; səm] [steɪl] [dʒest] ['brəʊkən] ['twenti] [taɪmz] [bɪ'fɔː(r)] : [hɪz; ɪz] [mɜːθ] [kəm'peəd] [wɪð] [ðeəz] ,
or some stale jest broken twenty times before : His mirth compared with theirs ,
或者 一些 陈旧 笑话 破碎的 二十 时代 前 : 他的 欢笑 比较的 和 他们的 ,

或者一些已经被讲过二十遍的陈旧笑话：他的快乐和他们的快乐相比，

[njuː] [ænd; ənd] [æt; ət] [fɜːst] [hænd] , [ɪz] [dʒʌst] [laɪk] ['brəʊkəz] [weə(r)] [ɪn] [kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] ['mɜːsə(r)] ,
new and at first hand , is just like Brokers ware in comparison with Mercers ,
新的 和 在 第一的 手 , 是 只是 喜欢 经纪人 仓库 在 比较 和 默瑟斯 ,

全新的，而且是第一手的，就像经纪人的商品与美世的商品相比一样。

[ɔː(r)] [lɒŋ] - [leɪn] - ['ʌntə; 'ʌntu] [tʃiːp] - [saɪd] : [hɪz; ɪz] [wɪt] ['biːɪŋ] ['rɑːðə(r)] [ðə; ði] [hɒgz] - [hedz]
or Long - lane compar'd unto Cheap - side : his wit being rather the Hogs - heads
或者 长的 - 车道 - 到 便宜的 - 边 : 他的 有 存在 相当 这 猪 - 头部
[ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [əʊn] ,
than his own ,
比 他的 自己的 ,

或者说，长巷与廉价街相比：他的机智与其说是自己的，不如说是猪头酒吧的。

['feɪvərɪŋ] [mɔː(r)] [ɒv; əv] ['haɪd(ə)lˌbɜːg] [ðæn; ðən] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['rɑːðə(r)] [ə; eɪ] ['drʌŋkən]
favouring more of Heidelberg than of Hellicon , and he rather a drunken
偏爱 更多的 的 海德堡 比 的 - , 和 他 相当 一个 醉
[ðæn; ðən] [ə; eɪ] [gʊd] [kəm'pænjən] .
than a good companion .
比 一个 好的 伴侣 .

他更喜欢海德堡而不是赫利孔，而且他与其说是一个好伙伴，不如说是一个酒鬼。

['kærəktə(r)] .
CHARACTER .
特点 .

特点。

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [bəʊld] [ə'bjuːsɪv] [wɪt] .
Of a bold abusive Wit .
的 一个 大胆的 虐待 有 .

一位大胆而又粗鲁的机智者。

[hiː; hi] [tɔːks] ['mædli] , [dæʃ] , [dæʃ] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [fɪə(r)] [æt; ət] [ɔːl] , [ænd; ənd] ['nevə(r)] [k'eəz] [haʊ] [hiː; hi]
He talks madly , dash , dash , without any fear at all , and never cares how he
他 会谈 疯狂地 , 短跑 , 短跑 , 没有 任何 害怕 在 全部 , 和 绝不 关心 如何 他
[bi'spætə] ['ʌðə(r)z] ,
bespatters others ,
泼溅 其他的 ,

他说话狂妄自大，横冲直撞，毫无畏惧，也从不在乎自己如何侮辱他人。

[ɔː(r)] [di'fail] [hɪm'self] ; [nɔː(r)] [siːsɪz] [hiː; hi] [tɪl] [hiː; hi] [hæz; həz] [kwaɪt] [rʌn] [hɪm'self] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] ;
or defiles himself ; nor ceases he till he has quite run himself out of breath ;
或者 污秽 他自己 ; 也不 停止 他 直到 他 有 相当 跑步 他自己 出去 的 气息 ;

或玷污自己；他不停歇，直到气喘吁吁为止；

[wen] [nəʊ]['wʌndə(r)] ,
when no wonder ,
什么时候 不 想知道 ,

难怪

[ɪf] [tuː; tə] [fuːlz] [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [stɑːt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] ['waɪzli] [pɪk] [aʊt] [ðeə(r)] [wei] ,
if to fools he seems to get the start of those who wisely pick out their way ,
如果 到 傻瓜 他 似乎 到 得到 这 开始 的 那些 WHO 明智地 挑选 出去 他们的 方式 ,

如果说在傻瓜眼里他似乎比那些明智地选择道路的人起步更快，

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] ['fɪəf(ə)l] [ɒv; əv] [ə'bjuːzɪŋ] ['ʌðə(r)z] [æz; əz] [ðəm'selvz] : [hiː; hi] [hæz; həz] [ðə; ði]
and are as fearful of abusing others as themselves : He has the
和 是 作为 可怕 的 滥用 其他的 作为 他们自己 : 他 有 这

[bə'fuːn] ['prɪvɪlɪdʒ] ,
Buffoons priviledge ,
笨蛋 特权 ,

他们既害怕伤害他人，也害怕伤害自己：他享有小丑的特权，

[ɒv; əv] ['seɪɪŋ] [ɔː(r)] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃnz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [kɔːl] [ə; eɪ] ['dʒeləs]
of saying or doing anything without exceptions , and he will call a jealous
的 说 或者 正在做 任何事物 没有 例外情况 , 和 他 将要 称呼 一个 嫉妒的

[mæn] ['kʌkəʊld] ,
man Cuckold ,
男人 乌龟 ,

他会毫无例外地指责别人说任何话、做任何事，还会称嫉妒的男人为"戴绿帽的"。

[ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɒv; əv] ['daʊtf(ə)l] [bɜːθ] ['bɑːstəd; 'bæstəd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['leɪdi] [ɒv; əv] [sə'spektɪd] ['ɒnə(r)]
a childe of doubtful birth Bastard , and a Lady of suspected honor
一个 孩子 的 疑 出生 混蛋 , 和 一个 女士 的 怀疑 荣誉

[ə; eɪ] [hɔː(r)] ,
a Whore ,
一个 妓女 ,

一个出身不明的私生子，和一个名誉存疑的妓女。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bʌt; bət] [lɑːf] [æt; ət] [,aɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [ɔːl] ['skɑːlərz] [ɑː(r); ə(r)] ['pedənt] ; [ænd; ənd]
and they but laugh at it ; and all Scholars are Pedants ; and
和 他们 但 笑 在 它 ; 和 全部 学者们 是 迂腐之人 ; 和

他们却对此嗤之以鼻；所有学者都是迂腐之人；

[fɪ'zɪʃən] , [kwæk] [wɪð] [hɪm] , [wen] [tuː; tə] [biː; bi] ['æŋgri] [æt; ət] [,aɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [ə'vau] [,aɪ 'tiː] .
Physicians , Quacks with him , when to be angry at it is the avowing it .
医生 , 庸医 和 他 , 什么时候 到 是 生气的 在 它 是 这 宣称 它 .

医生、庸医和他在一起，什么时候该为此生气，就是承认这一点。

[ðen] [ɪn] ['leɪdɪz] ['tʃeɪmbəz] , [hiː; hi] [wɪl] ['tʌmb(ə)l] [bedz] , [ænd; ənd] [taʊz] [jɔː(r); jə(r)] ['leɪdɪz] [dres] [ʌp]
Then in Ladies chambers , he will tumble beds , and towse your Ladies dress up
然后 在 女士们 房间 , 他 将要 翻滚 床 , 和 拖曳 你的 女士们 裙子 向上

['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [haɪt] ,
unto the height ,
到 这 高度 ,

然后，在女眷的房间里，他会掀翻床铺，并将女眷的裙子撩到最高处。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['hæzəd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bed] - [stɑːf] [θrəʊn] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hed] ,
to the hazard of a Bed - staff thrown at his head ,
到 这 冒险 的 一个 床 - 职员 抛掷 在 他的 头 ,

险些被扔过来的床杖砸中头部，

[ɔː(r)] [ræp] [-] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] [wɪð] [ə; eɪ] [bʌsk] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ɔːl] ;
or rap o're the fingers with a Busk , and that is all ;
或者 说唱 矿石 这 手指 和 一个 街头表演 , 和 那 是 全部 ;

或者用 Busk 敲击手指，仅此而已；

['əʊnli][ɪz] [ðɪs] [hiː; hi][ɪz][fɑː(r)] [wɜːs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [bə'fuːn] , [sɪns] [ðeɪ] ['stʌdi] [tuː; tə] [dɪ'laɪt] ,
only is this he is far worse than the Buffoon , since they study to delight ,
仅有的 是 这 他 是 远的 更糟 比 这 丑角 ， 自从 他们 学习 到 喜 ，

只不过，他比小丑还要糟糕得多，因为他们学习的目的就是为了取悦他人。

[ðɪs] ['əʊnli][tuː; tə] [ə'fend] ; [ðeɪ] [tuː; tə] [meɪk] ['meri] , [bʌt; bət] [ðɪs] ['oʊnli] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][mæd] ,
this only to offend ; they to make merry , but this onely to make you mad ,
这 仅有的 到 得罪 ； 他们 到 制作 欢乐 ， 但 这 仅 到 制作 你 疯狂的 ，

他们这样做只是为了冒犯你；他们是为了寻开心，而这样做只是为了激怒你。

[wens] [wəʊ][biː; bi][tiː] - [jiː; ji][ɒv; əv][hiː; hi] [dis'kʌvə] [ænd; ənd] [ˌɪmpə'fekʃn] [ɔː(r)] [fɔːlt] [ɪn][juː; jʊ] ,
whence wo be t ' ye of he discovers and imperfection or fault in you ,
何处 wo 是 t - 是的 的 他 发现 和 缺陷 或者 过错 在 你 ，

他若发现你身上有任何不完美或缺点，你该何等痛苦！

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]['nevə(r)] [faɪndz] [ə; eɪ] [briːtʃ]
for he never findes a breach
为了 他 绝不 发现 一个 违反

因为他从未发现过任何漏洞

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ] [həʊl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [nɔː(r)][ə; eɪ] [həʊl]
but he makes a hole of it ; nor a hole
但 他 制作 一个 洞 的 它 ； 也不 一个 洞

但他却在上面打了个洞；也不是个洞

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʌgz] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][səʊ] [lɒŋ] [tɪl] [hiː; hi][teə(r); tɪə][ˌaɪ 'tiː][kwaɪt] ;
but he tugs at it so long till he tear it quite ;
但 他 拖船 在 它 所以 长的 直到 他 撕 它 相当 ；

但他用力拉扯了很久，直到把它彻底撕破；

['gɪvɪŋ] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)]['riːz(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌɪnsə'vɪləti] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ([fə'suːθ]) [ˌaɪ 'tiː] ['trʌbld] [juː; jʊ] ,
giving you for reason of his incivility , because (forsooth) it troubled you ,
给予 你 为了 原因 的 他的 非礼 ， 因为 （ 真的 ） 它 麻烦 你 ，

因为他的无礼行为而责备你，因为（的确）这让你感到困扰。

[wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] ['eni] ['sɪv(ə)l][mæn] [siːs] ['trʌb(ə)lɪŋ] [juː; jʊ] .
which would make any civil man cease troubling you .
哪个 会 制作 任何 民用 男人 停止 令人不安的 你 .

任何有礼貌的人都会因此停止骚扰你。

[səʊ][hiː; hi] [weəz] [hɪz; ɪz][wɪt][æz; əz] ['brɑːvoʊz][duː; də][ðeə(r)] [sɔːrdz] , [tuː; tə] ['mɪstʃɪf] [ænd; ənd] [ə'fend] ['ʌðə(r)z] ,
So he wears his wit as Bravo's do their swords , to mischief and offend others ,
所以 他 穿着 他的 有 作为 Bravo电视台 做 他们的 剑 ， 到 恶作剧 和 得罪 其他的 ，

所以他把自己的机智像布拉沃家族的人把剑一样佩戴在身上，用来恶作剧和冒犯他人。

[nɒt][æz; əz] ['dʒentlmən] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] : [ænd; ənd][tɪz] [kraɪm] [ɪn][hɪm] , [wɒt] [ɪz] ['ɔːnəmənt] [ɪn]['ʌðə(r)z] ;
not as Gentlemen to defend themselves : and tis crime in him , what is ornament in others ;
不是 作为 先生们 到 保卫 他们自己 ： 和 的 犯罪 在 他 ， 什么 是 装饰品 在 其他的 ；

不像绅士那样为自己辩护；在他身上是罪过，在别人身上却是美德；

[hiː; hi] ['biːɪŋ] ['oʊnli] [ə; eɪ] [wɪt] [æt; ət] [ðæt] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [wɪt] [ɪz] [ə; eɪ] [fuːl] .
he being onely a wit at that , at which a good wit is a fool .
他 存在 仅 一个 有 在 那 ， 在 哪个 一个 好的 有 是 一个 傻子 .

他只是在这方面有点机智，而真正有机智的人反而是个傻瓜。

[ɪ'speʃəli] [hiː; hi] ['traɪʌmfs] ['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['mɒdɪst] [men] ; [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [miːts] [wɪð] [ə; eɪ]
Especially he triumphs over your modest men ; and when he meets with a
尤其 他 胜利 超过 你的 谦虚的 男人 ; 和 什么时候 他 满足 和 一个
['sɪmp(ə)l] ['bɒdi] ,
simple body ,
简单的 身体 ,

他尤其能战胜你们这些卑微的人；当他遇到一群普通人时，

['pɑːsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɪt] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [wɪt] [ɪn'diːd] [meɪks] [ə; eɪ] [ɒv; əv] [hɪm] ;
passes for a wit , but a wit indeed makes a simplician of him ;
通过 为了 一个 有 , 但 一个 有 的确 制作 一个 简单 的 他 ;

他自以为机智，但机智反而使他变得愚钝；

[səʊ] [gəʊz] [hiː; hi] ['pəːsikjuːt] ['ʌðə(r)z] [tɪl] [sʌm; səm] [wʌn] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [æt; ət] [lɑːst] ([æz; əz] -
so goes he persecuting others till some one or other at last (as chollerick
所以 去 他 迫害 其他的 直到 一些 一 或者 其他 在 最后的 (作为 -
[æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] [ə'bjuːsɪv]) ['kʌdʒl] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [peɪnz] ;
as he is abusive) cudgel him for his pains ;
作为 他 是 虐待) 棍棒 他 为了 他的 疼痛 ;

他就这样迫害他人，直到最后某个人（像他一样暴躁易怒）用棍棒狠狠地教训了他一顿；

[wen] [hiː; hi] [gəʊz] ['grʌmblɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn] [ə; eɪ] ['maɪti] ['kɒlə(r)] , ['seɪɪŋ] , [ðeɪ] [ˌʌndə'stænd] [nɒt] [dʒest] ,
when he goes grumbling away in a mighty choler , saying , They understand not jest ,
什么时候 他 去 抱怨 离开 在 一个 强大的 霍乱 , 说 , 他们 理解 不是 笑话 ,

当他怒气冲冲地嘟囔着走开时，说道："他们不懂玩笑。"

[wen] [ɪn'diːd] [tɪz] ['rɑːðə(r)] [hiː; hi] .
when indeed tis rather he .
什么时候 的确 的 相当 他 .

其实，那确实是他。

[ðə; ði] [əd'ventʃərə(r)] .
THE ADVENTURER .
这 冒险家 .

冒险家。

['vɒljuːm] [ðə; ði] [fɔːθ] .
VOLUME THE FOURTH .
体积 这 第四 .

第四卷。

[nəʊ] . - .
No . CXXVII .
不 . - .

第 CXXVII 号。

['tjuːzdeɪ] , ['dʒænjuəri] - . - .
Tuesday , January 22 . 1754 .
周二 , 一月 - . - .

1754年1月22日，星期二。

— ['vɛtəˌriːz] [ˌaɪ'tiː'eɪ] - , - ! —
— Veteres ita miratur , laudatque ! —
— 退伍军人 意大利 - , - ! —

——Veteres ita miratur，值得赞扬！ —

[hɔːr] .
HOR .
hor .

霍尔。

[ðə; ði] [wɪts] [ɒv; əv] [əʊld] [hiː; hi] ['preɪzɪz] [ænd; ənd] [əd'maiəz] .
The wits of old he praises and admires .
这 智慧 的 老的 他 赞扬 和 钦佩 .

他赞扬并钦佩古代的智慧。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] , " [sez] ['ædɪsən] ,
" It is very remarkable , " says Addison ,
" 它 是 非常 卓越 , " 说道 艾迪生 ,

“这非常了不起，”艾迪生说。

" [ðæt] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [wiː; wi] [fɔːl] [ʃɔːt] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [ɪn] ['pəʊətri] , ['peɪntɪŋ] ,
" that notwithstanding we fall short at present of the ancients in poetry , painting ,
" 那 虽然 我们 落下 短的 在 展示 的 这 古代人 在 诗 , 绘画 ,

“尽管我们目前在诗歌、绘画方面与古代相比仍有差距，

['ɒrətri] , ['hɪstri; 'hɪstəri] , ['ɑːkɪtektʃə(r)] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['nəʊb(ə)l] [aːts] [ænd; ənd] ['saɪəns] [wɪtʃ] [dɪ'pend] [mɔː(r)] [ə'pɒn] ['dʒiːniəs] [ðæn; ðən] [ɪk'spɪəriəns] ;
oratory , history , architecture , and all the noble arts and sciences which depend more upon genius than experience ;
演说 , 历史 , 建筑学 , 和 全部 这 高贵 艺术 和 科学 哪个 依赖 更多的 之上 天才 比 经验 ;

演说、历史、建筑以及所有高尚的艺术和科学，这些艺术和科学更多地依赖于天赋而不是经验；

[wiː; wi] [ɪk'siːd] [ðem; ðəm] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn] ['dɒgərəl] , ['hjuːmə(r)] , [bɜː'lesk] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['trɪviəl] [aːts] [ɒv; əv] ['rɪdɪkjuːl] .
we exceed them as much in doggerel , humour , burlesque , and all the trivial arts of ridicule .
我们 超过 他们 作为 很多 在 打油诗 , 幽默 , 滑稽剧 , 和 全部 这 琐碎的 艺术 的 嘲笑 .

我们在打油诗、幽默、滑稽剧以及所有琐碎的嘲讽艺术方面都胜过他们。

" [æz; əz] [ðɪs] [faɪn] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [stændz] [æt; ət] ['prez(ə)nt] ['əʊnli] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ə'sɜːʃ(ə)n] ,
" As this fine observation stands at present only in the form of a general assertion ,
" 作为 这 美好的 观察 站立 在 展示 仅有的 在 这 形式 的 一个 一般的 断言 ,

“由于这一精辟的见解目前仅以一般性断言的形式存在，

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɜːvs] , [ai] [θɪŋk] , [tuː; tə] [biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] [baɪ] [ə; eɪ] [dɪ'dʌkʃn] [ɒv; əv] [pə'tɪkjələz] ,
it deserves , I think , to be examined by a deduction of particulars ,
它 值得 , 我 思考 , 到 是 检查 经过 一个 扣除 的 细节 ,

我认为，应该通过对细节的推断来审视这个问题。

[ænd; ənd] [kən'fɜːmd] [baɪ] [æn; ən] [ˌælə'geɪʃn] [ɒv; əv] [ɪg'zæmpl] ,
and confirmed by an allegation of examples ,
和 确认的 经过 一个 指控 的 示例 ,

并有实例证实了这一指控。

[wɪtʃ] [meɪ] ['fɜːnɪʃ] [æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] [ˌentə'teɪnmənt] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [ə'bɪləti] [ænd; ənd] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə] [rɪ'mɑːk] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃən] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [wɪt] .
which may furnish an agreeable entertainment to those who have ability and inclination to remark the revolutions of human wit .
哪个 可能 提供 一个 同意 娱乐 到 那些 WHO 有 能力 和 倾角 到 评论 这 革命 的 人类 有 .

对于那些有能力且有兴趣观察人类智慧变幻的人来说，这或许能提供一种令人愉快的娱乐。

[ðæt] ['tæsoʊ] , [ˌɑːri'ɒstoʊ] , [ænd; ənd]['kæˌmoʊnz] , [ðə; ði] [θriː] [məʊst] ['selɪbreɪtɪd] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n]['epɪk]
That Tasso , Ariosto , and Camoens , the three most celebrated of modern Epic
那 塔索 , 阿里奥斯托 , 和 卡蒙斯 , 这 三 最多 著名 的 现代的 史诗
['poʊəts] ,
Poets ,
诗人 ,

塔索、阿里奥斯托和卡蒙斯，这三位最著名的现代史诗诗人，

[ɑː(r); ə(r)] ['ɪnfɪnətli] [ɪk'seld] [ɪn] [prə'praɪəti] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] , [ɒv; əv] ['sentɪmənt] , [ænd; ənd] [staɪl] , [baɪ]
are infinitely excelled in propriety of design , of sentiment , and style , by
是 无限地 表现出色 在 礼 的 设计 , 的 情绪 , 和 风格 , 经过
['hɒrəs] [ænd; ənd]['vɜːdʒɪl] ,
Horace and Virgil ,
贺拉斯 和 维吉尔 ,

在设计、情感和风格上的恰当性方面，都远不及贺拉斯和维吉尔的作品。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['sɪəriəs] ['traɪflɪŋ] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [pruːv] : [bʌt; bət]['mɪlt(ə)n] , [pə'hæps] ,
it would be serious trifling to attempt to prove : but Milton , perhaps ,
它 会 是 严肃的 琐事 到 试图 到 证明 : 但 米尔顿 , 也许 ,

试图证明这一点是极其荒谬的：但或许，弥尔顿……

[wɪl] [nɒt] [səʊ] ['iːzəli] [rɪ'zaɪn] [hɪz; ɪz] [kleɪm] [tuː; tə] [i'kwɒləti] , [ɪf] [nɒt] [tuː; tə] [suːˌpɪəri'ɒrəti] .
will not so easily resign his claim to equality , if not to superiority .
将要 不是 所以 容易地 辞职 他的 宣称 到 平等 , 如果 不是 到 优势 .

他不会轻易放弃自己对平等，甚至是优越地位的诉求。

[let] [ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evə(r)] , [biː; bi] [rɪ'membəd] ,
Let it , however , be remembered ,
让 它 , 然而 , 是 记得 ,

但是，请记住：

[ðæt] [ɪf] ['mɪlt(ə)n][biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [dɪ'spjuːt] [ðə; ði] [praɪz] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] ['tʃæmpiənz] [ɒv; əv]
that if Milton be enabled to dispute the prize with the great champions of
那 如果 米尔顿 是 已启用 到 争议 这 奖 和 这 伟大的 冠军 的
[æn'tɪkwəti] ,
antiquity ,
古代 ,

如果让弥尔顿有机会与古代的伟大英雄们争夺桂冠，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'taɪəli] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'blaɪm] [kən'sepʃnz] [hiː; hi][hæz; həz] ['kɒpid] [frɒm; frəm][ðə; ði]
it is entirely owing to the sublime conceptions he has copied from the
它 是 完全 欠款 到 这 升华 概念 他 有 复制 从 这
[bʊk] [ɒv; əv][gɒd] .
book of God .
书 的 上帝 .

这完全归功于他从上帝的书中借鉴的崇高理念。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

论机智之二(Essays on Wit No. 2)
第2/2页

[ðiːz] , ['ðeəfɔː(r)] , [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][dʒʌst]
These , therefore , must be taken away before we begin to make a just
这些 , 所以 , 必须 是 已采取 离开 前 我们 开始 到 制作 一个 只是
['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dʒiːniəs] ;
estimate of his genius ;
估计 的 他的 天才 ;

因此，在对他的才华做出公正评价之前，必须先排除这些因素；

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɒt] [rɪ'meɪnz] , [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] , [ai] [prɪ'zjuːm] , [biː; bi] [sed] [wɪð] ['kændə(r)]
and from what remains , it cannot , I presume , be said with candour
和 从 什么 遗迹 , 它 不能 , 我 估 , 是 说 和 坦率
[ænd; ənd][ˌɪmˌpɑːʃi'æləti] ,
and impartiality ,
和 公正性 ,

而从剩下的部分来看，我想，恐怕无法坦诚公正地做出评价了。

[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [ɪk'seld] ['həʊmə(r)][ɪn][ðə; ði] [sə'blɪməti] [ænd; ənd][və'raɪəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θɔːts] ,
that he has excelled Homer in the sublimity and variety of his thoughts ,
那 他 有 表现出色 荷马 在 这 崇高 和 种类 的 他的 想法 ,

他在思想的崇高性和多样性方面超越了荷马。

[ɔː(r)][ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd]['mædʒəsti][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dɪkʃ(ə)n] .
or the strength and majesty of his diction .
或者 这 力量 和 威严 的 他的 措辞 .

或者说是他措辞的力度和气势。

['ʃeɪkˌspɪər] , [kɔːr'neɪl] , [ænd; ənd] ['rɑ'siːn] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli]['mɒd(ə)n] ['raɪtər] [ɒv; əv]['trædʒədi] ,
Shakespear , Corneille , and Racine , are the only modern writers of Tragedy ,
莎士比亚 , 科内耶 , 和 拉辛 , 是 这 仅有的 现代的 作家 的 悲剧 ,

莎士比亚、科内耶和拉辛是仅有的三位现代悲剧作家。

[ðæt] [wiː; wi][kæn; kən]['ventʃə(r)][tuː; tə] [ə'pəʊz] [tuː; tə] [ɛsʃələs] , ['sɔfəkliːz] , [ænd; ənd][juː'rɪpədiːz] .
that we can venture to oppose to Eschylus , Sophocles , and Euripides .
那 我们 能 风险投资 到 反对 到 埃斯基勒斯 , 索福克勒斯 , 和 欧里庇得斯 .

我们竟敢与埃斯库罗斯、索福克勒斯和欧里庇得斯的观点相左。

[ðə; ði][fɜːst][ɪz][æn; ən] ['ɔːθə(r)] [səʊ] [ʌn'kɒmən] [ænd; ənd] [ɪk'sentrɪk] ,
The first is an author so uncommon and eccentric ,
这 第一的 是 一个 作者 所以 罕见 和 偏心 ,

第一位是一位如此不寻常且古怪的作家，

[ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] ['skeəsli] [traɪ][hɪm][baɪ][drə'mætɪk] [ruːlz] .
that we can scarcely try him by dramatic rules .
那 我们 能 几乎 尝试 他 经过 戏剧性 规则 .

我们几乎无法用戏剧化的规则来审判他。

[ɪn] [strəʊks] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd]['kærəktə(r)] , [hiː; hi] [jiːldz] [nɒt][tuː; tə][ðə; ði] [griːks] :
In strokes of nature and character , he yields not to the Greeks :
在 笔画 的 自然 和 特点 , 他 产量 不是 到 这 希腊人 :

在性格和气质方面，他并不逊色于希腊人：

[ɪn][ɔːl]['ʌðə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] [ðæt] ['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði] ['eksələns] [ɒv; əv][ðə; ði]['drɑːmə] , [hiː; hi][ɪz]['vɑːstli] [ɪn'fɪəriə(r)] .

in all other circumstances that constitute the excellence of the drama , he is vastly inferior .

在 全部 其他 情况 那 构成 这 卓越 的 这 戏剧 , 他 是 非常 下 .

在其他所有构成这部戏剧卓越之处的方面，他都远远逊色。

[ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['mɔdən] , [ðə; ði][məʊst] ['fɔːltləs] [ɪz][ðə; ði]['tendə(r)][ænd; ənd][ɪg'zækt] ['rɑ'siːn] :

Of the three moderns , the most faultless is the tender and exact Racine :

的 这 三 现代人 , 这 最多 完美无瑕 是 这 投标 和 精确的 拉辛 :

在三位现代画家中，最完美无瑕的是温柔而精准的拉辛：

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz]['evə(r)] ['redi] [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] , [ðæt] [hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l] [bj'uːtɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['bɒrəʊd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [juː'rɪpədiːz] ;

but he was ever ready to acknowledge , that his capital beauties were borrowed from his favourite Euripides ;

但 他 曾是 曾经 准备好 到 承认 , 那 他的 首都 美女 是 借来的 从 他的 最喜欢的 欧里庇得斯 ;

但他始终愿意承认，他最杰出的美貌都借鉴自他最喜欢的欧里庇得斯；

[wɪtʃ] , [ɪn'diːd] , ['kænɒt] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [riːd] [wɪð] [ə'tenʃ(ə)n] [hɪz; ɪz] - [ænd; ənd] [æn'drɒməki] .

which , indeed , cannot escape the observation of those who read with attention his Phædra and Andromache .

哪个 , 的确 , 不能 逃脱 这 观察 的 那些 WHO 读 和 注意力 他的 - 和 安德洛玛刻 .

这一点，认真阅读过他的《费德拉》和《安德洛玛刻》的人，确实无法忽视。

[ðə; ði] ['pɒmpəs] [ænd; ənd]['truːli]['rəʊmən] ['sentɪmənts] [ɒv; əv] [kɔː'neɪl] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃiːfli] [drɔːn] [frɒm; frəm] - [ænd; ənd] [tæsitəs] ;

The pompous and truly Roman sentiments of Corneille are chiefly drawn from Luoan and Tacitus ;

这 傲慢 和 真的 罗马 情感 的 科内耶 是 主要 绘制 从 - 和 塔西佗 ;

科内耶的浮夸而又真正罗马式的情感主要来源于罗安和塔西佗的作品；

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɒv; əv] [huːm] , [baɪ][ə; eɪ] [streɪndʒ] [pə'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [teɪst] ,

the former of whom , by a strange perversion of taste ,

这 以前的 的 谁 , 经过 一个 奇怪的 变态 的 品尝 ,

其中前者，由于一种奇怪的品味扭曲，

[hiː; hi][ɪz] [nəʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə]['vɜːdʒɪl] .

he is known to have preferred to Virgil .

他 是 已知 到 有 首选 到 维吉尔 .

据说他更喜欢维吉尔。

[hɪz; ɪz]['dɪkʃ(ə)n][ɪz][nɒt][səʊ][pjʊə(r)][ænd; ənd] [me'lɪfluəs] , [hɪz; ɪz] ['kærəktəz] [nɒt][səʊ] ['veəriəs] [ænd; ənd] [dʒʌst] ,

His diction is not so pure and mellifluous , his characters not so various and just ,

他的 措辞 是 不是 所以 纯的 和 悦耳动听 , 他的 人物 不是 所以 各种各样的 和 只是 ,

他的措辞不够纯净悦耳，他笔下的人物也不够丰富公正。

[nɔː(r)][hɪz; ɪz] [plɒts] [səʊ]['regjələ(r)] , [səʊ] ['ɪntrəstɪŋ] , [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] , [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pə'θetɪk] ['raɪv(ə)l] .

nor his plots so regular , so interesting , and simple , as those of his pathetic rival .

也不 他的 图表 所以 常规的 , 所以 有趣的 , 和 简单的 , 作为 那些 的 他的 可怜的 竞争对手 .

他的情节既不像他那可怜的对手那样有条理、有趣和简单。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ] [ðɪs] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv]['feɪb(ə)l][ə'ləʊn] , [wen] ['evri] ['sɪŋg(ə)l][ækt] , [ænd; ənd] [siːn] ,
It is by this simplicity of fable alone , when every single act , and scene ,
它 是 经过 这 简单 的 寓言 独自的 , 什么时候 每一个 单身的 行为 , 和 场景 ,

正是寓言的这种简洁性，使得每一个情节、每一个场景，

[ænd; ənd] [spiːtʃ] , [ænd; ənd] ['sentɪmənt] , [ænd; ənd] [wɜːd] , [kən'kɜː(r)][tuː; tə] [ək'seləreɪt] [ðə; ði]
and speech , and sentiment , and word , concur to accelerate the
和 演讲 , 和 情绪 , 和 单词 , 同意 到 加速 这

[ɪn'tendɪd] [ɪ'vent] ,
intended event ,
故意的 事件 ,

言语、情感和文字共同加速了预期事件的发生。

[ðæt] [ðə; ði] [griːk] ['trædʒədi] [kept] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ɪ'muːvəbli] [fɪkst] [ə'pɒn]
that the Greek tragedies kept the attention of the audience immoveably fixed upon
那 这 希腊语 悲剧 保留 这 注意力 的 这 观众 不可移动 固定的 之上

[wʌn]['prɪnsəp(ə)l]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
one principal object ,
一 主要的 目的 ,

希腊悲剧使观众的注意力始终牢牢地集中在一个主要对象上。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [ˌnesə'serəli] ['les(ə)nd] , [ænd; ənd][ðə; ði][endz][ɒv; əv][ðə; ði]['drɑːmə] [dɪ'fiːtɪd] ,
which must be necessarily lessened , and the ends of the drama defeated ,
哪个 必须 是 一定 减少 , 和 这 结束 的 这 戏剧 战败 ,

必然会减少，戏剧的目的也会落空。

[baɪ][ðə; ði] [meɪz] [ænd; ənd] ['intrikəsiz] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [plɒts] .
by the mazes and intricacies of modern plots .
经过 这 迷宫 和 错综复杂 的 现代的 图表 .

被现代剧情的迷宫和复杂性所迷惑。

[ðə; ði] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ædɪsən] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst][pə'tɪkjələ(r)] , [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði]['haɪə(r)]
The assertion of Addison with respect to the first particular , regarding the higher
这 断言 的 艾迪生 和 尊重 到 这 第一的 特别的 , 关于 这 更高

[kaɪndz][ɒv; əv]['pəʊətri] ,
kinds of poetry ,
种类 的 诗 ,

艾迪生就第一点，即关于更高层次诗歌的论断，

[wɪl] [rɪ'meɪn] [ʌn'kwestʃənəbli] [truː] , [tɪl] ['neɪtʃə(r)][ɪn][sʌm; səm]['dɪstənt][eɪdʒ] , [fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði]
will remain unquestionably true , till nature in some distant age , for in the
将要 保持 毫无疑问 真的 , 直到 自然 在 一些 遥远 年龄 , 为了 在 这

['prez(ə)nt] ,
present ,
展示 ,

这一点将毫无疑问地保持真实，直到遥远的过去，自然界才会改变，因为在现在，

['enɜːveɪtɪd] [wɪð] ['lʌkʃəri] , [ʃiː; ʃi] [siːm] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] ['efət] , [ʃæl; ʃəl] [prə'djuːs]
enervated with luxury , she seems incapable of such an effort , shall produce
虚弱 和 奢华 , 她 似乎 无法 的 这样的 一个 努力 , 将 生产

[sʌm; səm] [træn'sendənt] ['dʒiːniəs] ,
some transcendent genius ,
一些 超凡脱俗 天才 ,

她因奢靡生活而疲惫不堪，似乎无力付出这样的努力，却注定要创造出某种超凡脱俗的天才。

[ɒv; əv]['paʊə(r)][tuː; tə] [ɪ'klɪps] [ðə; ði] ['iliəd] [ænd; ənd][ðə; ði] - .
of power to eclipse the Iliad and the Edipus .
的 力量 到 蚀 这 《伊利亚特》 和 这 - .

其力量足以超越《伊利亚特》和《埃狄波斯传》。

[ðə; ði][suːˌpɪəriˈɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈɑːtɪsts] [ɪn] [ˈpeɪntɪŋ] , [ɪz] [nɒt] [pəˈhæps] [səʊ] [ˈklɪəli] [ˈmænɪfest] .
The superiority of the ancient artists in Painting , is not perhaps so clearly manifest .
这 优势 的 这 古老的 艺术家 在 绘画 ， 是 不是 也许 所以 清楚地 显现 .

古代艺术家在绘画方面的优越性或许并不那么显而易见。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɪgnərənt] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [sed] , [ɒv; əv] [lait] , [ɒv; əv] [ʃeɪd] , [ænd; ənd] [pəˈspektɪv] ;
They were ignorant , it will be said , of light , of shade , and perspective ;
他们 是 无知 ， 它 将要 是 说 ， 的 光 ， 的 阴影 ， 和 看法 ；

有人会说，他们对光线、阴影和透视一无所知；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ɔɪl] [ˈkʌləs] ,
and they had not the use of oil colours ,
和 他们 有 不是 这 使用 的 油 颜色 ，

他们当时还没有油画颜料。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈhæpɪli] [ˈkælkjuleɪtɪd] [tuː; tə] [blend] [ænd; ənd] [juˈnaɪt] [wɪˈðaʊt] [ˈhɑːʃnəs] [ænd; ənd] [dɪsˈkɔːdəns] ,
which are happily calculated to blend and unite without harshness and discordance ,
哪个 是 快乐地 计算 到 混合 和 团结 没有 严厉 和 不和谐 ，

它们经过精心设计，能够和谐融合，避免生硬和不协调。

[tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [ˈbəʊldnəs] [ænd; ənd] [rɪˈliːf] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfɪgəz] ,
to give a boldness and relief to the figures ,
到 给 一个 大胆 和 宽慰 到 这 数据 ，

为了使人物形象更加鲜明生动，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [fɔːm] [ðəʊz] [ˈmɪd(ə)l] [wɪtʃ] [ˈrendə(r)] [ˈevri] [wel] - [rɔːt] [piːs] [ə; eɪ] [ˈkləʊzə(r)] [rɪˈzembləns] [ɒv; əv] [ˈneɪtʃə(r)] .
and to form those middle Teints which render every well - wrought piece a closer resemblance of nature .
和 到 形式 那些 中间 色度 哪个 使成为 每一个 出色地 - 锻 片 一个 更近 相似 的 自然 .

并形成那些中间色调，使每一件精雕细琢的作品都更接近自然。

[ˈdʒʌdʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truːist] [teɪst] [duː; də] , [haʊˈevə(r)] ,
Judges of the truest taste do , however ,
法官 的 这 最真实的 品尝 做 ， 然而 ，

然而，真正有品位的评委们却会这样说：

[pleɪs] [ðə; ði] [ˈmerɪt] [ɒv; əv] [ˈkʌlərɪŋ] [fɑː(r)] [bɪˈləʊ] [ðæt] [ɒv; əv] [ˈdʒʌstnɪs] [ɒv; əv] [dɪˈzaɪn] , [ænd; ənd] [fɔːs] [ɒv; əv] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .
place the merit of colouring far below that of justness of design , and force of expression .
地方 这 优点 的 染色 远的 以下 那 的 公正 的 设计 ， 和 力量 的 表达 .

将色彩的价值置于设计的合理性和表现力之下。

[ɪn] [ðiːz] [tuː] [haɪɪst] [ænd; ənd] [məʊst] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈeksələnsiːz] , [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈpentər] [wɜː(r); wə(r)] [ˈemɪnəntli] [skɪld] ,
In these two highest and most important excellencies , the ancient painters were eminently skilled ,
在 这些 二 最高 和 最多 重要的 卓越 ， 这 古老的 画家 是 非常 熟练 ，

古代画家在这两项最高尚、最重要的技能上都技艺精湛。

[ɪf] [wiː; wi] [trʌst] [ðə; ði] ['testɪməniz] [ɒv; əv] ['plɪni] , [kwɪn'tɪliən] , [ænd; ənd] ['luːʃən] ; [ænd; ənd] [tuː; tə]
if we trust the testimonies of Pliny , Quintilian , and Lucian ; and to
如果 我们 相信 这 证词 的 老普林尼 , 昆体良 , 和 卢西安 ; 和 到
['kredɪt] [ðem; ðəm] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ə'blaɪdʒd] ,
credit them we are obliged ,
信用 他们 我们 是 有义务 ,

如果我们相信普林尼、昆体良和卢奇安的证词；而我们有义务相信他们，

[ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [fɔːm] [tuː; tə] [ɑː'selvz] ['eni] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɑːtɪsts] [æt; ət] [ɔːl] ;
if we would form to ourselves any idea of these artists at all ;
如果 我们 会 形式 到 我们自己 任何 主意 的 这些 艺术家 在 全部 ;

如果我们想要对这些艺术家形成任何印象的话；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [wʌn] ['griːʃn] ['pɪktʃə(r)] [rɪ'meɪnɪŋ] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rəʊmənz] ,
for there is not one Grecian picture remaining ; and the Romans ,
为了 那里 是 不是 一 希腊 图片 其余的 ; 和 这 罗马书 ,

因为希腊的画像已经全部遗存下来；而罗马人，

[sʌm; səm] [fjuː] [ɒv; əv] [huːz] [wɜːks] [hæv; həv] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [eɪdʒ] ,
some few of whose works have descended to this age ,
一些 很少 的 谁 作品 有 下降 到 这 年龄 ,

他的作品中只有少数流传至今。

[kʊd; kəd] ['nevə(r)] [bəʊst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] - [ɔː(r)] [ə'peliːz] , [ə; eɪ] ['zuːksɪs] , - , [ɔː(r)]
could never boast of a Parrhasius or Apelles , a Zeuxis , Timanthes , or
可以 绝不 夸 的 一个 - 或者 阿佩莱斯 , 一个 泽克西斯 , - , 或者
['proʊ'tɑːdʒəˌniːz] ,
Protogenes ,
原基因 ,

永远不能夸耀帕拉西乌斯或阿佩利斯、宙克西斯、提曼特斯或普罗托基因尼，

[ɒv; əv] [huːz] [pə'fɔːmənsɪz] [ðə; ði] [tuː] [ə'kʌmplɪʃt] ['krɪtɪks] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] , [spiːks] [ɪn] [tɜːmz]
of whose performances the two accomplished critics above mentioned , speaks in terms
的 谁 表演 这 二 完成 评论家 多于 提及 , 说话 在 条款
[ɒv; əv] ['ræptʃə(r)] [ænd; ənd] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
of rapture and admiration .
的 狂喜 和 钦佩 .

上述两位杰出的评论家对他的表演赞不绝口，充满钦佩之情。

[ðə; ði] [s'tætʃuːz] [ðæt] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['rævɪdʒɪz] [ɒv; əv] [taɪm] , [æz; əz] [ðə; ði] ['hɜːkjəliːz] [ænd; ənd]
The statues that have escaped the ravages of time , as the Hercules and
这 雕像 那 有 逃脱 这 蹂躏 的 时间 , 作为 这 赫拉克勒斯 和
[lei'ɔkəuɔn] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
Laocoon for instance ,
老孔 为了 实例 ,

那些幸免于时间侵蚀的雕像，例如赫拉克勒斯和拉奥孔的雕像，

[ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ə; eɪ] [strɒŋgə(r)] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['griːʃn] ['ɑːtɪsts] [ɪn]
are still a stronger demonstration of the power of the Grecian artists in
是 仍然 一个 更强 示范 的 这 力量 的 这 希腊 艺术家 在
[ɪk'spresɪŋ] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] ;
expressing the passions ;
表达 这 激情 ;

更能有力地展现希腊艺术家在表达情感方面的力量；

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] ['eksɪkjuːtɪd] [ɪn] ['mɑːb(ə)l] , [wiː; wi] [hæv; həv] [prɪ'zʌmptɪv] ['evɪdəns] [tuː; tə]
for what was executed in marble , we have presumptive evidence to
为了 什么 曾是 执行 在 大理石 , 我们 有 推定 证据 到
[θɪŋk] ,
think ,
思考 ,

对于用大理石雕刻的作品，我们有推定证据可以思考：

[mait] ['ɔːlsəʊ][hæv; həv] [biːn] ['eksɪkjuːtɪd][ɪn] ['kʌləs] .
might also have been executed in colours .
可能 还 有 到过 执行 在 颜色 .

也可能采用彩色绘制。

['kɑːləʊ][mə'rɑːt] , [ðə; ði][lɑːst]['væljuəb(ə)l]['peɪntə(r)][ɒv; əv] ['ɪtəli] ,
Carlo Marat , the last valuable painter of Italy ,
卡洛 马拉特 , 这 最后的 有价值的 画家 的 意大利 ,

卡洛·马拉，意大利最后一位有价值的画家

['ɑːftə(r)] ['kɒpiɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['viːnəs] [ɪn][ðə; ði][ˌmedɪ'tʃiːən; ˌmedɪ'siːən] [kə'lekʃ(ə)n] [θriː]
after copying the head of the Venus in the Medicean collection three
后 复制 这 头 的 这 金星 在 这 美第奇人 收藏 三
['hʌndrəd] [taɪmz] ,
hundred times ,
百 时代 ,

在临摹了美第奇家族收藏的维纳斯头像三百遍之后，

['dʒenərəsli] [kən'fest] , [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ə'raɪv] [æt; ət][hɑːf][ðə; ði] [greɪs] [ænd; ənd] [pə'fekʃ(ə)n]
generously confessed , that he could not arrive at half the grace and perfection
慷慨地 坦白 , 那 他 可以 不是 到达 在 一半 这 优雅 和 完美
[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mɒd(ə)l] .
of his model .
的 他的 模型 .

他坦诚地承认，自己连他心目中的典范一半的优雅和完美都达不到。

[bʌt; bət][tuː; tə] [spiːk] [maɪ] [ə'pɪnjən] ['friːli] [ɒn][ə; eɪ] ['veri] [dɪ'spjuːtəb(ə)l] [pɔɪnt] , [ai][mʌst; məst] [əʊn] ,
But to speak my opinion freely on a very disputable point , I must own ,
但 到 说话 我的 观点 自由 在 一个 非常 有争议的 观点 , 我 必须 自己的 ,

但是，要就一个极具争议的问题自由表达我的观点，我必须承认：

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['mɔdən] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [ɪn] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [aːts] [hɪə(r)][ɪn] ['kwestʃən] ,
that if the moderns approach the ancients in any of the arts here in question ,
那 如果 这 现代人 方法 这 古代人 在 任何 的 这 艺术 这里 在 问题 ,

如果现代人在任何一种艺术领域接近古代人，

[ðeɪ] [ə'prəʊtʃ] [ðem; ðəm] ['nɪərɪst] [ɪn][ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] ,
they approach them nearest in The Art of Painting ,
他们 方法 他们 最近的 在 这 艺术 的 绘画 ,

在《绘画艺术》一书中，他们与这些作品最为接近。

[ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd][kæn; kən] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [kən'siːv] ['eni] [θɪŋ] [mɔː(r)][ɪg'zɔːltɪd] ,
The human mind can with difficulty conceive any thing more exalted ,
这 人类 头脑 能 和 困难 构想 任何 事物 更多的 崇高 ,

人类的思维很难想象还有什么比这更崇高的事物。

[ðæn; ðən] " [ðə; ði][lɑːst]['dʒʌdʒmənt] " [ɒv; əv]['maɪk(ə)l]['ændʒɪləʊ] , [ænd; ənd] " [ðə; ði] [ˌtrænsˌfɪgə'reɪʃn] "
than " The Last Judgment " of Michael Angelo , and " The Transfiguration "
比 " 这 最后的 判断 " 的 迈克尔 安杰洛 , 和 " 这 变形 "
[ɒv; əv] ['ræfeɪəl] .
of Raphael .
的 拉斐尔 .

比米开朗基罗的《最后的审判》和拉斐尔的《耶稣显圣容》还要出色。

[wɒt] [kæn; kən][biː; bi][mɔː(r)]['ænɪmeɪtɪd][ðæn; ðən] ['ræfiːəlz] " [pɔːl] ['priːtʃɪŋ] [æt; ət] ['æθənz] ?
What can be more animated than Raphael's " Paul preaching at Athens ?
什么 能 是 更多的 动画 比 拉斐尔的 " 保罗 布道 在 雅典 ?

还有什么比拉斐尔的《保罗在雅典布道》更生动的呢？

" [wɒt] [mɔː(r)]['tendə(r)][ænd; ənd] ['delɪkət] [ðæn; ðən]['meəri]['həʊldɪŋ] [ðə; ði][tʃaɪld]['dʒiːzəs] , [ɪn][hɪz; ɪz]
" What more tender and delicate than Mary holding the child Jesus , in his
" 什么 更多的 投标 和 精美的 比 玛丽 保持 这 孩子 耶稣 , 在 他的
['feɪməs] " ['həʊli]['fæməli] ?
famous " Holy Family ?
著名的 " 圣 家庭 ?

“还有什么比玛利亚抱着圣婴耶稣，出现在著名的‘圣家’中更温柔细腻的呢？”

" [wɒt] [mɔː(r)]['greɪsf(ə)l][ðæn; ðən] " [ðə; ði] [ɔː'rɔːrə] " [ɒv; əv]['gaidəu] ?
" What more graceful than " The Aurora " of Guido ?
" 什么 更多的 优美 比 " 这 极光 " 的 圭多 ?

还有什么比圭多的《极光》更优雅的呢？

[wɒt] [mɔː(r)] ['diːpli] ['muːvɪŋ] [ðæn; ðən] " [ðə; ði]['mæsəkə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnəsənts] " [baɪ][ˌel'iː] [brʌn] ?
What more deeply moving than " The Massacre of the Innocents " by Le Brun ?
什么 更多的 深 移动 比 " 这 屠杀 的 这 无辜者 " 经过 乐 布伦 ?

还有什么比勒布伦的《屠杀无辜者》更令人动容的呢？

[bʌt; bət][nəʊ]['mɒd(ə)n]['ɒrətə(r)][kæn; kən][deə(r)][tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði]['lɪsts] [wɪð] [dɪ'mɒsθəˌniːz] [ænd; ənd]
But no modern Orator can dare to enter the lists with Demosthenes and
但 不 现代的 演说者 能 敢 到 进入 这 列表 和 德摩斯梯尼 和
['tʌli] .
Tully .
塔利 .

但现代演说家无人敢与德摩斯梯尼和图利相提并论。

[wiː; wi][hæv; həv] ['diskɔːsiz] , [ɪn'diːd] , [ðæt] [meɪ] [biː; bi][əd'maɪəd] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ˌpɜːspɪ'kjuːəti] ,
We have discourses , indeed , that may be admired , for their perspicuity ,
我们 有 论述 , 的确 , 那 可能 是 钦佩 , 为了 他们的 明晰 ,
['pjʊərəti] , [ænd; ənd] ['elɪgəns] ;
purity , and elegance ;
纯度 , 和 优雅 ;

我们确实有一些论述，因其清晰、纯粹和优雅而值得赞赏；

[bʌt; bət][kæn; kən] [prə'djuːs] [nʌn] [ðæt] [ə'baʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [sə'blaɪm] [wɪtʃ] [hwəːl] [ə'weɪ] [ðə; ði]['ɔːdɪtə(r)]
but can produce none that abound in a sublime which whirls away the auditor
但 能 生产 没有任何 那 盛产 在 一个 升华 哪个 旋转 离开 这 审计员
[laɪk][ə; eɪ] ['maɪti] ['tɒrənt] ,
like a mighty torrent ,
喜欢 一个 强大的 激流 ,

但却无法创作出那种充满崇高之美，能像滔天巨浪般席卷听众的作品。

[ænd; ənd] [piəs] [ðə; ði]['ɪnməʊst] [rɪ'sesɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːt] [laɪk][ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] ;
and pierces the inmost recesses of his heart like a flash of lightning ;
和 穿孔 这 最 凹陷处 的 他的 心 喜欢 一个 闪光 的 闪电 ;

像闪电一样刺穿了他的内心深处；

[wɪtʃ] [ˌɪrɪ'zɪstəbli] [ænd; ənd] [ˌɪnstən'teɪniəsli] [kən'vins] , [wɪ'ðaʊt] ['liːvɪŋ] , [hɪm] ['leʒə(r)] [tuː; tə]
which irresistibly and instantaneously convinces , without leaving , him leisure to
哪个 无法抗拒地 和 瞬间 令人信服 , 没有 离开 , 他 闲暇 到
[weɪ] [ðə; ði]['moʊtɪvz][ɒv; əv] [kən'vɪkʃn] .
weigh the motives of conviction .
称重 这 动机 的 定罪 .

它无可抗拒地、瞬间地说服了他，却不给他留下任何时间去权衡信念的动机。

[ðə; ði] ['sɜːrmən] [ɒv; əv] [bʊrdəloʊ] , [ðə; ði]['fjuːnərəl][ɔː'reiʃən, əu-][ɒv; əv] [bɔ'suːeɪ] , [pə'tɪkjələli] [ðæt]
The sermons of Bourdaloue , the funeral orations of Bossuet , particularly that
这 布道 的 布尔达卢 , 这 葬礼 演讲 的 博絮埃 , 特别 那
[ɒn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ˌhenri'etə] ,
on the death of Henrietta ,
在 这 死亡 的 亨丽埃塔 ,

布尔达卢的布道词，博絮埃的葬礼演说，特别是关于亨利埃塔之死的演说，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pliːdɪŋz] [ɒv; əv] [pɛlɪsən] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [dɪs'greɪst] ['peɪtrən] [ʒə'ɔθ] ,
and the pleadings of Pelisson , for his disgraced patron Fouquet ,
和 这 诉状 的 佩利松 , 为了 他的 蒙羞的 赞助人 富凯 ,

以及佩利松为他声名狼藉的赞助人富凯所作的恳求，

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['eləkwəns] [ai][kæn; kən] [ˌrekə'lekt] ,
are the only pieces of eloquence I can recollect ,
是 这 仅有的 件 的 口才 我 能 追忆 ,

是我唯一能想起来的雄辩之词。

[ðæt] [beə(r)] ['eni] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][ðə; ði] [griːk] [ɔː(r)]['rəʊmən]['ɒrətə(r)] ;
that bear any resemblance to the Greek or Roman orator ;
那 熊 任何 相似 到 这 希腊语 或者 罗马 演说者 ;

与希腊或罗马演说家有任何相似之处；

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] ['ɪŋglənd] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [pə'tɪkjələli] [ʌn'fɔːtʃənət] [ɪn]['aʊə(r)] [ə'tempts] [tuː; tə]
for in England we have been particularly unfortunate in our attempts to
为了 在 英格兰 我们 有 到过 特别 不幸 在 我们的 尝试 到
[biː; bi] ['eləkwənt] ,
be eloquent ,
是 雄辩 ,

因为在英国，我们在试图展现雄辩方面尤其不幸。

['weðə(r)] [ɪn] ['pɑːləmənt] , [ɪn][ðə; ði]['pʊlpɪt] , [ɔː(r)][æt; ət][ðə; ði][bɑː(r)] .
whether in parliament , in the pulpit , or at the bar .
无论 在 议会 , 在 这 讲坛 , 或者 在 这 酒吧 .

无论是在议会、讲坛还是律师席上。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ɜːrdʒd] ,
If it be urged ,
如果 它 是 敦促 ,

如果有人敦促，

[ðæt] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]['mɒd(ə)n]['pɒlətɪks][ænd; ənd] [lɔːz] [ɪk'skluːdz] [ðə; ði] [pə'θetɪk] [ænd; ənd][ðə; ði]
that the nature of modern politics and laws excludes the pathetic and the
那 这 自然 的 现代的 政治 和 法律 不包括 这 可怜的 和 这
[sə'blaɪm] ,
sublime ,
升华 ,

现代政治和法律的本质决定了它排除了悲情和崇高。

[ænd; ənd]['kɒnfaɪnz] [ðə; ði] ['spiːkə(r)] [tuː; tə][ə; eɪ][kəʊld] [ˌɑːgju'mentətɪv] ['meθəd] ,
and confines the speaker to a cold argumentative method ,
和 限制 这 扬声器 到 一个 寒冷的 争论 方法 ,

并将演讲者限制在一种冷冰冰的论证方法中。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dʌl] ['diːteɪl][ɒv; əv] [pruːf] [ænd; ənd][draɪ] ['mætəz] [ɒv; əv][fækt] ; [jet] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ,
and a dull detail of proof and dry matters of fact ; yet , surely ,
和 一个 乏味的 细节 的 证明 和 干燥 事情 的 事实 ; 然而 , 一定 ,

以及枯燥乏味的证明细节和事实陈述；然而，当然，

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒdən] [ə'baund] [ɪn]['tɑ:pɪks][səʊ] [ɪn'kɒmprəbli] ['nəʊb(ə)l][ænd; ənd]
the Religion of the moderns abounds in topics so incomparably noble and
这 宗教 的 这 现代人 很多 在 主题 所以 无与伦比 高贵 和
[ɪg'zɔ:ltɪd][æz; əz] [mait] ['kɪnd(ə)l][ðə; ði] [fleɪmz] [ɒv; əv]['dʒenjuɪn] ['ɒrətri] [ɪn][ðə; ði][məʊst]['frɪdʒɪd][ænd; ənd]
exalted as might kindle the flames of genuine oratory in the most frigid and
崇高 作为 可能 点燃 这 火焰 的 真的 演说 在 这 最多 寒冷 和
['bærən]['dʒi:niəs] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] [mait] [ðɪs] [sək'ses] [bi:; bi] ['ri:z(ə)nəbli] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm] [sʌtʃ]
barren genius much more might this success be reasonably expected from such
荒芜 天才 很多 更多的 可能 这 成功 是 合理 预期的 从 这样的
[dʒ'i:nɪəsɪz][æz; əz]['brɪt(ə)n][kæn; kən] [ɪ'nju:məreɪt] ;
geniuses as Britain can enumerate ;
天才 作为 英国 能 枚举 ;

现代人的宗教充满了无比崇高和高尚的主题，足以点燃最冷漠、最贫瘠的天才的真正雄辩之火，更何况是英国所能列举的那些天才呢?

[jet] [nəʊ] [pi:s] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔ:t] , ['wɜ:ði] [ə'plɔ:z] [ɔ:(r)]['nəʊtɪs] , [hæz; həz]['evə(r)] [jet] [ə'pɪəd] .
yet no piece of this sort , worthy applause or notice , has ever yet appeared .
然而 不 片 的 这 种类 , 值得 掌声 或者 注意 , 有 曾经 然而 出现 .

然而，至今为止，还没有出现过任何值得称赞或关注的此类作品。

[ðə; ði] [fju:] , ['i:v(ə)n] [ə'mʌŋ] [prə'fest] ['skɑ:lərz] , [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ri:d] [ðə; ði] ['eɪnʃənt]
The few , even among professed scholars , that are able to read the ancient
这 很少 , 甚至 之中 声称 学者们 , 那 是 有能力的 到 读 这 古老的
[hɪ'stɔ:riənz] [ɪn][ðeə(r)][ɪ'nɪmɪtəb(ə)l] ,
Historians in their inimitable ,
历史学家 在 他们的 无比 ,

即使在自诩为学者的人当中，能够读懂古代历史学家独特风格的也寥寥无几。

[ə'rɪdʒənəlz] , [ɑ:(r); ə(r)] ['stɑ:tld] [æt; ət][ðə; ði]['pærədɒks] , [ɒv; əv] ['bɔliŋbruk] [hu:] ['bəʊldli] [prɪ'fɜ:z]
originals , are startled at the paradox , of Bolingbroke who boldly prefers
原件 , 是 惊慌 在 这 悖论 , 的 博林布鲁克 WHO 大胆地 偏好
[ˌgwi:tʃɑ:r'di:ni][tu:; tə] [θu'sɪdɪˌdiz] ;
Guicciardini to Thucydides ;
圭恰尔迪尼 到 修昔底德 ;

原著作者们对博林布鲁克的悖论感到惊讶，他大胆地更喜欢圭恰尔迪尼而不是修昔底德;

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði][məʊst] [vɜ:'bəʊs] [ænd; ənd] ['ti:diəs] [tu:; tə][ðə; ði][məʊst] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [ænd; ənd]
that is , the most verbose and tedious to the most comprehensive and
那 是 , 这 最多 冗长 和 乏味 到 这 最多 综合的 和
[kən'saɪs][ɒv; əv] ['raɪtər] ,
concise of writers ,
简洁的 的 作家 ,

也就是说，从最冗长乏味的作家到最全面简洁的作家，

[ænd; ənd][ə; eɪ][kə'lektə(r)][ɒv; əv][fækts][tu:; tə][wʌn] [hu:] [wɒz; wəz][hɪm'self][æn; ən] [aɪ] - ['wɪtnəs]
and a collector of facts to one who was himself an eye - witness
和 一个 集电极 的 事实 到 一 WHO 曾是 他自己 一个 眼睛 - 证人
[ænd; ənd][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l]['æktə(r)][ɪn][ðə; ði][ɪm'pɔ:t(ə)nt]['stɔ:ri][hi:; hi] [rɪ'leɪts] .
and a principal actor in the important story he relates .
和 一个 主要的 演员 在 这 重要的 故事 他 相关 .

从事实收集者到他所讲述的重要故事的目击者和主要参与者。

[ænd; ənd] , [ɪn'di:d] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [wel] [prɪ'zju:md] ,
And , indeed , it may be well presumed ,
和 , 的确 , 它 可能 是 出色地 假定 ,

而且，的确，这一点完全可以推断出来。

[ðæt] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['hɪstəriz; 'hɪstriz] [ɪk'si:d] [ðə; ði]['mɒd(ə)n][frɒm; frəm] [ðɪs] ['sɪŋg(ə)l][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
that the ancient histories exceed the modern from this single consideration ,
那 这 古老的 历史 超过 这 现代的 从 这 单身的 考虑 ,

单从这一点来看，古代历史就比现代历史更胜一筹。

[ðæt] [ðə; ði] ['lætə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmənli] [kəm'paɪld] [baɪ] [rɪ'kluːs] ['skɑːlərz] , [ʌn'præktɪst] [ɪn] ['bɪznəs] ,
that the latter are commonly compiled by recluse scholars , unpractised in business ,
那 这 后者 是 通常 编译 经过 隐士 学者们 ， 未经训练的 在 商业 ，
[wɔː(r)] ,
war ,
战争 ，

后者通常由隐居的学者编纂，他们不熟悉商业、战争等事务。

[ænd; ənd] ['pɒlətɪks] ; [waɪlst] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['mɪnɪstər] ,
and politics ; whilst the former are many of them written by ministers ,
和 政治 ； 而 这 以前的 是 许多 的 他们 书面 经过 部长们 ，
[kə'mændər] , [ænd; ənd] ['prɪnsɪz] [ðəm'selvz] .
commanders , and princes themselves .
指挥官 ， 和 王子们 他们自己 .

以及政治；而前者中的许多作品都是由大臣、将领和君主亲自撰写的。

[wiː; wi] [hæv; həv] , [ɪn'diːd] , [ə; eɪ] [fjuː] ['flɪmzi] ['memwɑːz] , [pə'tɪkjələli] [ɪn] [ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] ['neɪʃ(ə)n] ,
We have , indeed , a few flimsy memoirs , particularly in a neighbouring nation ,
我们 有 ， 的确 ， 一个 很少 脆弱的 回忆录 ， 特别 在 一个 邻接 国家 ，

我们确实有一些质量低劣的回忆录，尤其是在邻国。

['rɪt(ə)n] [baɪ] [p'ɜːsənz] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [træn'zækʃnz] [ðeɪ] [dɪ'skraɪb] ;
written by persons deeply interested in the transactions they describe ;
书面 经过 人 深 感兴趣的 在 这 交易 他们 描述 ；

由对所描述的交易有着浓厚兴趣的人士撰写；

[bʌt; bət] [ðiːz] [ai] [ɪ'mædʒɪn] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [kəm'peəd] [tuː; tə] " [ðə; ði] [rɪ'triːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ten]
but these I imagine will not be compared to " The retreat of the ten
但 这些 我 想象 将要 不是 是 比较的 到 " 这 撤退 的 这 十
['θaʊz(ə)nd] " [wɪtʃ] ['zenəfən; -fɒn] [hɪm'self] ['kɒndʌktid] [ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd] ,
thousand " which Xenophon himself conducted and related ,
千 " 哪个 色诺芬 他自己 实施 和 有关的 ，

但我认为这些都无法与色诺芬亲自指挥并讲述的“万人撤退”相提并论。

[nɔː(r)] [tuː; tə] " [ðə; ði] ['gælɪk] [wɔː(r)] " [ɒv; əv] ['sizər] , [nɔː(r)] " [ðə; ði] ['preʃəs] ['frægmənts] " [ɒv; əv]
nor to " the Galic war " of Cæsar , nor " The precious fragments " of
也不 到 " 这 加利克语 战争 " 的 凯撒 ， 也不 " 这 宝贵的 片段 " 的
[pɔ'libiəs] ,
Polybius ,
波利比乌斯 ，

既非凯撒的《高卢战记》，也非波利比乌斯的《珍贵残篇》。

[wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['mɒd(ə)n] ['dʒenərəlz] [ænd; ənd] ['mɪnɪstər] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [dɪs'kredɪtɪd] [baɪ] ['dɪlɪdʒəntli]
which our modern generals and ministers would not have discredited by diligently
哪个 我们的 现代的 将军们 和 部长们 会 不是 有 声名狼藉 经过 勤勉地
[pə'ruːzɪŋ] ,
perusing ,
仔细阅读 ，

我们的现代将领和大臣们即使认真研读这些内容，也不会对其失去信誉。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['mɒdlz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [kən'dʌkt] [æz; əz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɒv; əv]
and making them the models of their conduct as as well as of
和 制作 他们 这 模型 的 他们的 执行 作为 作为 出色地 作为 的
[ðeə(r)] [staɪl] .
their style .
他们的 风格 .

并将他们作为自己行为和风格的典范。

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [rɪˈflekʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ˈmækiəvel] [səʊ] [ˈsʌt(ə)l] [ænd; ənd] [rɪˈfaɪnd] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv] [tæsitəs]
Are the reflections of Machiavel so subtle and refined as those of Tacitus
是 这 反思 的 马基雅维利 所以 微妙的 和 精制 作为 那些 的 塔西佗
?
?
?

马基雅维利的思想是否像塔西佗的思想那样微妙而精妙?

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈpɔːrtrəts] [ɒv; əv] - [səʊ] [strɒŋ] [ænd; ənd] [ɪkˈspresɪv] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ˈsæləst]
Are the portraits of Thuanus so strong and expressive as those of Sallust
是 这 肖像 的 - 所以 强的 和 富有表现力的 作为 那些 的 萨卢斯特
[ænd; ənd] [ˈpluːtɑːk] ?
and Plutarch ?
和 普鲁塔克 ?

图阿努斯的肖像画是否像萨卢斯特和普鲁塔克的肖像画那样生动有力?

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [nəˈreɪʃnz] [ɒv; əv][ˈdɑːvilɑː][səʊ] [ˈlaɪvli] [ænd; ənd][ˈænɪmeɪtɪd] ,
Are the narrations of Davila so lively and animated ,
是 这 叙述 的 达维拉 所以 热闹 和 动画 ,

达维拉的叙述真的如此生动活泼吗?

[ɔː(r)][duː; də][hɪz; ɪz] [ˈsentɪmənts] [briːð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lʌv] [ɒv; əv] [ˈlɪbəti] [ænd; ənd][ˈvɜːtʃuː] ,
or do his sentiments breathe such a love of liberty and virtue ,
或者 做 他的 情感 呼吸 这样的 一个 爱 的 自由 和 美德 ,

或者说，他的情感中是否流露出对自由和美德的热爱?

[æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ˈlɪvi] [ænd; ənd] [hɪˈrɒdətəs] ?
as those of Livy and Herodotus ?
作为 那些 的 李维 和 希罗多德 ?

像李维和希罗多德的著作那样?

[ðə; ði][suːˈpriːm; sjuːˈpriːm] [ˈeksələns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈɑːkɪtektʃə(r)] [ðə; ði][lɑːst][pəˈtɪkjələ(r)][tuː; tə]
The supreme excellence of the ancient Architecture the last particular to
这 最高 卓越 的 这 古老的 建筑学 这 最后的 特别的 到
[biː; bi] [tʌtʃt] ,
be touched ,
是 感动 ,

古代建筑的至臻卓越是最后要提及的细节。

[ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [ɪnˈlɑːdʒ] [əˈpɒn] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ˈnevə(r)][wʌns] [biːn] [kɔːld] [ɪn] [ˈkwestʃən] ,
I shall not enlarge upon , because it has never once been called in question ,
我 将 不是 放大 之上 , 因为 它 有 绝不 一次 到过 称为 在 问题 ,

我不打算对此进行详细阐述，因为它从未受到过质疑。

[ænd; ənd][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈbʌndəntli] [ˈtestifai] [baɪ][ðə; ði][ˈɔːf(ə)l][ˈruːɪnz][ɒv; əv] [ˈæmfɪθɪətə(r)] ,
and because it is abundantly testified by the awful ruins of amphitheatres ,
和 因为 它 是 大量 作证 经过 这 可怕 废墟 的 露天剧场 ,
[ˈækwɪdʌkt] ,
aqueducts ,
渡槽 ,

而且，这一点可以从圆形剧场、渡槽等可怕的遗址中得到充分证明。

[ˈɑːtʃɪz] , [ænd; ənd] [ˈkɒləms] , [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈdeɪli] [ˈɒbdʒɪkts][ɒv; əv] [ˌvenəˈreɪʃn] , [ðəʊ] [nɒt]
arches , and columns , that are the daily objects of veneration , though not
拱门 , 和 列 , 那 是 这 日常的 对象 的 崇敬 , 尽管 不是
[ɒv; əv] [ˌɪmɪˈteɪʃn] .
of imitation .
的 模仿 .

拱门和柱子是人们日常敬仰的对象，但不是人们模仿的对象。

[ðɪs] [ɑːt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əb'zɜːvəbl] ; [hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [ɪm'pruːvd] [ɪn]['leɪtə(r)]['eɪdʒɪz][ɪn][wʌn]['sɪŋg(ə)l]
This art , it is observable ; has never been improved in later ages in one single
这 艺术 , 它 是 可观察的 ; 有 绝不 到过 改进 在 之后 年龄 在 一 单身的
['ɪnstəns] ;
instance ;
实例 ;

这种艺术，显而易见；在后世的任何时期，都从未有过任何改进；

[bʌt; bət] ['evri] [dʒʌst][ænd; ənd] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['edɪfɪs] [ɪz] [stɪl] [fɔːmd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][faɪv][əʊld]
but every just and legitimate edifice is still formed according to the five old
但 每一个 只是 和 合法的 大厦 是 仍然 形成 根据 到 这 五 老的
[ɪ'stæblɪʃt] ['ɔːdərs] ,
established orders ,
已确立的 订单 ,

但是，一切公正合法的建筑仍然是按照五种古老的既定秩序建造的。

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['hjuːmən][wɪt][hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ][sɪksθ][ɒv; əv]['iːkwəl]
to which human wit has never been able to add a sixth of equal
到 哪个 人类 有 有 绝不 到过 有能力的 到 添加 一个 第六 的 平等的
['sɪmətri] [ænd; ənd] [streŋθ] .
symmetry and strength .
对称 和 力量 .

人类的智慧永远也无法在此基础上增添哪怕六分之一的同等对称性和力量。

[sʌtʃ] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['traɪʌmfs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [griːks] ,
Such , therefore , are the triumphs of the Ancients , especially the Greeks ,
这样的 , 所以 , 是 这 胜利 的 这 古代人 , 尤其 这 希腊人 ,
['əʊvə(r)][ðə; ði] ['mɔdən] .
over the Moderns .
超过 这 现代人 .

因此，这就是古代人，特别是古希腊人，战胜现代人的胜利。

[ðeɪ] [meɪ] , [pə'hæps] , [biː; bi] [nɒt] [ˌʌn'dʒʌstli] [ə'skraɪbd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dʒiːniəl] ['klaɪmət] ,
They may , perhaps , be not unjustly ascribed to a genial climate ,
他们 可能 , 也许 , 是 不是 不公正的 归因于 到 一个 和蔼可亲 气候 ,

或许，将它们归功于宜人的气候并非毫无道理。

[ðæt] [geɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hæpi] ['temprəmənt] [ɒv; əv] ['bɒdi] [æz; əz][wɒz; wəz][məʊst]['prɒpə(r)][tuː; tə]
that gave such a happy temperament of body as was most proper to
那 给予 这样的 一个 快乐的 气质 的 身体 作为 曾是 最多 恰当的 到
[prə'djuːs] [faɪn] [sen'seiʃən] ;
produce fine sensations ;
生产 美好的 感觉 ;

这使人拥有了非常愉悦的身体状态，最适合产生美好的感觉；

[tuː; tə][ə; eɪ]['læŋgwɪdʒ][məʊst] [hɑː'məʊniəs] , ['kəʊpiəs] , [ænd; ənd] ['fɔːsəbl] ;
to a language most harmonious , copious , and forcible ;
到 一个 语言 最多 和谐 , 丰富 , 和 强制的 ;

用最和谐、丰富、有力的语言；

[tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] [in'kʌridʒmənt] [ænd; ənd] ['ɒnəz] [bɪ'stəʊd] [ɒn][ðə; ði]['kʌltɪveɪtə(r)][ɒv; əv]
to the public encouragements and honours bestowed on the cultivators of
到 这 民众 鼓励 和 荣誉 授予 在 这 耕耘者 的
['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ;
literature ;
文学 ;

感谢公众对文学耕耘者的鼓励和荣誉；

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌemju'leɪʃn] [ɪk'saɪtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dʒenərəs] [juːθ] , [baɪ] [ˌeksə'bɪʃən] [ɒv; əv][ðeə(r)]
to the emulation excited among the generous youth , by exhibitions of their
到 这 仿真 兴奋的 之中 这 慷慨的 青年 ，经过 展览 的 他们的
[pə'fɔːmənsɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['sɒləm] [geɪmz] ;
performances at the solemn games ;
表演 在 这 庄严 游戏 ；

慷慨的青年们通过在庄严的运动会上展示自己的表演，激发了彼此间的竞争；

[tuː; tə][æn; ən] [ˌɪnə'tenʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [aːts] [ɒv; əv]['luːkə(r)][ænd; ənd] ['kɒmɜːs] ,
to an inattention to the arts of lucre and commerce ,
到 一个 注意力不集中 到 这 艺术 的 利润 和 商业 ，

对赚钱和商业的技艺漠不关心，

[wɪtʃ] [ɪn'grəʊs] [ænd; ənd] [dɪ'beɪs] [ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔdən] ; [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] ,
which engross and debase the minds of the moderns ; and above all ,
哪个 独占 和 贬值 这 思想 的 这 现代人 ； 和 多于 全部 ，

它们占据并腐蚀了现代人的思想；而且最重要的是，

[tuː; tə][æn; ən] [ɪg'zempʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [ˌoʊvər'loʊdɪŋ] [ðeə(r)]['nætʃ(ə)rəl]['fæk(ə)ltɪz]
to an exemption from the necessity of overloading their natural faculties
到 一个 豁免 从 这 必要性 的 过载 他们的 自然的 学院
[wɪð] ['lɜːnɪŋ] [ænd; ənd] ['læŋgwɪdʒ] ,
with learning and languages ,
和 学习 和 语言 ，

免除他们因学习和语言而超负荷发挥自身天赋的必要性

[wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɪn] [ðiːz] ['leɪtə(r)] [taɪmz] [ɑː(r); ə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə]['kwɒlɪfaɪ] [ɑː'selvz] , [fɔː(r); fə(r)]
with which we in these later times are obliged to qualify ourselves , for
和 哪个 我们 在 这些 之后 时代 是 有义务 到 资格 我们自己 ， 为了
['raɪtər] ,
writers ,
作家 ，

在当今时代，我们作为作家，有义务这样定义自己：

[ɪf] [wiː; wi][ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi] [riːd] .
if we expect to be read .
如果 我们 预计 到 是 读 .

如果我们希望被阅读。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [baɪ] [vɒl'teə] , [wɪð] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl] ['laɪvlinəs] , " [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [ə'gen] [bɪ'həʊld]
It is said by Voltaire , with his usual liveliness , " We shall never again behold
它 是 说 经过 伏尔泰 ， 和 他的 通常 活力 ， " 我们 将 绝不 再次 看哪
[ðə; ði] [taɪm] ,
the time ,
这 时间 ，

伏尔泰以他一贯的生动语气说道：“我们将再也看不到那样的时代了。”

[wen] [ə; eɪ] [djuːk] [diː][lɑː] [rɑːʃɪfokoʊ] [mait] [gəʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]
when a Duke de la Rochefoucault might go from the conversation of a
什么时候 一个 公爵 德 拉 罗什福科 可能 去 从 这 对话 的 一个
['pæskl] [ɔː(r)] [ɑː'nəʊ] ,
Pascal or Arnauld ,
帕斯卡尔 或者 阿诺德 ，

当拉罗什福科公爵可能从帕斯卡或阿尔诺的谈话中走出来时

[tuː; tə][ðə; ði] ['θɪətə(r)] [ɒv; əv] [kɔːr'neɪl] .
to the theatre of Corneille .
到 这 剧院 的 科内耶 .

去科内耶的剧院。

" [ðɪs] [rɪ'flekʃ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi][mɔ:(r)]['dʒʌstli] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənts] ,
" This reflection may be more justly applied to the ancients ,
" 这 反射 可能 是 更多的 公正地 应用 到 这 古代人 ,

"这种思考或许更适用于古代人,

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [wɪð] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] [tru:θ] [bi:; bi] [sed] ; " [ðə; ði][eɪdʒ] [wɪl] ['nevə(r)] [ə'gen] [rɪ'tɜ:n] ,
and it may with much greater truth be said ; " The age will never again return ,
和 它 可能 和 很多 更大的 真相 是 说 ; " 这 年龄 将要 绝不 再次 返回 ,

更确切地说:"那个时代一去不复返了。"

[wen] [ə; eɪ] ['perikli:z] , ['ɑ:ftə(r)] ['wɔ:kɪŋ] [wɪð] ['pleɪtəʊ][ɪn][ə; eɪ]['pɔ:tɪkəʊ] , [bɪlt] [baɪ] ['fidiæs] ,
when a Pericles , after walking with Plato in a portico , built by Phidias ,
什么时候 一个 伯里克利 , 后 步行 和 柏拉图 在 一个 门廊 , 建造 经过 菲迪亚斯 ,

当伯里克利与柏拉图在菲狄亚斯建造的柱廊中散步之后,

[ænd; ənd] ['peɪntɪd] [baɪ] [ə'peli:z] , [mait] [rɪ'peə(r)][tu:; tə][hɪə(r)][ə; eɪ] ['pli:dɪŋ] [ɒv; əv] [dɪ'mɒsθəˌni:z] ,
and painted by Apelles , might repair to hear a pleading of Demosthenes ,
和 绘 经过 阿佩莱斯 , 可能 维修 到 听到 一个 恳求 的 德摩斯梯尼 ,
[ɔ:(r)][ə; eɪ]['trædʒədi][ɒv; əv] ['sɔfəkli:z] .
or a tragedy of Sophocles .
或者 一个 悲剧 的 索福克勒斯 .

并由阿佩莱斯绘制,或许会驻足聆听德摩斯梯尼的恳求,或索福克勒斯的悲剧。

" [ai][ʃæl; ʃəl][nekst][ɪg'zæmɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv] ['ædɪsənz] [ə'sɜ:ʃ(ə)n] ,
" I shall next examine the other part of Addison's assertion ,
" 我 将 下一个 检查 这 其他 部分 的 艾迪生的 断言 ,

接下来,我将考察艾迪生论断的另一部分,

[ðæt] [ðə; ði] ['mɔdən] [ɪk'sel] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [a:ts] [ɒv; əv] ['rɪdɪkju:l] ,
that the moderns excell the ancients in all the arts of Ridicule ,
那 这 现代人 卓越 这 古代人 在 全部 这 艺术 的 嘲笑 ,

现代人在各种嘲讽艺术上都胜过古代人。

[ænd; ənd] [ə'saɪn] [ðə; ði] ['ri:z(ə)nz] [ɒv; əv] [ðɪs] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['eksələns] .
and assign the reasons of this supposed excellence .
和 分配 这 原因 的 这 据称 卓越 .

并说明其卓越之处的原因。

[nəʊ] . - .
No . CXXXIII .
不 . - .

第133号。

['tju:zdeɪ] , ['februəri] - . - .
Tuesday , February 12 . 1754 .
周二 , 二月 - . - .

1754年2月12日,星期二。

[æt; ət]['nɒstraɪ] - - [et][nu:'mɛroʊs][et]
At nostri proavi Plautinos et numeros et
在 诺斯特里 - - 等 数字 等

At nostri proavi Plautinos et numeros et

- ['seɪlz] ; - ['peɪʃəntər] [ʌtrʌmk] ,
Laudeveres sales ; nimium patienter utrumque ,
- 销售量 ; - 耐心 utrumque ,

劳德维尔销售;尼米姆耐心乌鲁姆克,

[ˌen 'iː] - - , [mɪrɑːti] ; [ˌes 'aɪ]['moʊdoʊ]['iːɡəʊ][et][vɑːs]
Ne dicam stule , mirati ; si modo ego et vos
ne - - , 米拉蒂 ; 是 模式 自我 等 vos

Ne dicam stule, mirati;自我与愿望

- - - - - .
Scimus inurbanum lepido seponere dicto .
- - - - - .

Scimus inurbanum lepido seponere dicto。

[hɔːr] .
HOR .
hor .

霍尔。

" [ænd; ənd] [jet] ['aʊə(r)]['faɪərz] [wɪð] [dʒɔɪ][kʊd; kəd] ['plɔːtəs] [hɪə(r)] ;
" And yet our fires with joy could Plautus hear ;
" 和 然而 我们的 火灾 和 喜悦 可以 普劳图斯 听到 ;

"然而，普劳图斯也能听到我们心中的喜悦之火;

[geɪ] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz][dʒest] , [hɪz; ɪz] ['nʌmbəz] [ðeə(r)][ɪə(r)] .
Gay were his jests , his numbers charm'd their ear .
同性恋 是 他的 笑话 , 他的 数字 着迷 他们的 耳朵 .

他的玩笑风生水起，他的数字悦耳动听。

" [let] [ˌem 'iː][nɒt] [seɪ] [tuː] ['lævɪʃli] [ðeɪ] [preɪzd] ;
" Let me not say too lavishly they prais'd ;
" 让 我 不是 说 也 慷慨地 他们 赞扬 ;

"我不敢说他们赞扬得过于慷慨;

[bʌt; bət][ʃʊə(r)][ðeə(r)]['dʒʌdʒmənt][wɒz; wəz] [fʊl] ['tʃiːpli] [pliːzd] ,
But sure their judgment was full cheaply pleas'd ,
但 当然 他们的 判断 曾是 满的 便宜 高兴 ,

但可以肯定的是，他们的判决完全是廉价的取悦。

[ɪf] [juː; jʊ][ɔː(r)][ai] [wɪð] [teɪst] [ɑː(r); ə(r)]['hæpli] [blest] ,
If you or I with taste are haply blest ,
如果 你 或者 我 和 品尝 是 或许 祝福 ,

如果我们有品味，那便是有福之人。

[tuː; tə] [nəʊ] [ə; eɪ] ['klaʊnɪʃ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['kɔːtli] [dʒest] .
To know a clownish from a courtly jest .
到 知道 一个 小丑 从 一个 宫廷式 笑话 .

分辨滑稽的玩笑和高雅的玩笑。

['frɑːnsɪs] .
FRANCIS .
弗朗西斯 .

弗朗西斯。

[ðə; ði] ['fɒndnəs] [ai][hæv; həv][səʊ] ['friːkwəntli] ['mænɪfestɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['eɪnʃənts] , [hæz; həz][nɒt][səʊ]
The fondness I have so frequently manifested for the ancients , has not so
这 喜爱 我 有 所以 频繁地 表现出来 为了 这 古代人 , 有 不是 所以
[fɑː(r)]['blaɪndɪd][maɪ]['dʒʌdʒmənt] ,
far blinded my judgment ,
远的 失明 我的 判断 ,

我对古人的喜爱之情虽已屡次显露，但至今尚未蒙蔽我的判断力。

[æz; əz][tuː; tə]['rendə(r)][ˌem 'iː][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'sɜːn] , [ɔː(r)] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] , [ðə; ði]
as to render me unable to discern , or unwilling to acknowledge , the
作为 到 使成为 我 无法 到 辨别 , 或者 不情愿 到 承认 , 这
[suːˌpɪəri'ɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔdən] ,
superiority of the moderns ,
优势 的 这 现代人 ,

以至于我无法辨别或不愿承认现代人的优越性，

[ɪn] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['hjuːmə(r)][ænd; ənd] ['rɪdɪkjuːl] .
in pieces of Humour and Ridicule .
在 件 的 幽默 和 嘲笑 .

幽默与嘲讽交织。

[ai][ʃæl; ʃəl] , ['ðeəfɔː(r)] , [kən'fɜːm][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ædɪsən] , [pɑːt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæθ]
I shall , therefore , confirm the general assertion of Addison , part of which hath
我 将 , 所以 , 确认 这 一般的 断言 的 艾迪生 , 部分 的 哪个 有
[ɔːl'redi] [biːn] [ɪɡ'zæmɪnd] .
already been examined .
已经 到过 检查 .

因此，我将证实艾迪生的总体论断，其中一部分已经过检验。

['kɒmədi] , ['sætaɪə(r)] , [ænd; ənd] [bɜː'lesk] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [tʃiːf] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv]['rɪdɪkjuːl] ,
Comedy , Satire , and Burlesque , being the three chief branches of ridicule ,
喜剧 , 讽刺 , 和 滑稽剧 , 存在 这 三 首席 分支 的 嘲笑 ,

喜剧、讽刺和滑稽剧是嘲弄的三大主要分支。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][kəm'peə(r)][tə'ɡeðə(r)][ðə; ði][məʊst][əd'maɪəd] [pə'fɔːmənsɪz]
it is necessary for us to compare together the most admired performances
它 是 必要的 为了 我们 到 比较 一起 这 最多 钦佩 表演
[ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [ænd; ənd] ['mɔdən] ,
of the ancients and moderns ,
的 这 古代人 和 现代人 ,

我们需要将古代和现代最受赞誉的表演进行比较。

[ɪn] [ðiːz] [θriː] [kaɪndz][ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] , [tuː; tə]['kwɒlɪfaɪ][ˌjuː 'es]['dʒʌstli][tuː; tə] ['senʃə(r)] [ɔː(r)] [kə'mend] ,
in these three kinds of writing , to qualify us justly to censure or commend ,
在 这些 三 种类 的 写作 , 到 资格 我们 公正地 到 谴责 或者 表彰 ,

在这三种写作类型中，为了使我们有资格公正地进行批评或赞扬，

[æz; əz][ðə; ði] [bj'uːtɪz] [ɔː(r)] ['blemɪʃɪz] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['pɑːti] [meɪ] [dɪ'zɜːv] .
as the beauties or blemishes of each party may deserve .
作为 这 美女 或者 瑕疵 的 每个 派对 可能 应得 .

正如各方的优点或缺点所应得的那样。

[æz; əz] [ˌærə'stɒfəniːz] [rəʊt] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] ,
As Aristophanes wrote to please the multitude ,
作为 阿里斯托芬 写道 到 请 这 民众 ,

阿里斯托芬写作是为了取悦大众，

[æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðə; ði] [laɪ'senʃəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'θiːniənz] [wɒz; wəz] ['baʊndləs] , [hɪz; ɪz]
at a time when the licentiousness of the Athenians was boundless , his
在 一个 时间 什么时候 这 放荡 的 这 雅典人 曾是 无边无际 , 他的
['plezəntri] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːs] [ænd; ənd][ˌɪmpə'laɪt] ,
pleasantries are coarse and impolite ,
客套话 是 粗 和 不礼貌 ,

在雅典人放荡不羁的年代，他的客套话粗俗无礼。

[hɪz; ɪz] ['kærəktəz] [ɪk'strævəgəntli] [fɔːst] , [ænd; ənd] [dɪ'stɔːtɪd] [wɪð] [ʌn'nætʃrəl] [dɪ'fɔːməti] , [laɪk]
his characters extravagantly forced , and distorted with unnatural deformity , like
他的 人物 奢侈地 强制 , 和 扭曲 和 不自然 畸形 , 喜欢
[ðə; ði] ['mɒnstrəs] [kɛrɪkətʃʊɚːəz][ɒv; əv] [kə'lɒt] .
the monstrous caricaturas of Callot .
这 滔天 漫画 的 卡洛特 .

他笔下的人物形象夸张、扭曲，带有不自然的畸形，就像卡洛的怪诞漫画一样。

[hiː; hi][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['grəʊsɪst] [əb'senəti] , [ɪn'diːsnsi] , [ænd; ənd] [ɪnər'bænəti] ;
He is full of the grossest obscenity , indecency , and inurbanity ;
他 是 满的 的 这 最恶心的 淫秽 , 不雅 , 和 城市化 ;

他满口粗俗淫秽、下流无礼、粗鄙无耻；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['pɒpjələs] ['ɔːlweɪz] [dɪ'laɪt] [tuː; tə][hɪə(r)][ðeə(r)] [sjuˈpiəriəz] [ə'bjuːzd] [ænd; ənd]
and as the populace always delight to hear their superiors abused and
和 作为 这 民众 总是 喜 到 听到 他们的 上级 受虐 和
[ˌmɪsˌreprɪ'zentɪd] ,
misrepresented ,
歪曲事实 ,

民众总是乐于听到他们的上级被辱骂和歪曲，

[hiː; hi] ['skætə] [ðə; ði] ['ræŋkɪst] ['kæləmni] [ɒn][ðə; ði]['waɪzɪst][ænd; ənd] [w'ɜːðɪəst] ['pɜːsənɪdʒz] [ɒv; əv]
he scatters the rankest calumnies on the wisest and worthiest personages of
他 散布 这 排名最高 诽谤 在 这 最明智的 和 最值得 人物 的
[hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
his country .
他的 国家 .

他肆意诽谤本国最睿智、最有德行的人物。

[hɪz; ɪz] [staɪl] [ɪz] [ʌn'iːkwəl] , [ə'keɪʒnd] [baɪ][ə; eɪ] ['friːkwənt] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] ['pærədiz] [ɒn] ['sɔfəkliːz]
His style is unequal , occasioned by a frequent introduction of parodies on Sophocles
他的 风格 是 不等 , 引发 经过 一个 频繁 介绍 的 戏仿 在 索福克勒斯
[ænd; ənd][juː'rɪpədiːz] .
and Euripides .
和 欧里庇得斯 .

他的风格参差不齐，这是由于他经常加入对索福克勒斯和欧里庇得斯的戏仿作品所致。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [haʊ'evə(r)] , ['sɜːt(ə)n] ,
It is , however , certain ,
它 是 , 然而 , 肯定 ,

然而，可以肯定的是，

[ðæt] [hiː; hi] [ə'baund] [ɪn] ['ɑːtfl] [ə'luːʒnz] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] ['æθənz] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen]
that he abounds in artful allusions to the state of Athens at the time when
那 他 很多 在 巧 暗示 到 这 状态 的 雅典 在 这 时间 什么时候
[hiː; hi] [rəʊt] ;
he wrote ;
他 写道 ;

他在作品中巧妙地引用了许多关于他写作时期雅典状况的典故；

[ænd; ənd] , [pə'hæps] , [hiː; hi][ɪz][mɔː(r)]['væljuəb(ə)l] , [kən'sɪdəd] [æz; əz][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l]['sætərɪst][ðæn; ðən]
and , perhaps , he is more valuable , considered as a political satirist than
和 , 也许 , 他 是 更多的 有价值的 , 经过考虑的 作为 一个 政治的 讽刺作家 比
[ə; eɪ]['raɪtə(r)][ɒv; əv] ['kɒmədi] .
a writer of comedy .
一个 作家 的 喜剧 .

而且，或许他作为政治讽刺作家比作为喜剧作家更有价值。

['plɔːtəs] [hæz; həz] [ə'dʌltəreɪtɪd] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [veɪn] [ɒv; əv]['dʒenjuɪn] [wɪt] [ænd; ənd]['hjuːmə(r)] ,
Plautus has adulterated a rich vein of genuine wit and humour ,
普劳图斯 有 掺假的 一个 富有的 静脉 的 真的 有 和 幽默 ,
普劳图斯玷污了原本丰富的真挚智慧和幽默，

[wɪð] [ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][b'eɪsəst] .
with a mixture of the basest buffoonry .
和 一个 混合物 的 这 最底层 滑稽表演 .

夹杂着最低俗的滑稽表演。

[nəʊ]['raɪtə(r)] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [bɔ:n] [wɪð] [ə; eɪ][mɔ:(r)] ['fɔ:səbl] [ɔ:(r)][mɔ:(r)] ['fɜ:taɪl] ['dʒi:niəs]
No writer seems to have been born with a more forcible or more fertile genius
不 作家 似乎 到 有 到过 出生 和 一个 更多的 强制的 或者 更多的 沃 天才
[fɔ:(r); fə(r)] ['kɒmədi] .
for comedy .
为了 喜剧 .

似乎没有哪个作家天生就拥有比他更强劲、更丰富的喜剧天赋。

[hi:; hi][hæz; həz] [drɔ:n] [sʌm; səm] ['kærəktəz] [wɪð] [ɪn'kɒmprəbl] ['spɪrɪt] :
He has drawn some characters with incomparable spirit :
他 有 绘制 一些 人物 和 无与伦比 精神 :

他笔下的某些人物形象栩栩如生，令人叹服：

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'detɪd] [tu:; tə][hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [gʊd] ['maɪzə(r)] ,
we are indebted to him for the first good miser ,
我们 是 负债累累 到 他 为了 这 第一的 好的 吝啬鬼 ,

我们应该感谢他，因为他是第一个真正守财奴的人。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [wɔ:n] - [aʊt] ['kærəktə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['rəʊmənz] , [ə; eɪ] ['bəʊstfl] ['θreɪzoʊ] .
and for that worn - out character among the Romans , a boastful Thraso .
和 为了 那 磨损 - 出去 特点 之中 这 罗马书 , 一个 自夸 thraso .

而对于罗马人中那个饱经沧桑的角色来说，那就是自夸的特拉索。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [lʌv] [di'dʒenəreit, di'dʒenərət]['ɪntu:]['lu:dnəs; 'lju:dnəs] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dʒest][ɑ:(r); ə(r)]
But his love degenerates into lewdness ; and his jests are
但 他的 爱 退化 进入 淫秽 ; 和 他的 笑话 是
[ɪnsə'pɔ:təblɪ] [ləʊ] [ænd; ənd] [ɪ'lɪbərəl] ,
insupportably low and illiberal ,
无法支持 低的 和 非自由主义 ,

但他的爱却堕落成淫荡；他的玩笑也低俗不堪，令人无法容忍。

[ænd; ənd][fɪt]['əʊnli][fɔ:(r); fə(r)] " [ðə; ði] [dregz] [ɒv; əv]['rɑ:mjələs] " [tu:; tə][ju:z][ænd; ənd][tu:; tə][hɪə(r)] ;
and fit only for " the dregs of Romulus " to use and to hear ;
和 合身 仅有的 为了 " 这 渣 的 罗穆卢斯 " 到 使用 和 到 听到 ;

只配"罗穆卢斯的渣滓"使用和聆听；

[hi:; hi][hæz; həz] ['fɜ:nɪʃt] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] ['evri] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv] [tru:] [ænd; ənd] [fɔ:ls] [wɪt] ,
he has furnished examples of every species of true and false wit ,
他 有 提供 示例 的 每一个 物种 的 真的 和 错误的 有 ,

他列举了各种真假机智的例子。

['i:v(ə)n] [daʊn] [tu:; tə][ə; eɪ]['kwɪb(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] [pʌn] .
even down to a quibble and a pun .
甚至 向下 到 一个 狡辩 和 一个 双关语 .

甚至连吹毛求疵和双关语都一丝不苟。

['plɔ:təs] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][æn; ən][eɪdʒ] [wen] [ðə; ði]['rəʊmənz][wɜ:(r); wə(r)][bʌt; bət][dʒʌst] [ɪ'mɜ:dʒɪŋ] ['ɪntu:]
Plautus lived in an age when the Romans were but just emerging into
普劳图斯 居住地 在 一个 年龄 什么时候 这 罗马书 是 但 只是 新兴 进入
[pə'laɪtnəs] ;
politeness ;
礼貌 ;

普劳图斯生活的时代，罗马人才刚刚开始讲礼貌；

[ænd; ənd][aɪ] ['kænɒt] [fɔː'beə(r)] ['θɪŋkɪŋ] , [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][eɪdʒ] [ɒv; əv] [ɔː'gʌstəs] ,

and I cannot forbear thinking , that if he had been reserved for the age of Augustus ,

和 我 不能 忍耐 思维 ， 那 如果 他 有 到过 预订的 为了 这 年龄 的 奥古斯都 ，

我不禁想到，如果他被安排在奥古斯都时代，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [prə'djuːst] [mɔː(r)] ['pɜːfɪkt] [pleɪz] [ðæn; ðən]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['elɪgənt] [dɪ'saɪp(ə)l][ɒv; əv] [mi'nændə] .

he would have produced more perfect plays than even the elegant disciple of Menander .

他 会 有 生产 更多的 完美的 演出 比 甚至 这 优雅的 弟子 的 米南德 .

他创作出的完美剧作甚至比米南德那位优雅的弟子还要多。

['delɪkəsi] , ['swiːtnəs] , [ænd; ənd] [kə'rektnəs] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv] ['terəns] .

Delicacy , sweetness , and correctness , are the characteristics of Terence .

美味 ， 甜味 ， 和 正确性 ， 是 这 特征 的 特伦斯 .

精致、甜美、严谨，是特伦斯的特点。

[hɪz; ɪz] [pə'laɪt] ['ɪmɪdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] [klɪə(r)] [ænd; ənd] [pə'spɪkjʊəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] ;

His polite images are all represented in the most clear and perspicuous expression ;

他的 有礼貌的 图片 是 全部 代表 在 这 最多 清除 和 清晰的 表达 ；

他彬彬有礼的形象都以最清晰、最明了的方式呈现出来；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['kærəktəz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['dʒen(ə)rəl] [ænd; ənd] ['juːnɪfɔːm] ,

but his characters are too general and uniform ,

但 他的 人物 是 也 一般的 和 制服 ，

但他的人物形象过于脸谱化和千篇一律。

[nɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [mɑːkt] [wɪð] [ðəʊz] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz] [ðæt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [wʌn][mæn] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] ;

nor are they marked with those discriminating peculiarities that distinguish one man from another ;

也不 是 他们 标记 和 那些 歧视性的 特殊性 那 区分 一 男人 从 其他 ；

他们也不具备那些能将人与人区分开来的独特特征；

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['tiːdiəs] [ænd; ənd] [dɪs'gʌstɪŋ] ['seɪmnəs] [ɒv; əv] ['ɪnsɪdənts] [ɪn][hɪz; ɪz] [plɒts] , [wɪtʃ] ,

there is a tedious and disgusting sameness of incidents in his plots , which ,

那里 是 一个 乏味 和 令人作呕 相同性 的 事件 在 他的 图表 ， 哪个 ，

他的情节中充斥着令人厌烦的千篇一律的事件，这令人作呕。

[æz; əz] [hæθ] [biːn] [əb'zɜːvd] [ɪn][ə; eɪ]['fɔːmə(r)]['peɪpə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [ænd; ənd] ['ɪntrɪkət] .

as hath been observed in a former paper , are too complicated and intricate .

作为 有 到过 观察到 在 一个 以前的 纸 ， 是 也 复杂的 和 错综复杂 .

正如前文所述，它们过于复杂和繁琐。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] , [ðæt] [hiː; hi] [ɪn] [sə'lɪləkwiz] ;

It may be added , that he superabounds in soliloquies ;

它 可能 是 额外 ， 那 他 超级富集 在 独白 ；

此外，他还特别喜欢自言自语；

[ænd; ənd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [biː; bi] [mɔː(r)] [ˌɪnɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [ɔː(r)] [ɪm'prɒpə(r)] ,
and that nothing can be more inartificial or improper ,
和 那 没有什么 能 是 更多的 人造的 或者 不当 ，

没有什么比这更不自然、更不恰当的了。

[ðæn; ðən] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæθ] [ˌɪntrə'djuːst] [ðem; ðəm] .
than the manner in which he hath introduced them .
比 这 方式 在 哪个 他 有 介绍 他们 .

比起他介绍他们的方式，更令人震惊。

[tuː; tə] [ðiːz] [θriː] ['selɪbreɪtɪd] ['eɪnʃənts] , [ai] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [ə'pəʊz] ['sɪŋgli] [ðə; ði] ['mætʃləs] [ˌmɒl'jɛr] ,
To these three celebrated ancients , I venture to oppose singly the matchless Moliere ,
到 这些 三 著名 古代人 ， 我 风险投资 到 反对 单独 这 无比 莫里哀 ，

对于这三位著名的古代作家，我斗胆提出一个与无与伦比的莫里哀相抗衡的观点。

[æz; əz] [ðə; ði] [məʊst] [kən'sʌmət] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] ['kɒmədi] [ðæt] ['fɔːmə(r)] [ɔː(r)] ['lætə(r)] ['eɪdʒɪz] [hæv; həv] [prə'djuːst] .
as the most consummate master of comedy that former or latter ages have produced .
作为 这 最多 完善 掌握 的 喜剧 那 以前的 或者 后者 年龄 有 生产 .

作为过去和现在各个时代最杰出的喜剧大师。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['kɒntent] [wɪð] ['peɪntɪŋ] ['ɒbviəs] [ænd; ənd] ['kɒmən] ['kærəktəz] ,
He was not content with painting obvious and common characters ,
他 曾是 不是 内容 和 绘画 明显的 和 常见的 人物 ，

他不满足于描绘显而易见、平庸的人物，

[bʌt; bət] [set] [hɪm'self] ['kləʊsli] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['nʌmbələs] [və'raɪətiz] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['neɪtʃə(r)] : [hiː; hi] [suːn] [dɪ'skʌvəd] ['evri] ['dɪfrəns] ,
but set himself closely to examine the numberless varieties of human nature : he soon discovered every difference ,
但 放 他自己 密切 到 检查 这 无数 品种 的 人类 自然 ： 他 很快 发现 每一个 不同之处 ，

但他却着手仔细研究人性的无数种差异：他很快就发现了每一种差异，

[haʊ'evə(r)] ['mɪnɪt] ; [ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ] ['prɒpə(r)] ['mænɪdʒmənt] [kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['straɪkɪŋ] : [hɪz; ɪz] ['pɔːrtrəts] ,
however minute ; and by a proper management could make it striking : his portraits ,
然而 分钟 ； 和 经过 一个 恰当的 管理 可以 制作 它 引人注目 ： 他的 肖像 ，

哪怕再细微，只要运用得当，也能令人瞩目：他的肖像画，

['ðeəfɔː(r)] , [ðəʊ] [ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [njuː] , [ɑː(r); ə(r)] [jet] [dɪ'skʌvəd] [tuː; tə] [biː; bi] [dʒʌst] .
therefore , though they appear to be new , are yet discovered to be just .
所以 ， 尽管 他们 出现 到 是 新的 ， 是 然而 发现 到 是 只是 .

因此，尽管它们看起来是新的，但后来发现它们是正确的。

[ðə; ði] [tɑː'tuf; -'tuːf; tɑːr'tjuːf] [ænd; ənd] [ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [məʊst] ['sɪŋgjələ(r)] , [ænd; ənd] [jet] , [pə'hæps] ,
The Tartuffe and the Misantrope are the most singular , and yet , perhaps ,
这 伪君子 和 这 - 是 这 最多 单数 ， 和 然而 ， 也许 ，

《伪君子》和《愤世嫉俗者》是最独特的，然而，或许，

[ðə; ði][məʊst]['prɒpə(r)][ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] ['kærəktəz] [ðæt] ['kɒmədi] [kæn; kən] [ˌreprɪ'zent] ;
the most proper and perfect characters that comedy can represent ;
这 最多 恰当的 和 完美的 人物 那 喜剧 能 代表 ;

喜剧所能塑造的最恰当、最完美的人物形象;

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['maɪzə(r)] [ik'selz] [ðæt] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)]['neɪʃ(ə)n] .
and his Miser excels that of any other nation .
和 他的 吝啬鬼 卓越 那 的 任何 其他 国家 .

他的守财奴比其他任何国家的都更胜一筹。

[hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][hɪt][ə'pɒn][ðə; ði] [truː] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] ['kɒmədi] ; [wɪtʃ] [ɪz] ,
He seems to have hit upon the true nature of comedy ; which is ,
他 似乎 到 有 打 之上 这 真的 自然 的 喜剧 ; 哪个 是 ,

他似乎已经领悟了喜剧的真谛，那就是:

[tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [wʌn]['sɪŋgjələ(r)] , [ænd; ənd][ˌʌnfə'mɪliə(r)]['kærəktə(r)] ,
to exhibit one singular , and unfamiliar character ,
到 展览 一 单数 , 和 陌生 特点 ,

展现一个独特且不为人知的性格,

[baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['ɪnsɪdənts] [æz; əz] [meɪ] [best] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ɪts]
by such a series of incidents as may best contribute to shew its
经过 这样的 一个 系列 的 事件 作为 可能 最好的 贡献 到 展示 它是
[ˌsɪŋgju'lærətiz; ˌsɪŋgjə'lærətiz] .
singularities .
奇点 .

通过一系列事件，最好能展现其独特性。

[ɔːl] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɪn][ðə; ði] - [tend] [tuː; tə]['mænɪfest][ðə; ði] ['piːvɪʃ] [ænd; ənd]
All the circumstances in the Misantrope tend to manifest the peevish and
全部 这 情况 在 这 - 趋向 到 显现 这 易怒的 和
['kæpʃəs] [dɪs'gʌst] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪərəʊ] ;
captious disgust of the hero ;
吹毛求疵的 厌恶 的 这 英雄 ;

《厌世者》中的所有情节都体现了主人公的暴躁和挑剔的厌恶之情;

[ɔːl][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɪn][ðə; ði][tɑː'tuf; -'tuːf; tɑːr'tjuːf][ɑː(r); ə(r)]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði]
all the circumstances in the Tartuffe are calculated to shew the
全部 这 情况 在 这 伪君子 是 计算 到 展示 这
['tretʃəri] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'kʌmplɪʃt] ['hɪpəkrɪt] .
treachery of an accomplished hypocrite .
背信弃义 的 一个 完成 伪君子 .

《伪君子》中的所有情节都旨在揭露一个老练伪君子的背信弃义。

[ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [ðæt] [nəʊ] ['ɪŋglɪʃ] ['raɪtə(r)][ɒv; əv] ['kɒmədi] [kæn; kən][biː; bi] [prə'djuːst] [æz; əz][ə; eɪ]
I am sorry that no English writer of comedy can be produced as a
我 是 对不起 那 不 英语 作家 的 喜剧 能 是 生产 作为 一个
['raɪv(ə)l][tuː; tə] [ˌmɒl'jɛr] :
rival to Moliere :
竞争对手 到 莫里哀 :

我很遗憾，英国没有出现一位能与莫里哀匹敌的喜剧作家:

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kən'fest] , [ðæt] ['fɔːlstɑːf] [ænd; ənd] [mə'rəʊs] [ɑː(r); ə(r)] [tuː]
although it must be confessed , that Falstaff and Morose are two
虽然 它 必须 是 坦白 , 那 福斯塔夫 和 忧郁 是 二
['ædmərəb(ə)l] ['kærəktəz] ,
admirable characters ,
令人钦佩的 人物 ,

虽然必须承认，福斯塔夫和莫罗斯都是令人钦佩的人物,

['eksələntli] , [sə'pɔːrtɪd] [ænd; ənd] [dɪ'spleɪd] ; [fɔː(r); fə(r)] ['ʃeɪkˌspɪər] [hæz; həz] [kən'traɪvd] [ɔːl] [ðə; ði]
excellently , supported and displayed ; for Shakespear has contrived all the
非常出色 , 有 和 显示 ; 为了 莎士比亚 有 人为的 全部 这
['ɪnsɪdənts] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] ['glʌtəni] ,
incidents to illustrate the gluttony ,
事件 到 阐明 这 暴食 ,

精彩绝伦，论证充分；因为莎士比亚精心设计了所有事件来说明贪婪的本质。

['luːdnəs; 'ljuːdnəs] , ['kaʊədɪs] , [ænd; ənd] ['bəʊstf(ə)lnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fæt] [əʊld] [naɪt] : [ænd; ənd]
lewdness , cowardice , and boastfulness of the fat old knight : and
淫秽 , 怯懦 , 和 自夸 的 这 胖的 老的 骑士 : 和
['dʒɒnsən] , [hæz; həz] , [wɪð] ['iːkwəl] [ɑːt] ,
Jonson , has , with equal art ,
约翰逊 , 有 , 和 平等的 艺术 ,

肥胖老骑士的淫荡、懦弱和自夸：而本·琼森，同样技艺精湛，

[dɪ'spleɪd] [ðə; ði] ['ɒdəti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] - ['hjuːmərɪst] , [huː] [kʊd; kəd] [ɪn'djʊə(r)] [nəʊ] [kaɪnd] [ɒv; əv]
displayed the oddity of a wimsical humourist , who could endure no kind of
显示 这 奇特 的 一个 - 幽默家 , WHO 可以 忍受 不 种类 的
[nɔɪz] .
noise .
噪音 .

他展现了古怪幽默家的奇特性格，无法忍受任何噪音。

[wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [diːmd] [ə; eɪ] ['pærədɒks] , [tuː; tə] [ə'sɜːt] ,
Will it be deemed a paradox , to assert ,
将要 它 是 被认为 一个 悖论 , 到 断言 ,

如果这样断言，会不会被视为自相矛盾?

[ðæt] [kɑːŋgrɛvz] [drə'mætɪk] [p'ɜːsənz] [hæv; həv] [nəʊ] ['straɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['nætʃ(ə)rəl] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ?
that Congreve's dramatic persons have no striking and natural characteristic ?
那 康格里夫的 戏剧性 人 有 不 引人注目 和 自然的 特征 ?

康格里夫笔下的戏剧人物难道没有鲜明而自然的特征吗?

[hɪz; ɪz] - [ænd; ənd] ['fɔːsaɪt] [ɑː(r); ə(r)] [bʌt; bət] [feɪnt] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv] ['kɒmən] ['kærəktəz] ,
His Fondlewife and Foresight are but faint portraits of common characters ,
他的 - 和 远见 是 但 头晕的 肖像 的 常见的 人物 ,

他的《宠妻》和《远见》只不过是普通人物的模糊画像。

[ænd; ənd] [ben] [ɪz] [ə; eɪ] [fɔːst] [ænd; ənd] [ʌn'nætʃrəl] [ˌkærɪkə'tʊərə] .
and Ben is a forced and unnatural caricatura .
和 本 是 一个 强制 和 不自然 漫画 .

而本则是一个生硬、不自然的漫画形象。

[hɪz; ɪz] [pleɪz] [ə'pɪə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['kɑːmədiz] , [bʌt; bət] [strɪŋz] [ɒv; əv] [ˌrepɑː'tiː, -pə-]
His plays appear not to be legitimate comedies , but strings of repartees
他的 演出 出现 不是 到 是 合法的 喜剧 , 但 字符串 的 妙语连珠
[ænd; ənd] ['sæli] [ɒv; əv] [wɪt] ,
and sallies of wit ,
和 萨利斯 的 有 ,

他的剧作似乎并非正统喜剧，而是一连串的俏皮话和机智的交锋。

[ðə; ði] [məʊst] ['pɔɪnjənt] [ænd; ənd] [pə'laɪt] [ɪn'diːd] , [bʌt; bət] [ʌn'nætʃrəl] [ænd; ənd] [ɪl] [pleɪst] .
the most poignant and polite indeed , but unnatural and ill placed .
这 最多 令人心酸的 和 有礼貌的 的确 , 但 不自然 和 患病的 放置 .

确实最为真挚和礼貌，但却不自然，也不合时宜。

[ðə; ði] [traɪt] [ænd; ənd] ['trɪviəl] ['kærəktə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [fɒp] , [hæθ] ['streɪndʒli] [ɪn'grəʊst] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]
The trite and trivial character of a fop , hath strangely engrossed the English
这 老套 和 琐碎的 特点 的 一个 纨绔子弟 , 有 奇怪的 全神贯注 这 英语
[steɪdʒ] ,
stage ,
阶段 ,

纨绔子弟这种平庸琐碎的形象，却出人意料地吸引了英国戏剧舞台。

[ænd; ənd]['gɪv(ə)n][æn; ən][ɪn'sɪpɪd] [sɪmɪlɛrəti] [tuː; tə]['aʊə(r)][best]['kɒmɪk] ['piːsɪz] :
and given an insipid similiarity to our best comic pieces :
和 给定 一个 平淡 相似性 到 我们的 最好的 漫画 件 :

而且与我们最好的漫画作品有着乏味的相似之处：

[ə'rɪdʒənəlz][kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] ['wɒntɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [æz; əz] [ðɪs] ,
originals can never be wanting in such a kingdom as this ,
原件 能 绝不 是 想要 在 这样的 一个 王国 作为 这 ,

在这个王国里，永远不会缺少原创作品。

[weə(r)] [iːtʃ] [mæn] [f'ɒləʊz] [hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [,inkli'neiʃən] [ænd; ənd] [prəu'pensiti] , [ɪf] ['aʊə(r)] ['raɪtər]
where each man follows his natural inclinations and propensities , if our writers
在哪里 每个 男人 跟随 他的 自然的 倾向 和 倾向 , 如果 我们的 作家
[wʊd] ['riːəli] ['kɒntəmpleɪt] ['neɪtʃə(r)] ,
would really contemplate nature ,
会 真的 沉思 自然 ,

如果我们的作家们真的认真思考自然，就会发现每个人都遵循着自己的自然倾向和天性。

[ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə]['əʊpən] [ðəʊz] [maɪnz] [ɒv; əv]['hjuːmə(r)] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] [lɒŋ]
and endeavour to open those mines of humour which have been so long
和 努力 到 打开 那些 矿井 的 幽默 哪个 有 到过 所以 长的
[ænd; ənd][səʊ] [ˌʌnə'kaʊntəbli] [nɪ'glektɪd] .
and so unaccountably neglected .
和 所以 无故 被忽视的 .

并努力挖掘那些长期以来被莫名其妙地忽视的幽默宝库。

[ɪf] [wiː; wi] [prə'siːd] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði]['sætərist][ɒv; əv][æn'tɪkwəti] ,
If we proceed to consider the Satirists of antiquity ,
如果 我们 继续 到 考虑 这 讽刺作家 的 古代 ,

如果我们继续考察古代的讽刺作家，

[ai][ʃæl; ʃəl][nɒt]['skruːp(ə)l][tuː; tə][prɪ'fɜː(r)][bwɑː'ləu][ænd; ənd][pəʊp][tuː; tə] ['hɒrəs] [ænd; ənd]['dʒuːvɪnəl] ;
I shall not scruple to prefer Boileau and Pope to Horace and Juvenal ;
我 将 不是 顾忌 到 更喜欢 博伊洛 和 教皇 到 贺拉斯 和 尤维纳尔 ;

我宁愿选择布瓦洛和蒲柏，也不愿选择贺拉斯和尤维纳利斯；

[ðə; ði] ['ærəus] [ɒv; əv] [huːz] ['rɪdɪkjuːl][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [ʃɑːp] , [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
the arrows of whose ridicule are more sharp , in proportion as they are
这 箭头 的 谁 嘲笑 是 更多的 锋利的 , 在 部分 作为 他们 是
[mɔː(r)] ['pɒlɪʃt] .
more polished .
更多的 抛光 .

他们的嘲讽之箭越是锋利，就越是尖锐。

[ðæt] [rɪ'fɔːməz] [ʃʊd; ʃəd] [ə'baʊnd] [ɪn][əb'senəti, -'siː-] , [æz; əz][ɪz][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['rəʊmən]
That reformers should abound in obscenities , as is the case of the two Roman
那 改革者 应该 盛产 在 淫秽 , 作为 是 这 案件 的 这 二 罗马
['poʊəts] ,
poets ,
诗人 ,

改革者们不应该像那两位罗马诗人一样，充斥着淫秽之语。

[ɪz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][æn; ən][ˌɪmprə'praɪəti][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][kaɪnd] ;
is surely an impropriety of the most extraordinary kind ;
是 一定 一个 不当行为 的 这 最多 非凡的 种类 ;

这无疑是一种极其不当的行为；

[ðə; ði] ['kɔːtli] ['hɒrəs] ['ɔːlsəʊ] ['sʌmtaɪmz] [sɪŋks] ['ɪntuː] [miːn] [ænd; ənd] ['fɑːsɪk(ə)l] [ə'bjuːs] ,
the courtly Horace also sometimes sinks into mean and farcical abuse ,
这 宫廷式 贺拉斯 还 有时 水槽 进入 意思是 和 滑稽的 虐待 ,

温文尔雅的贺拉斯有时也会陷入刻薄滑稽的谩骂之中。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [laɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)nθ]['sætaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [bʊk] ;
as in the first lines of the seventh satire of the first book ;
作为 在 这 第一的 线条 的 这 第七 讽刺 的 这 第一的 书 ;

就像第一本书第七首讽刺诗的开头几行那样；

[bʌt; bət][bwɑː'ləu][ænd; ənd] [pəʊp] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðeə(r)]['sætaɪə(r)][ðə; ði] ['sestəs] [ɒv; əv] ['viːnəs] :
but Boileau and Pope have given to their Satire the Cestus of Venus :
但 博伊洛 和 教皇 有 给定 到 他们的 讽刺 这 塞斯图斯 的 金星 :

但布瓦洛和蒲柏却赋予了他们的讽刺作品以维纳斯的拳套：

[ðeə(r)]['rɪdɪkjuːl][ɪz] [kən'siːld] [ænd; ənd] [ə'bliːk] ; [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmənz][də'rekt][ænd; ənd]['əʊpən] .
their ridicule is concealed and oblique ; that of the Romans direct and open .
他们的 嘲笑 是 暗 和 斜 ; 那 的 这 罗马书 直接的 和 打开 .

他们的嘲笑是隐晦的、间接的；罗马人的嘲笑是直接的、公开的。

[ðə; ði] [tenθ] ['sætaɪə(r)][ɒv; əv] - [ɒn] ['wɪmɪn] [ɪz][mɔː(r)]['bɪtə(r)] , [ænd; ənd][mɔː(r)] ['diːsnt] [ænd; ənd] ['elɪgənt] ,
The tenth satire of Bioleau on women is more bitter , and more decent and elegant ,
这 第十 讽刺 的 - 在 女性 是 更多的 苦的 , 和 更多的 体面的 和 优雅的 ,

比奥洛的第十篇女性讽刺作品更加辛辣，也更加得体优雅。

[ðæn; ðən][ðə; ði][sɪksθ][ɒv; əv]['dʒuːvɪnəl][ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒɪkt] ;
than the sixth of Juvenal on the same subject ;
比 这 第六 的 尤维纳尔 在 这 相同的 主题 ;

比尤维纳利斯第六首关于同一主题的诗还要好；

[ænd; ənd] [poʊps] [ɪ'pɪsl] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [blʌnt] [fɑː(r)] [ik'selz] [ðem; ðəm][bəuθ] ,
and Pope's epistle to Mrs . Blount far excels them both ,
和 教皇的 书信 到 太太 . 布朗特 远的 卓越 他们 两个都 ,

而波普写给布朗特夫人的信则远胜于他们两人。

[ɪn][ðə; ði] ['ɑːrtfəlnəs] [ænd; ənd] ['delɪkəsi] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['tʌtʃɪz] ['fiːmeɪl] ['fɔibl] .
in the artfulness and delicacy with which it touches female foibles .
在 这 精巧的 和 美味 和 哪个 它 触摸 女性 缺点 .

它以巧妙而细腻的方式触及了女性的弱点。

[ai] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː] , [ðæt] [ðə; ði] [,imi'teiʃən] [ɒv; əv] ['hɒrəs] [baɪ] [pəʊp] , [ænd; ənd][ɒv; əv]['dʒuːvɪnəl][baɪ] ['dʒɒnsn] ,
I may add , that the imitations of Horace by Pope , and of Juvenal by Johnson ,
我 可能 添加 , 那 这 仿制品 的 贺拉斯 经过 教皇 , 和 的 尤维纳尔 经过 约翰逊 ,

我还要补充一点，蒲柏模仿贺拉斯，约翰逊模仿尤维纳利斯，

[ɑː(r); ə(r)] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə][ðeə(r)][ə'rɪdʒənəlz][ɪn][ðə; ði] ['æpəzitnis] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪg'zæmpl] ,
are preferable to their originals in the appositeness of their examples ,
是 优选 到 他们的 原件 在 这 恰当性 的 他们的 示例 ,

就例证的恰当性而言，它们比原作更可取。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['pɔɪnjənsi] [ɒv; əv][ðeə(r)]['rɪdɪkju:l] .
and in the poignancy of their ridicule .
和 在 这 悲怆 的 他们的 嘲笑 .

以及他们嘲讽中的辛酸。

[ə'bʌv] [ɔ:l] , [ðə; ði]['lu:trɪn] , [ðə; ði] [reɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒk] , [ðə; ði] [dɪ'spensəri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʌnsiˌæd] ,
Above all , the Lutrin , the Rape of the Lock , the Dispensary and the Dunciad ,
多于 全部 , 这 卢特林 , 这 强奸 的 这 锁 , 这 药房 和 这 邓西亚德 ,

最重要的是，《卢特林》、《夺发记》、《药房》和《愚人颂》，

['kænɒt] [bi:; bi] ['pærəleld] [baɪ] ['eni] [wɜ:ks] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪtɪɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [kæn; kən] [bəʊst] [ɒv; əv] :
cannot be parallelled by any works that the wittiest of the ancients can boast of :
不能 是 平行 经过 任何 作品 那 这 最机智的 的 这 古代人 能 夸 的 :

即使是古代最机智的作家也无法创作出与之媲美的作品：

[fɔ:(r); fə(r)] , [baɪ] [ə'sju:mɪŋ] [ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv][ðə; ði] , [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'kwaɪəd] [ə; eɪ] ['dɪgnəti] [ænd; ənd] ['greɪsflnəs] ,
for , by assuming the form of the epopea , they have acquired a dignity and gracefulness ,
为了 , 经过 假设 这 形式 的 这 史诗 , 他们 有 获得 一个 尊严 和 优美 ,

因为通过采用史诗剧的形式，它们获得了尊严和优雅。

[wɪtʃ] [ɔ:l]['sætaiəz] [dɪ'lɪvəd] ['mɪəli] [ɪn][ðə; ði]['poʊɪts] [əʊn] ['pɜ:s(ə)n][mʌst; məst][wɒnt] ,
which all satires delivered merely in the poet's own person must want ,
哪个 全部 讽刺作品 发表 仅仅 在 这 诗人的 自己的 人 必须 想 ,

而所有仅由诗人本人发表的讽刺作品都必然缺少这一点。

[ænd; ənd] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sætərist][ɒv; əv][æn'tɪkwəti][wɜ:(r); wə(r)] ['həʊlli] [ˌʌnə'kweɪntɪd] ;
and with which the satirists of antiquity were wholly unacquainted ;
和 和 哪个 这 讽刺作家 的 古代 是 完全 不熟悉的 ;

而古代的讽刺作家对此却一无所知；

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] - [ɒv; əv]['həʊmə(r)] ['kænɒt] [bi:; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ðə; ði]['mɒd(ə)l] [ɒv; əv] [ði:z] ['ædmərəb(ə)l] ['pi:sɪz] .
for the Batrachomuomachia of Homer cannot be considered as the model of these admirable pieces .
为了 这 - 的 荷马 不能 是 经过考虑的 作为 这 模型 的 这些 令人钦佩的 件 .

荷马的《两栖动物之战》不能被视为这些精美作品的典范。

['lu:ʃən] [ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['mɑ:stə(r)][ɒv; əv] [bɜ:'lesk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] : [bʌt; bət][ðə; ði] ['trævlz] [ɒv; əv] ['gʌlɪvə] ,
Lucian is the greatest master of Burlesque among the ancients : but the travels of Gulliver ,
卢西安 是 这 最 掌握 的 滑稽剧 之中 这 古代人 : 但 这 旅行 的 格列佛 ,

卢西安是古代最伟大的滑稽剧大师：但《格列佛游记》

[ðəʊ] [ɪn'di:d] ['evɪdəntli] ['kɒpid] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [tru:] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [du:; də][æz; əz] ['evɪdəntli] [ɪk'sel] [ˌaɪ 'ti:] .
though indeed evidently copied from his true history , do as evidently excel it .
尽管 的确 显然 复制 从 他的 真的 历史 , 做 作为 显然 Excel 它 .

虽然明显抄袭了他的真实历史，但显然做得更好。

['luːʃən] [sets] [aʊt] [wɪð] [ɪn'fɔːmɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ridər] , [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɪn][dʒest] ,
Lucian sets out with informing his readers , that he is in jest ,
卢西安 套 出去 和 通知 他的 读者 , 那 他 是 在 笑话 ,

卢西安一开始就告诉读者，他是在开玩笑。

[ænd; ənd] [ɪn'tendz] [tuː; tə] ['rɪdɪkjuːl] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'kredəb(ə)l] ['stɔːriz] [ɪn] ['tiːʃiəs] [ænd; ənd]
and intends to ridicule some of the incredible stories in Ctesias and
和 意图 到 嘲笑 一些 的 这 极好的 故事 在 克特西亚斯 和
[hɪ'rɒdətəs] :
Herodotus :
希罗多德 :

并意图嘲讽克特西亚斯和希罗多德笔下的一些不可思议的故事：

[ðɪs] [ˌɪntrə'dʌkʃn] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [in'fiːbl] [hɪz; ɪz] ['sætaɪə(r)] , [ænd; ənd] [di'fiːt] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] .
this introduction surely enfeebles his satire , and defeats his purpose .
这 介绍 一定 虚弱 他的 讽刺 , 和 失败 他的 目的 .

这段引言无疑削弱了他的讽刺效果，也违背了他的初衷。

[ðə; ði] [truː] ['hɪstri; 'hɪstəri] [kən'sɪsts] ['əʊnli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [waɪld] , ['mɒnstrəs] , [ænd; ənd] [mɪ'rækjələs]
The true history consists only of the most wild , monstrous , and miraculous
这 真的 历史 由 仅有的 的 这 最多 荒野 , 滔天 , 和 神奇
[p'ɜːsənz] [ænd; ənd] ['æksɪdənts] :
persons and accidents :
人 和 事故 :

真正的历史只由最狂野、最怪诞、最不可思议的人物和事件组成：

['gʌlɪvə] [hæz; həz] [ə; eɪ] [kən'siːld] ['miːnɪŋ] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [dwɔːfs] [ænd; ənd] ['dʒaɪənts] [kən'veɪ]
Gulliver has a concealed meaning , and his dwarfs and giants convey
格列佛 有 一个 暗 意义 , 和 他的 矮人 和 巨人 传达
['tæsɪtli] [sʌm; səm] ['mɒrəl] [ɔː(r)] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
tacitly some moral or political instruction .
默许地 一些 道德 或者 政治的 操作说明 .

《格列佛游记》蕴含着深意，书中的矮人和巨人暗含着一些道德或政治教诲。

[ðə; ði] ['keərən] , [ɔː(r)] [ðə; ði] ['prɒspekt] , (-) [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['daɪəlɒgz] [ɒv; əv] ['luːʃən] ,
The Charon , or the prospect , (επισχοπουντες) one of the dialogues of Lucian ,
这 卡戎 , 或者 这 前景 , (-) 一 的 这 对话 的 卢西安 ,

《卡戎》（或译为《前景》）是卢奇安的对话录之一。

[hæz; həz] ['laɪkwaɪz] ['gɪv(ə)n] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] [ə'griːəb(ə)l] [frentʃ] ['sætaɪə(r)] , [ɪn'taɪtld] , " [ˌel'iː] ['diːəbl]
has likewise given occasion to that agreeable French Satire , entitled , " Le Diable
有 同样地 给定 场合 到 那 同意 法语 讽刺 , 标题 , " 乐 迪亚布尔
[bwa'tɜː] ,
Boiteux ,
博特克斯 ,

这也促成了那部令人愉快的法国讽刺剧的诞生，题为《Le Diable Boiteux,

" [ɔː(r)] " [ðə; ði] [leɪm] ['dev(ə)l] ;
" or " The Lame Devil ;
" 或者 " 这 瘸 魔鬼 ;

或"跛脚的魔鬼；

" [wɪtʃ] [hæz; həz] ['haɪli] [ɪm'pruːvd] [ɒn] [ɪts] [ə'rɪdʒən(ə)l] [baɪ] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] [və'raɪəti] [ɒv; əv] ['kærəktəz]
" which has highly improved on its original by a greater variety of characters
" 哪个 有 高度 改进 在 它是 原来的 经过 一个 更大的 种类 的 人物
[ænd; ənd] [dɪskɹ'ɪpʃənz] ,
and descriptions ,
和 描述 ,

"与原版相比，这部作品在人物和描写方面有了很大的改进，更加丰富多样。"

['laɪvli] [rɪ'mɑːrks] , [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [əd'ventʃəz] .
lively remarks , and interesting adventures .
热闹 评论 , 和 有趣的 冒险 .

生动的言辞和有趣的冒险经历。

[səʊ] [ɪf] [ə; eɪ] ['pærəlel] [biː; bi] [drɔːn] [bɪ'twiːn] ['luːʃən] [ænd; ənd] [sɜː'væntiːz] , [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wɪl] [stɪl]
So if a parallel be drawn between Lucian and Cervantes , the ancient will still
所以 如果 一个 平行线 是 绘制 之间 卢西安 和 塞万提斯 , 这 古老的 将要 仍然
[ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] :
appear to disadvantage :
出现 到 劣势 :

因此，如果将卢奇安和塞万提斯进行比较，古代的塞万提斯仍然显得处于劣势：

[ðə; ði] [bɜː'lesk] [ɒv; əv] ['luːʃən] ['prɪnsəpli] [kən'sɪsts] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [gɒdz] [ænd; ənd] [fə'lɑːsəfərz]
the burlesque of Lucian principally consists in making his gods and philosophers
这 滑稽剧 的 卢西安 主要 由 在 制作 他的 神 和 哲学家
[spiːk] [ænd; ənd] [ækt] [laɪk] [ðə; ði] ['miːnɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ;
speak and act like the meanest of the people ;
说话 和 行为 喜欢 这 最卑鄙的 的 这 人们 ;

卢奇安的滑稽剧主要在于让他的神祇和哲学家像最卑微的人一样说话做事；

[ðæt] [ɒv; əv] [sɜː'væntiːz] [ə'raɪzɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɒləm] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [eə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði]
that of Cervantes arises from the solemn and important air with which the
那 的 塞万提斯 出现 从 这 庄严 和 重要的 空气 和 哪个 这
[məʊst] ['aɪd(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'dɪkjələs] ['ækʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'leɪtɪd] ;
most idle and ridiculous actions are related ;
最多 闲置的 和 荒谬的 行动 是 有关的 ;

塞万提斯式的严肃和重要感，与最无聊、最荒谬的行为联系在一起；

[ænd; ənd] [ɪz] , ['ðeəfɔː(r)] , [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['straɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['fɔːsəbl] .
and is , therefore , much more striking and forcible .
和 是 , 所以 , 很多 更多的 引人注目 和 强制的 .

因此，它更加引人注目，更有力。

[ɪn] [ə; eɪ] [wɜːd] , [dɒn] [kɪ'hoti] , [ænd; ənd] [ɪts] ['kɒpi] ['hjuːdɪbræs] , [ðə; ði] ['splendɪd] ['ʃɪlɪŋ] , [ðə; ði]
In a word , Don Quixote , and its copy Hudibras , the Splendid Shilling , the
在 一个 单词 , 大学教师 堂吉诃德 , 和 它是 复制 胡迪布拉斯 , 这 灿烂 先令 , 这
[əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [gɪl] [blɑːs] ,
Adventures of Gil Blas ,
冒险 的 吉尔 blas ,

总之，《堂吉诃德》及其仿作《胡迪布拉斯》、《辉煌的先令》、《吉尔·布拉斯历险记》

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʌb] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'hɜːs(ə)l] , [ɑː(r); ə(r)] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['hjuːmə(r)] [wɪtʃ]
the Tale of a Tub , and the Rehearsal , are pieces of humour which
这 故事 的 一个 浴缸 , 和 这 排演 , 是 件 的 幽默 哪个
[æn'tɪkwəti] ['kænɒt] ['iːkwəl] ,
antiquity cannot equal ,
古代 不能 平等的 ,

《木桶的故事》和《排练》是古代也无法比拟的幽默作品。

[mʌtʃ] [les] [ɪk'sel] .
much less excel .
很多 较少的 Excel .

更别提Excel了。

[ˌθɪə'fræstəs] [mʌst; məst] [jiːld] [tuː; tə] [lɑː] [bru'jɛr] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['ɪntɪmət] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]
Theophrastus must yield to La Bruyere for his intimate knowledge of
泰奥弗拉斯托斯 必须 屈服 到 拉 布鲁耶尔 为了 他的 亲密的 知识 的
['hjuːmən] ['neɪtʃə(r)] ;
human nature ;
人类 自然 ;

泰奥弗拉斯托斯必须承认拉布吕耶尔对人性的深刻了解；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'θiːniənz] ['nevə(r)] [prə'djuːst] [ə; eɪ]['raɪtə(r)] [huːz] ['hjuːmə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [ɪk'skwɪzɪt]
and the Athenians never produced a writer whose humour was so exquisite
和 这 雅典人 绝不 生产 一个 作家 谁 幽默 曾是 所以 精美的
[æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] ['ædɪsən] ,
as that of Addison ,
作为 那 的 艾迪生 ,

雅典人从未出现过像艾迪生那样幽默精妙的作家。

[ɔː(r)] [huː] [dɪ'lɪnieɪtɪd] [ænd; ənd] [sə'pɔːrtɪd] [ə; eɪ]['kærəktə(r)] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] ['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] [truː]
or who delineated and supported a character with so much nature and true
或者 WHO 划定 和 有 一个 特点 和 所以 很多 自然 和 真的
['plezntri] ,
pleasantry ,
玩笑 ,

或者说，是谁塑造并塑造了一个如此自然、如此令人愉悦的人物形象?

[æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][sɜː(r)]['rɒdʒə(r)][diː] ['kʌvərli] .
as that of Sir Roger de Coverly .
作为 那 的 先生 罗杰 德 覆盖 .

就像罗杰·德·科弗利爵士那样。

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] , [ɪn'diːd] , [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'membəd] ,
It ought , indeed , to be remembered ,
它 应该 , 的确 , 到 是 记得 ,

的确，我们应该记住这一点。

[ðæt] ['evri] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [wɪt] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['dɪstənt] [taɪmz] [ænd; ənd][ɪn] [ded] ['læŋgwɪdʒ] ,
that every species of wit written in distant times and in dead languages ,
那 每一个 物种 的 有 书面 在 遥远 时代 和 在 死的 语言 ,

那些用遥远时代和已消亡的语言写成的各种智慧，

[ə'pɪəz] [wɪð] ['meni] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [tuː; tə]['prez(ə)nt] ['ridər] ,
appears with many disadvantages to present readers ,
出现 和 许多 缺点 到 展示 读者 ,

对目前的读者来说，这似乎有很多缺点。

[frɒm; frəm][ðeə(r)] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mænəz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ə'ljuːd] [tuː; tə][ænd; ənd]
from their ignorance of the manners and customs alluded to and
从 他们的 无知 的 这 礼仪 和 海关 暗示 到 和
[ɪk'spəʊzd] ; [bʌt; bət][ðə; ði] - ,
exposed ; but the grosness ,
裸露 ; 但 这 - ,

由于他们对所提及和揭露的礼仪习俗一无所知；但其粗俗之处，

[ðə; ði] ['ruːdnəs] , [ænd; ənd] [ɪn'delɪkəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] , [wɪl] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] , [sə'fɪʃntli]
the rudeness , and indelicacy of the ancients , will , notwithstanding , sufficiently
这 粗鲁 , 和 不得体 的 这 古代人 , 将要 , 虽然 , 足够
[ə'pɪə(r)] ,
appear ,
出现 ,

尽管如此，古人的粗鲁和不雅之处仍将显露出来。

['iːv(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sentɪmənts] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['krɪtɪks][æz; əz]['sɪsəˌrəʊ][ænd; ənd] [kwɪn'tɪliən] ,
even from the sentiments of such critics as Cicero and Quintilian ,
甚至 从 这 情感 的 这样的 评论家 作为 西塞罗 和 昆体良 ,

即使是像西塞罗和昆体良这样的批评家的观点，

[huː] ['menʃ(ə)n] ['kɔːpərəl] [dɪ'fekts] [ænd; ənd] [dɪ'fɔːmɪtiːz] [æz; əz]['prɒpə(r)]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] ['reɪləri] .
who mention corporal defects and deformities as proper objects of raillery .
WHO 提到 下士 缺陷 和 畸形 作为 恰当的 对象 的 玩笑 .

有人认为身体缺陷和畸形是恰当的嘲笑对象。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [naʊ] [ɑːskt] [tuː; tə] [wɒt] [kæn; kən][wiː; wi][əˈskraɪb] [ðɪs] [suːˌpɪəriˈɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði]
If it be now asked to what can we ascribe this superiority of the
如果 它 是 现在 问 到 什么 能 我们 归咎于 这 优势 的 这
[ˈmɒdən] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ˈspiːʃiːz] [ɒv; əv][ˈrɪdɪkjuːl] ?
moderns in all the species of ridicule ?
现代人 在 全部 这 物种 的 嘲笑 ?

如果现在有人问，我们该如何解释现代人在各种嘲讽方式上的这种优越性呢?

[aɪ][ˈɑːnsə(r)] , [tuː; tə][ðə; ði] [ɪmˈpruːvd] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] .
I answer , to the improved state of conversation .
我 回答 , 到 这 改进 状态 的 对话 .

我对此表示赞同，认为对话状态已经有所改善。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [dʒˈiːnɪəsɪz][ɒv; əv] [ɡriːs] [ænd; ənd] [rəʊm] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [taɪmz] [ɒv; əv]
The great geniuses of Greece and Rome were formed during the times of
这 伟大的 天才 的 希腊 和 罗马 是 形成 期间 这 时代 的
[ə; eɪ] [rɪˈpʌblɪkən] [ˈɡʌvənmənt] :
a republican government :
一个 共和党人 政府 :

古希腊和古罗马的伟大天才都形成于共和政体时期:

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][ˈsɜːt(ə)n] , [æz; əz][lɑːnˈdʒaɪnəs] [əˈsɜːts] , [ðæt] [diˈmɔkrəsiz] [ɑː(r); ə(r)]
and though it be certain , as Longinus asserts , that democracies are
和 尽管 它 是 肯定 , 作为 朗吉努斯 断言 , 那 民主国家 是
[ðə; ði] [ˈnɜːsəriz] [ɒv; əv] [truː] [səˈblɪməti] ;
the nurseries of true sublimity ;
这 苗圃 的 真的 崇高 ;

虽然可以肯定的是，正如朗基努斯所断言的那样，民主是真正崇高的摇篮；

[jet] [ˈmɔnəkiz] [ænd; ənd] [kɔːts] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [prəˈdʌktɪv] [ɒv; əv] [pəˈlaɪtnəs] .
yet monarchies and courts are more productive of politeness .
然而 君主制 和 法院 是 更多的 生产力 的 礼貌 .

然而，君主制和宫廷更有利于培养礼貌。

[ðə; ði] [ɑːts] [ɒv; əv][səˈvɪləti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dˈiːsənsiz] [ɒv; əv] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [ðeɪ] [juˈnaɪt][men]
The arts of civility , and the decencies of conversation , as they unite men
这 艺术 的 礼貌 , 和 这 体面 的 对话 , 作为 他们 团结 男人
[mɔː(r)] [ˈkləʊsli] ,
more closely ,
更多的 密切 ,

文明礼仪和得体的谈吐，能使人们更加紧密地团结在一起。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][mɔː(r)] [ˈfriːkwəntli] [təˈɡeðə(r)] , [ˈmʌltɪplaɪ] [ˌɒpəˈtjuːnətiz] [ɒv; əv] [əbˈzɜːvɪŋ]
and bring them more frequently together , multiply opportunities of observing
和 带来 他们 更多的 频繁地 一起 , 乘 机会 的 观察
[ðəʊz] [ˌinkɔŋˈɡruːəti] [ænd; ənd] [əbˈsəːdəti] [ɒv; əv] [bɪˈheɪvjə(r)] ,
those incongruities and absurdities of behaviour ,
那些 不一致 和 荒谬之处 的 行为 ,

让他们更频繁地聚在一起，增加观察这些行为中的不协调和荒谬之处的机会。

[ɒn] [wɪtʃ] [ˈrɪdɪkjuːl][ɪz] [ˈfaʊndɪd] .
on which ridicule is founded .
在 哪个 嘲笑 是 创立 .

嘲笑正是基于此。

[ðə; ði] [ˈeɪnʃənts] [hæd; həd][mɔː(r)] [ˈlɪbəti] [ænd; ənd] [ˈsɪəriəsnəs] ; [ðə; ði] [ˈmɒdən] [hæv; həv][mɔː(r)]
The ancients had more liberty and seriousness ; the moderns have more
这 古代人 有 更多的 自由 和 严肃 ; 这 现代人 有 更多的
[ˈlʌkʃəri] [ænd; ənd] [ˈlɑːftə(r)] .
luxury and laughter .
奢华 和 笑声 .

古人享有更多自由和严肃；现代人享有更多奢华和欢笑。

[ɒv; əv] [wɪt]
OF WIT
的 智慧

机智

[wɪt] [ɪn][keɪ] . [tʃɑːlz] - [reɪn] , [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] ;
WIT in K . Charles IId's Reign , seem'd to be the Fashion of the Times ;
智慧 在 K . 查尔斯 - 在位 , 似乎 到 是 这 时尚 的 这 《时代周刊》 ;

在查理二世统治时期，机智似乎成为了一种时尚；

[ɪn][ðə; ði][nekst] [reɪn] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [wei] [tuː; tə] ['pɒlɪtɪk] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] ;
in the next Reign it gave way to Politicks and Religion ;
在 这 下一个 在位 它 给予 方式 到 政治 和 宗教 ;

在接下来的统治时期，它让位于政治和宗教；

[waɪl] [keɪ] . ['wɪljəm] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] ,
while K . William was on the Throne ,
尽管 K . 威廉 曾是 在 这 王座 ,

在威廉国王统治时期，

[ˌaɪ 'tiː] - ['ʌndə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lɔːd] ['sʌmərz] [ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['nəʊblmən] ,
it reviv'd under the Protection of Lord Somers and some other Nobleman ,
它 - 在下面 这 保护 的 主 萨默斯 和 一些 其他 贵族 ,

在萨默斯勋爵和其他一些贵族的庇护下，它重新焕发了生机。

[ænd; ənd] [ðen] [ðəʊz] [dʒ'iːnɪəsɪz] [rɪ'siːvd] [ðæt] ['tɪŋktʃə(r)] [ɒv; əv] ['elɪgəns] [ænd; ənd] [pə'laɪtnəs] [wɪtʃ] ['ɑːftəwədz] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [ɪn][ðə; ði] ,
and then those Geniuses received that Tincture of Elegance and Politeness which afterwards made such a Figure in the Tatlers ,
和 然后 那些 天才 已收到 那 酊剂 的 优雅 和 礼貌 哪个 然后 制成 这样的 一个 数字 在 这 《闲谈者》 ,

于是，这些天才们沾染了优雅和礼貌的气息，这后来使他们在闲谈者中声名鹊起。

[spek'tetər] , & [siː] . [θruː] - [ðə; ði] ['greɪtɪst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv][kjuː] . [æn] :
Spectators , & c . thro ' the greatest Part of the Reign of Q . Anne :
观众 , & c . 喉咙 - 这 最 部分 的 这 在位 的 问 . 安妮 :

在安妮女王统治的大部分时期，旁观者等等：

[bʌt; bət] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [brəʊk] [aʊt] ['əʊnli][baɪ] [fɪts] [ænd; ənd][stɑːrts] .
But since it has broke out only by Fits and Starts .
但 自从 它 有 打破 出去 仅有的 经过 适合 和 开始 .

但它只是断断续续地爆发了。

[fjuː] ['piːp(ə)l][ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] ['trʌb(ə)l] [ðəm'selvz] [ə'baʊt][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][wɪt] , ['fjuːə(r)] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Few People of Distinction trouble themselves about the Name of Wit , fewer understand it ,
很少 人们 的 区别 麻烦 他们自己 关于 这 姓名 的 有 , 更少 理解 它 ,

真正杰出的人很少会费心思去探究“才智”这个名称，更少有人真正理解它的含义。

[ænd; ənd] ['hɑːdli] ['eni] [hæv; həv] ['ɒnəd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðeə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] .
and hardly any have honoured it with their Example .
和 几乎 任何 有 荣幸 它 和 他们的 例子 .

但几乎没有人以身作则地践行了这一原则。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [klɑːs] [ɒv; əv]['piːp(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [best] [nəʊn] , [məʊst] [əd'maɪəd] , [ænd; ənd][məʊst] ['friːkwəntli] ['præktɪst] ;
In the next Class of People it seems best known , most admired , and most frequently practiced ;
在 这 下一个 班级 的 人们 它 似乎 最好的 已知 , 最多 钦佩 , 和 最多 频繁地 练习 ;

在下一级人群中，这种做法似乎最为人所知、最为人推崇、最为普遍；

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['steɪʃnz] [ɪn] [laɪf] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['emɪnənt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['dæz(ə)l][ˌjuː 'es]['ɪntuː] [ˌɪmɪ'teɪʃn] .
but their Stations in Life are not eminent enough to dazzle us into Imitation .
但 他们的 车站 在 生活 是 不是 杰出 足够的 到 炫 我们 进入 模仿 .

但他们在人生中的地位并不足以让我们为之倾倒，从而效仿。

[wɪt] [ɪz][ə; eɪ] [stɑːt] [ɒv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['spiːkə(r)] ,
Wit is a Start of Imagination in the Speaker ,
有 是 一个 开始 的 想像力 在 这 扬声器 ,

机智是演讲者想象力的开端。

[ðæt] [straɪks] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['hɪərə(r)] [wɪð] [æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['bjuːti] , ['kɒmən] [tuː; tə][bəʊθ] ;
that strikes the Imagination of the Hearer with an Idea of Beauty , common to both ;
那 罢工 这 想像力 的 这 听者 和 一个 主意 的 美丽 , 常见的 到 两个都 ;

它激发听者的想象力，使之产生一种双方都认同的美的观念；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði][kəm'pærɪs(ə)n][ɪz][ðə; ði] [flæʃ] [ɒv; əv][dʒɔɪ] [ðæt] [ə'tendz] [ˌaɪ 'tiː] ;
and the immediate Result of the Comparison is the Flash of Joy that attends it ;
和 这 即时 结果 的 这 比较 是 这 闪光 的 喜悦 那 参加 它 ;

比较的直接结果是随之而来的喜悦之光；

[ˌaɪ 'tiː][stændz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [sens] , [ɔː(r)] ['wɪzdəm] , [æz; əz] ['laɪtnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] ,
it stands in the same Regard to Sense , or Wisdom , as Lightning to the Sun ,
它 站立 在 这 相同的 看待 到 感觉 , 或者 智慧 , 作为 闪电 到 这 太阳 ,

它之于感官或智慧，就如同闪电之于太阳。

['sʌd(ə)nli] ['kɪnd(ə)ld][ænd; ənd][æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [gɒn] ; [ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['ɒf(ə)n][ə'raɪzɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['diːfekt] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] ,
suddenly kindled and as suddenly gone ; it as often arises from the Defect of the Mind ,
突然 点燃 和 作为 突然 已消失 ; 它 作为 经常 出现 从 这 缺点 的 这 头脑 ,

它突然燃起，又突然熄灭；它常常源于心灵的缺陷。

[æz; əz][frɒm; frəm][ɪts] [streŋθ] [ænd; ənd][kə'pæsəti] .
as from its Strength and Capacity .
作为 从 它是 力量 和 容量 .

从其实力和能力来看。

[ðɪs] [ɪz]['evɪdənt] [ɪn] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [wɪts] ['əʊnli] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [greɪv] [ɔː(r)] [waɪz] ,
This is evident in those who are Wits only , without being grave or wise ,
这 是 明显 在 那些 WHO 是 智慧 仅有的 , 没有 存在 严重 或者 明智的 ,

这一点在那些只有才智而没有严肃或智慧的人身上尤为明显。

[dʒʌst] , ['sɒlɪd] , [ænd; ənd] ['lɑːstɪŋ] [wɪt] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [faɪn] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , ['fɪnɪʃt] ['stʌdi] ,
Just , solid , and lasting Wit is the Result of fine Imagination , finished Study ,
只是 , 坚硬的 , 和 持久 有 是 这 结果 的 美好的 想像力 , 完成的 学习 ,

公正、扎实、持久的智慧是精妙想象力和深入研究的成果。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hæpi] ['tempə(r)][ɒv; əv] ['bɒdi] .
and a happy Temper of Body .
和 一个 快乐的 脾气 的 身体 .

身体状态良好。

[æz; əz][nəʊ][wʌn] [pliːz] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][mæn][ɒv; əv][wɪt] , [nʌn] [ɪz][mɔː(r)]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [ə'fend] ;
As no one pleases more than the Man of Wit , none is more liable to offend ;
作为 不 一 请 更多的 比 这 男人 的 有 ,没有任何 是 更多的 容易 到 得罪 ;

没有人比才智之人更能取悦他人，也没有人比他更容易得罪人；

['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi] [ʃaʊd] [hæv; həv][ə; eɪ]['fænsi] [kwɪk] [tuː; tə] [kən'siːv] , ['nɒlɪdʒ] , [gʊd] ['hjuːmə(r)] ,
therefore he shou'd have a Fancy quick to conceive , Knowledge , good Humour ,
所以 他 应该 有 一个 想要 快的 到 构想 , 知识 , 好的 幽默 ,

因此他应该具备丰富的想象力、渊博的知识和良好的幽默感。

[ænd; ənd] [dɪ'skreʃn] [tuː; tə][də'rekt][ðə; ði] [həʊl] .
and Discretion to direct the whole .
和 审慎 到 直接的 这 所有的 .

并有权酌情决定整体走向。

[wɪt]['ɒf(ə)n] [liːdz] [ə; eɪ][mæn]['ɪntuː] [mis'fɔːtʃənz] , [ðæt] [hɪz; ɪz]['pruːd(ə)ns] [hæv; həv] [ə'vɔɪdɪd] ;
Wit often leads a Man into Misfortunes , that his Prudence wou'd have avoided ;
有 经常 线索 一个 男人 进入 不幸 , 那 他的 谨慎 会 有 避免 ;

机智常常使人陷入不幸，而谨慎本可以避免这些不幸；

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [səʊ][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] [di'strɔi] [ˌaɪ 'tiː] .
as it is the Means of raising a Reputation , so it sometimes destroys it .
作为 它 是 这 方法 的 提高 一个 名声 , 所以 它 有时 摧毁 它 .

因为它既是提升声誉的手段，有时也会毁掉声誉。

[hiː; hi] [huː] [ə'fekts] [tuː; tə][biː; bi]['ɔːlweɪz] ['wɪti] , ['rendəz] [hɪm'self] [tʃiːp] , [ænd; ənd] , [pə'hæps] , [rɪ'dɪkjələs] .
He who affects to be always witty , renders himself cheap , and , perhaps , ridiculous .
他 WHO 影响 到 是 总是 机智 , 渲染 他自己 便宜的 , 和 , 也许 , 荒谬的 .

那些总是装腔作势、自以为机智幽默的人，反而显得低俗，甚至可笑。

[ðə; ði] [greɪt] [juːz] [ænd; ənd] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [wɪt] [ɪz][tuː; tə]['rendə(r)][ðə; ði]['əʊnə(r)] [ə'griːəb(ə)l] ,
The great Use and Advantage of Wit is to render the Owner agreeable ,
这 伟大的 使用 和 优势 的 有 是 到 使成为 这 所有者 同意 ,

智慧的最大用途和优势在于使主人满意。

[baɪ] ['meɪkɪŋ] [hɪm][ˌɪnstrə'ment(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] .
by making him instrumental to the Happiness of others .
经过 制作 他 乐器演奏 到 这 幸福 的 其他的 .

通过让他成为他人幸福的助力。

[wen] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [ə'pɪəz] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] ,
When such a Person appears among his Friends ,
什么时候 这样的 一个 人 出现 之中 他的 朋友们 ,

当这样的人出现在他的朋友中间时，

[æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [di'fjuːs] [ɪt'self]['əʊvə(r)] ['evri] [feɪs] .
an Air of Pleasure and Satisfaction diffuses itself over every Face .
一个 空气 的 乐趣 和 满意 扩散 本身 超过 每一个 脸 .

愉悦和满足的气息弥漫在每个人的脸上。

[wɪt] , [səʊ] [juːst] , [ɪz][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['swiːtɪst] ['mjuːzɪk][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][æn; ən] ['ɑːtɪst] ,
Wit , so used , is an Instrument of the sweetest Musick in the Hands of an Artist ,
有 , 所以 用过的 , 是 一个 乐器 的 这 最甜美的 音乐 在 这 手 的 一个 艺术家 ,

如此运用的机智，在艺术家手中便能奏出最美妙的乐章。

[kə'mɑːndɪŋ] , ['suːðɪŋ] , [ænd; ənd] ['mɒdjəleɪtɪŋ] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] ['ɪntuː] ['hɑːməni] [ænd; ənd] [piːs] .
commanding , soothing , and modulating the Passions into Harmony and Peace .
指挥 , 舒缓 , 和 调制 这 激情 进入 和谐 和 和平 .

驾驭、抚慰、调节激情，使其走向和谐与和平。

['naɪðə(r)] [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] ['əʊnli] [juːz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ; - [tɪz] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [sɒːd] ,
Neither is this the only Use of it ; ' tis a sharp Sword ,
两者都不 是 这 这 仅有的 使用 的 它 ; - 的 一个 锋利的 剑 ,

这并非它的唯一用途；它是一把锋利的剑。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] , [ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [drɔːn] [ə'genst] ['fɒli] [ænd; ənd] [ˌæfek'teɪʃn] .
as well as a musical Instrument , and ought to be drawn against Folly and Affectation .
作为 出色地 作为 一个 音乐 乐器 , 和 应该 到 是 绘制 反对 蠢事 和 做作 .

它既是一种乐器，也应该用来对抗愚蠢和矫揉造作。

[ðeə(r)] [ɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æn; ən] ['hʌmb(ə)l] ['ɪgnərəns] , [ə; eɪ] ['mɒdɪst] ['wiːknəs] , [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [spɑːrd] ;
There is at the same time an humble Ignorance , a modest Weakness , that ought to be spar'd ;
那里 是 在 这 相同的 时间 一个 谦逊的 无知 , 一个 谦虚的 弱点 , 那 应该 到 是 搏斗 ;

同时，还有一种谦逊的无知，一种谦卑的软弱，这种软弱应该被避免；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'hæpi] [ɔːl'redi] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [dɪ'fekts] ,
they are unhappy already in the Consciousness of their own Defects ,
他们 是 不开心 已经 在 这 意识 的 他们的 自己的 缺陷 ,

他们意识到自身的缺点后就已经感到不快乐了。

[ænd; ənd] - [tɪz] ['faɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [leɪm] [ænd; ənd] [sɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [sɪ'vɪə(r)] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] .
and ' tis fighting with the Lame and Sick to be severe upon them .
和 - 的 斗争 和 这 瘸 和 生病的 到 是 严重 之上 他们 .

而与残疾人和病人作战，就是要对他们严加管教。

[ðə; ði] [wɪt] [ðæt] [dʒentiːli] ['glɑːnsɪz] [æt; ət] [ə; eɪ] ['fɔɪbl] , [ɪz] ['smɑːtli] [ri'tɔːt] , [ɔː(r)] ['dʒenərəsli] [fə'givn] ;
The Wit that genteely glances at a Foible , is smartly retorted , or generously forgiven ;
这 有 那 文雅地 眼神 在 一个 怪癖 , 是 聪明地 反驳 , 或者 慷慨地 已原谅 ;

机智之人若能巧妙地瞥一眼他人的缺点，要么会被机智地反驳，要么会被宽容地原谅；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'pruːvər] [ɪz] [æz; əz] [wel] [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ri'pruːv] .
because the Merit of the Reprover is as well known as the Merit of the Reproved .
因为 这 优点 的 这 责备者 是 作为 出色地 已知 作为 这 优点 的 这 责备 .

因为责备者的功德与被责备者的功德一样为人所知。

[ɪn] [sʌtʃ] ['delɪkət] [ˌkɔnvə'seiʃənz] , [mɜːθ] , [wɪð] [gʊd] ['mænəz] , [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] [pɔɪnt] [ɪn] [vjuː] ,
In such delicate Conversations , Mirth , temper'd with good Manners , is the only Point in View ,
在 这样的 精美的 对话 , 欢笑 , 温和的 和 好的 礼仪 , 是 这 仅有的 观点 在 看法 ,

在这样微妙的谈话中，只有带着礼貌的幽默才是唯一的视角。

[ænd; ənd][wiː; wi] [grəʊ] [geɪ] [ænd; ənd][pə'laɪt] [tə'geðə(r)] ; [pə'hæps] [ðeəz; ðəz][nəʊ]['məʊmənt][ɒv; əv]
and we grow gay and polite together ; perhaps there's no Moment of
和 我们 生长 同性恋 和 有礼貌的 一起 ; 也许 有 不 片刻 的
['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz][səʊ] [sɪn'sɪəli] ['hæpi] ,
our Lives so sincerely happy ,
我们的 生活 所以 真挚地 快乐的 ,

我们一起变得快乐而有礼貌；也许我们生命中再也没有比这更真挚幸福的时刻了。

['sɜːt(ə)nli] [nʌn] [səʊ] ['ɪnəs(ə)nt] .
certainly none so innocent .
当然 没有任何 所以 清白的 .

当然，没有谁是那么无辜的。

[wɪt] [ɪz][ə; eɪ] ['kwɒləti] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [pə'zes] , [ænd; ənd][ɔːl] ['kʌvət] ; [juːθ] [ə'fekts] [ˌaɪ 'tiː] ,
Wit is a Quality which some possess , and all covet ; Youth affects it ,
有 是 一个 质量 哪个 一些 具有 , 和 全部 贪图 ; 青年 影响 它 ,

机智是一种有些人拥有，却人人渴望的品质；青春有助于培养机智。

['fɒli] [dred] [ˌaɪ 'tiː] , [eɪdʒ] [dɪ'spaɪzɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['dʌlnis] [əb'hɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
Folly dreads it , Age despises it , and Dulness abhors it .
蠢事 脏辫 它 , 年龄 鄙视 它 , 和 沉闷 厌恶 它 .

愚昧惧怕它，衰老鄙视它，迟钝憎恶它。

[sʌm; səm] ['ɔːθəz] [pə'sweɪd] [ˌjuː 'es] , [ðæt] [wɪt] [ɪz] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [kɔːz] ;
Some Authors wou'd persuade us , that Wit is owing to a double Cause ;
一些 作者 会 说服 我们 , 那 有 是 欠款 到 一个 双倍的 原因 ;

有些作者会说服我们，才智的产生归功于双重原因；

[wʌn] , [ðə; ði] [dɪ'zaɪə(r)] [ɒv; əv] ['pliːzɪŋ] ['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ˌrekə'mendɪŋ] [ɑː'selvz] :
one , the Desire of pleasing others , and one of recommending ourselves :
一 , 这 欲望 的 令人愉悦 其他的 , 和 一 的 推荐 我们自己 :

一种是取悦他人的欲望，另一种是自我推销的欲望：

[ðə; ði] [fɜːst] [ɪz] [meɪd] [ə; eɪ] ['merɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊnə(r)z] , [ænd; ənd] [ɪz] ['ðeəfɔː(r)] - [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
The first is made a Merit in the Owners , and is therefore rang'd among the
这 第一的 是 制成 一个 优点 在 这 所有者 , 和 是 所以 - 之中 这
['vɜːtjuːz] ;
Virtues ;
美德 ;

第一点被视为拥有者的功德，因此被列入美德之列；

[ðə; ði] [lɑːst] [ɪz] ['vænəti] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ə; eɪ] [vaɪs] ; [ðəʊ] - [ðɪs] [ɪz] [æn; ən] [ɪ'rəʊniəs]
the last is stiled Vanity , and therefore a Vice ; tho ' this is an erroneous
这 最后的 是 带边框的 虚荣 , 和 所以 一个 副 ; 虽然 - 这 是 一个 错误
[dɪ'stɪŋkʃn] ,
Distinction ,
区别 ,

最后一种被称作虚荣，因此是一种恶习；尽管这种区分是错误的，

[æz; əz] [wɪt] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [pəzɛsd] [baɪ] ['eni] [wɪ'ðaʊt] [bəuθ] ;
as Wit was never possess'd by any without both ;
作为 有 曾是 绝不 拥有 经过 任何 没有 两个都 ;

因为只有同时具备智慧和才智的人才能拥有智慧；

[fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] [mæn] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ɪk'sɛl] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðæt]
for no Man endeavours to excell without being conscious of it , and that
为了 不 男人 努力 到 卓越 没有 存在 有意识的 的 它 , 和 那
['kɒnʃəsnəs] [wɪl] [prə'djuːs] ['vænəti] ,
Consciousness will produce Vanity ,
意识 将要 生产 虚荣 ,

因为没有人会在没有自我意识的情况下努力追求卓越，而这种自我意识会导致虚荣。

[let] [ˌjuː 'es] [dɪs'gaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [haʊ] [wiː; wi] [pliːz] .
let us disguise it how we please .
让 我们 伪装 它 如何 我们 请 .

让我们随心所欲地掩饰吧。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [həʊl] , ['vænəti] [ɪz] [ɪn'seprəbl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ; [hɑːt] [ɒv; əv] [mæn] ; [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] ['eksələnsi] ,
Upon the whole , Vanity is inseparable from the ; Heart of Man ; where there is Excellency ,
之上 这 所有的 , 虚荣 是 形影不离 从 这 ; 心 的 男人 ; 在哪里 那里 是 阁下 ,

总而言之，虚荣与人的内心密不可分；哪里有卓越，哪里就有虚荣。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] - ; [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [nʌn] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] - , [bʌt; bət] ['nevə(r)] .
it may be endur'd ; where there is none , it may be censur'd , but never remov'd .
它 可能 是 - ; 在哪里 那里 是 没有任何 , 它 可能 是 - , 但 绝不 已移除 .

可以容忍；如果没有，可以谴责，但绝不能消除。

([frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wiːkli] ['redʒɪstə(r)] , [dʒʊ'laɪ] - , - , [nəʊ] . - , [æz; əz] [ˌriː'print, 'riːprint] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒentəlmənz] - [ˌmægə'ziːn] ,
(From The Weekly Register , July 22 , 1732 , No . 119 , as reprinted in The Gentleman's ' Magazine ,
(从 这 每周 登记 , 七月 - , - , 不 . - , 作为 转载 在 这 绅士的 - 杂志 ,

（摘自《每周纪事报》，1732年7月22日，第119期，转载于《绅士杂志》）

[ˌaɪ 'aɪ] , [dʒʊ'laɪ] , - , [ˌpiː 'piː] . - - [ˌtuː'tuː] .)
II , July , 1732 , pp . 861 - 2 .)
二 , 七月 , - , pp . - - 2 .)

第二卷，1732年7月，第861-862页。）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷